

MANUEL D'ENTRETIEN

DELI MULTISSERIE

MODÈLES

Deli Multisserie à Séparateur de Graisse
Deli Multisserie à SG et condensateur.
Deli Multisserie à Collecteur de Graisse
Deli Multisserie à CG et condensateur (illustré).



- AVIS -

Ce manuel a été préparé à destination des techniciens d'entretien formés et ne devrait pas être utilisé par des personnes dépourvues des qualifications idoines. Si vous avez participé à une formation pour ce produit, vous pourriez être qualifié pour exécuter toutes les procédures de ce manuel.

Ce manuel n'est pas censé couvrir tous les sujets. Si vous n'avez pas participé à une formation pour ce produit, vous devriez lire, dans son intégralité, la procédure de réparation que vous voulez exécuter afin de déterminer si vous disposez des outils, instruments et compétences nécessaires pour le faire. Les procédures pour lesquelles vous ne disposez pas des outils, instruments et compétences nécessaires devraient être confiées à un technicien formé.

La reproduction ou un autre usage de ce manuel sans le consentement écrit explicite de Fri-Jado est interdit.



PAGE VIERGE

Versions		
Version	Date de publication jj/mm/aa	Notes
0706	06/2007	Première publication
1112	13/01/2012	Mise à jour d'ensemble significative.
1701	31/01/2017	Instructions d'entretien incluses Messages d'erreur ajoutés dans le dépannage Vues éclatées étendues Diagrammes électriques mis à jour
1905	27/5/2019	Extension avec Grease Guardian
2110	01/10/2021	Nouvelle carte d'E/S introduite, modifications des vues éclatées et des schémas électriques

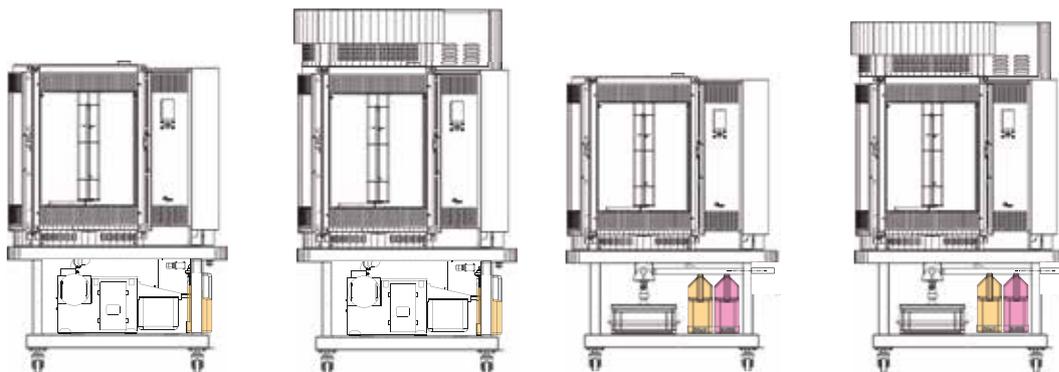
Données Techniques Générales	6
Données techniques	6
Conditions d'eau	7
Instructions de programmation	10
Aperçu de la carte de commande.	10
Programmation des Multisserie	10
Ajouter un programme.....	11
Démarrage du programme	12
Préchauffage	13
Chargement avec des produits.....	13
Program stop	14
Paramètres facultatifs	15
Interruption du programme actif	15
Modifier un programme	15
Supprimer un programme	17
Programme d'essai	17
Possibilités cachées.....	18
Éteindre la Multisserie.....	18
La fonctionnalité USB de la carte 9172552.....	19
Communication USB et options d'écran	19
Mise à jour logicielle	19
Enregistrement et chargement de fichiers.....	20
Enregistrement et chargement de livres de cuisine.....	21
Enregistrement et chargement de paramètres	21
Enregistrement d'historique d'erreurs ou de journaux HACCP.....	22
Défaut paramètres version 3.77.....	23
Défaut paramètres version 6.01.14.....	25
Programme de nettoyage du Multisserie	27
RETRAIT ET REMPLACEMENT DE PIÈCES	28

Accès au compartiment du chauffage.....	28
Remplacement de joint d'axe.....	29
Démontage des souffleries.....	29
Démontage d'entretoise de transit d'axe.....	30
Montage d'entretoise de transit d'axe.....	31
Montage des souffleries.....	31
Montage des souffleries (suite).....	33
Remplacement d'un élément chauffant.....	34
Remplacement d'une lampe.....	35
Démontage des joints et tuyaux d'injection de vapeur.....	36
Démontage des vannes d'eau.....	38
Nettoyage ou remplacement des pulvérisateurs d'eau.....	39
Remplacement de pulvérisateurs et de tuyau de montant latéral.....	40
Remplacement de colonne rotor et des tuyaux de pulvérisateur central.....	41
Remplacement de moteur de rotor.....	42
Remplacement d'axe de rotor.....	42
Remplacement de pièces de ventilation.....	44
Remplacement de capteurs de température PT1000.....	46
Remplacement de vanne de purge 3 voies.....	48
Remplacement d'interrupteur d'urgence.....	50
Remplacement d'interrupteurs de porte.....	51
Remplacement de portes et de pièces de porte.....	52
Remplacement de pièces d'injection de savon.....	56
Tests électriques.....	58
Mesure sur les souffleries.....	58
Mesure sur la vanne 3 voies.....	62
Mesure sur les chauffages.....	65
Mesure sur l'éclairage.....	66
Mesure sur le compresseur.....	66
Mesure de moteur de rotor.....	66
Mesure sur les vannes d'eau.....	67
Mesure sur la vanne d'air (ventilation).....	67
Mesure sur le circuit de sécurité.....	67
Mesure sur les capteurs PT1000.....	68
Hotte à condensateur.....	70
Description générale.....	70
Accès aux pièces d'entretien.....	72
Remplacement de pièces.....	74
Dépannage de capot.....	76
Dépannage.....	77
Messages d'erreur.....	77
Communication entre les cartes électroniques.....	78
Dépannage par symptôme.....	79
Dépannage par pièce /fonction.....	81
Vues éclatées et listes de pièces.....	86
Pièces électriques de sn. 100107628.....	86
Pièces électriques jusqu' à sn 100107627.....	88
Portes.....	90
Système d'eau et de vapeur.....	92
Souffleries et chauffage.....	94
Système d'entraînement de rotor.....	96

Système de purge et de ventilation	98
Système d'injection de savon	100
Sous-châssis (jusqu'à n° série 100055089, septembre 2011)	102
Sous-châssis (depuis n° série 100055090, octobre 2011)	104
Sous-châssis, construit en	106
Châssis et tôle.....	108
Sous-châssis 2017	110
Séparateur de graisse.....	112
Condensateur interne.....	114
Système d'aide au rinçage	116
Pièces du Multisserie Bake	118
Fixations	120
divers	121
Diagrammes électriques.....	122
Diagramme de circuit 1 sur 2 de sn 100107628	122
Diagramme de circuit 2 sur 2 de sn 100107628	123
Diagramme de câblage 1 sur 2 de sn 100107628	124
Diagramme de câblage 2 sur 2 de sn 100107628	125
VUE D'ENSEMBLE DE LA CARTE D'ALIMENTATION ET De nr.sr. 100107628	126
Diagramme de circuit 1 sur 2 jusqu' à sn 100107627	128
Diagramme de circuit 2 sur 2 jusqu' à sn 100107627	129
Diagramme de câblage 1 sur 2 jusqu' à sn 100107627	130
Diagramme de câblage 2 sur 2 jusqu' à sn 100107627	131

Ce manuel couvre les fours Deli Multiserie de Fri-Jado. Toutes les informations, illustrations et spécifications contenues dans ce manuel reposent sur les informations produits les plus récentes disponibles à l'heure de la mise sous presse.

DONNÉES TECHNIQUES



Type	Deli Mts. avec SG	Deli Mts. avec SG et CI	Deli Mts. avec Bag in Box	Deli Mts. avec Bag in Box et CI
Poids net	390 kg 860 lb	465 kg 1025 lb	360 kg 794 lb	435kg 959 lb
Poids brut	505 kg 1113 lb	595 kg 1312 lb	475 kg 1047 lb	565kg 1246 lb
Hauteur	1885 mm	2215 mm	1885 mm	2215 mm
Largeur	995 mm	1008 mm	995 mm	1008 mm
Profondeur	1320 mm	1341 mm	1320 mm	1341 mm
Tension	400/230 V	400/230 V	400/230 V	400/230 V
Connexion électrique	voir page suivante, fiche 32A format CEE par défaut			
Phase	3	3	3	3
Alimentation	20,6kW	20,6kW	20,6kW	20,6kW
Disjoncteur	32A/55A	32A/55A	32A/55A	32A/55A
Fréquence	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz

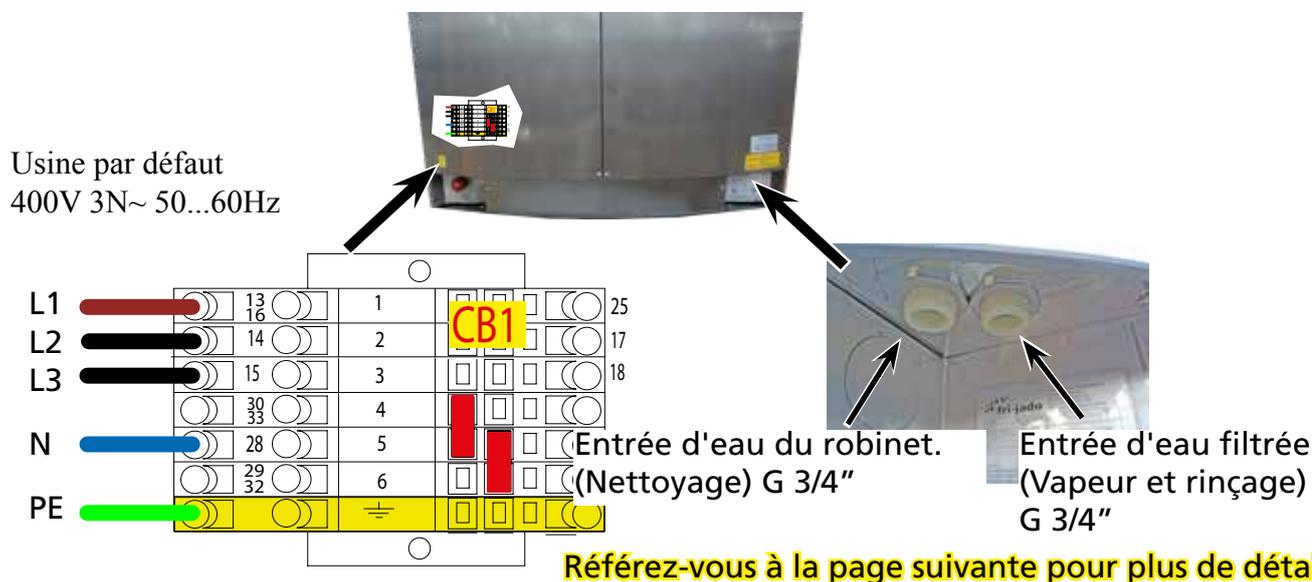
Avertissement : toutes les connexions électriques doivent respecter les codes locaux.

Additionnel Séparateur de graisse			
	Alimentation	s/o (Via Multiserie)	
	Raccordement de l'eau	s/o (Via chauffe-eau)	
	Purge	50 mm (aéré à l'intérieur de l'unité)	
Purge de l'eau		50 mm Connexion ouverte (aérée)	

CONDITIONS D'EAU

Raccordement de l'eau Nettoyage	G 3/4" aéré	
Pression d'eau	Minimum 3 bars à 15 l/min / 40 psi à 4 gallons / minute	
	Minimum 6 bars à 15 l/min / 90 psi à 4 gallons / minute	
Température de l'eau	Maximum 70°C / 158°F	
Acidité	pH 7,0-8,0	
Chlorures	< 30 ppm	
Raccordement d'eau Va- peur et rinçage (V&R)	G 3/4" aéré	
Dureté	Maximum 2° KH (zéro de préférence !)	
Plage de température	20-250°C / 122-482°F	
Température ambiante	Maximum 35°C / 95°F	
Produit nettoyant	Ecolab Grease Cutter Plus	
Agent de rinçage préféré	Ecolab Clear Dry HDP plus	

Utilisez une crépine ou un préfiltre à sédiments pour la réduction de la silice et autres sédiments non-dissous plus un préfiltre au charbon actif pour la réduction du chlore. Pour une dureté de l'eau de 2 grains par gallon ou supérieure, utilisez un filtre de décalcification pour la réduction du calcium et réglez la dérivation sur ZÉRO. Contactez votre fournisseur d'eau local pour en savoir plus sur la qualité de l'eau.



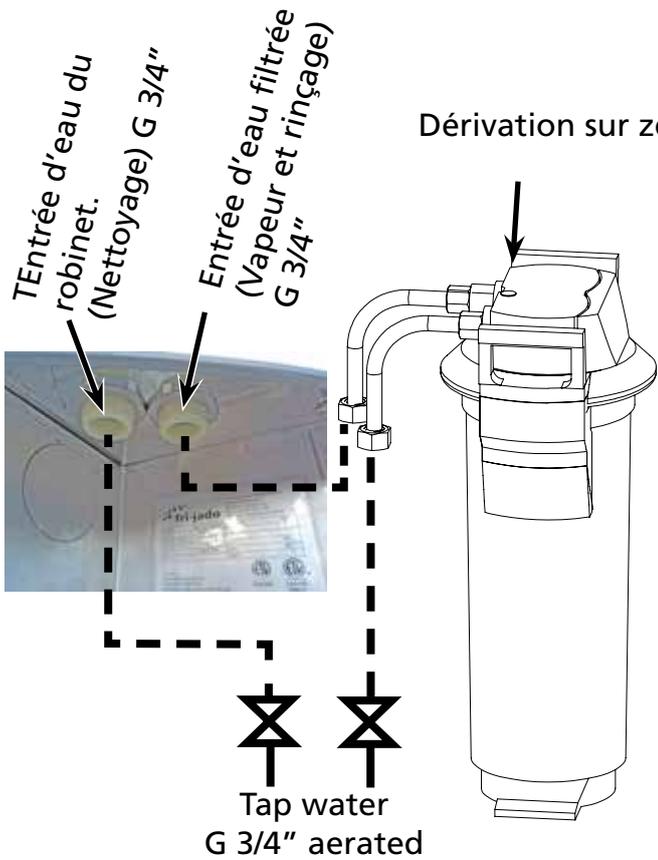
Exclus :
Filtre à eau.

Inclus :
2 flexibles 1,5 m (5 ft) G
3/4" sur G 3/4" 90° angle

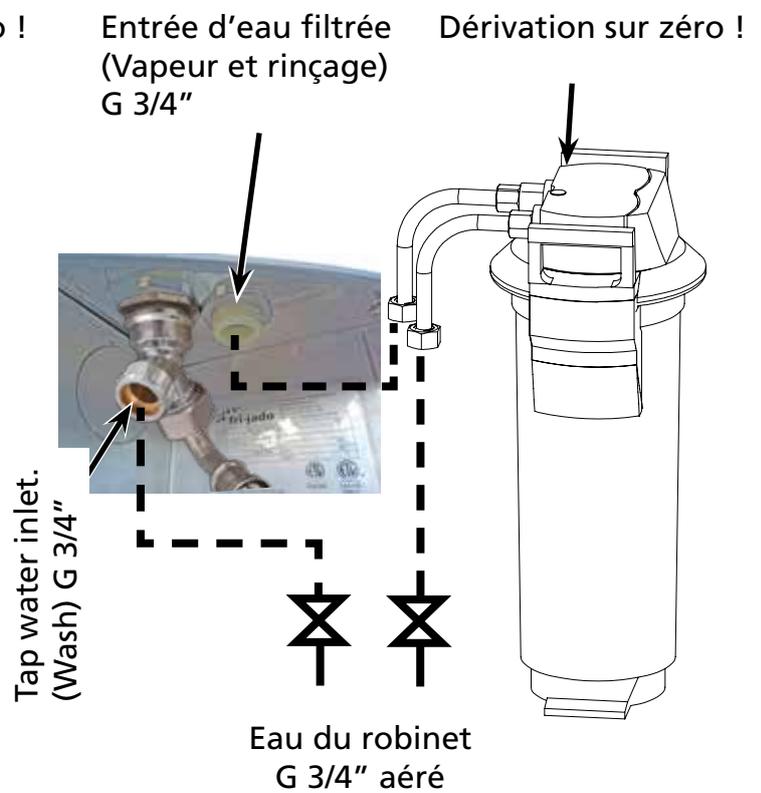
Avertissement :

Toutes les connexions de plomberie doivent respecter les codes locaux sanitaires, de sécurité et de plomberie.

Raccordement eau pour
Multiserie avec collecteur
de graisse



Raccordement eau pour
Multiserie avec séparateur
de graisse



EMPTY PAGE

APERÇU DE LA CARTE DE COMMANDE.

Onglet Programme

Onglet Réglages

Onglet Fonctionnement

Mise hors tension
Appuyez sur les deux touches pendant 3 secondes.

Démarrage / pause du programme

Mise sous tension
- Appuyez pendant 3 secondes
- Appuyez pendant 6 secondes pour tester la touche.

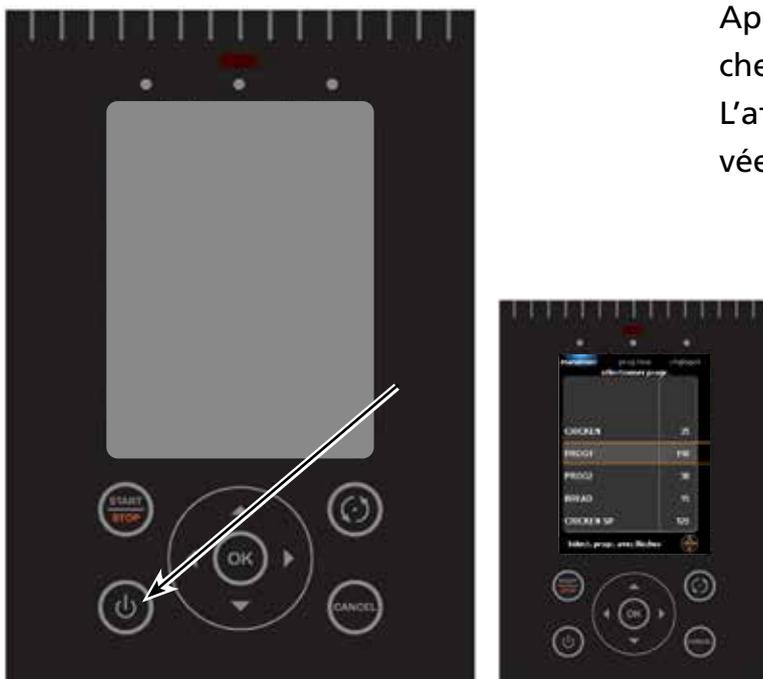
Combinaison de molette et touches haut - bas - gauche - droite

- Touche Rotor de positionnement du rotor
- Touche Ouverture de porte dans BSi

Confirmation ou saisie de choix.

Arrêter /annuler le programme

PROGRAMMATION DES MULTISSERIE



Appuyez et maintenez enfoncée la touche Marche / Arrêt pendant 2 secondes. L'affichage s'allume et la multiserie est activée.

AJOUTER UN PROGRAMME



Appuyez sur la touche de programme.

Remarque: lorsqu'un code PIN a été configuré, entrez d'abord le code PIN et confirmez avec OK.

Ajouter le programme en utilisant la molette et confirmez avec OK.

Modifiez le nom du programme en utilisant la molette et appuyez deux fois sur OK pour confirmer.





Sélectionnez le tableau de l'heure avec la molette et appuyez sur OK pour modifier. Réglez l'heure de la cuisson et appuyez sur OK pour confirmer.

Répétez ceci pour:

Température.

Vitesse du ventilateur.

Mode vapeur.

Quantité de vapeur.

Position de ventilation.

Notez que la première colonne, la température de la sonde centrale, peut être désactivée dans le menu de service!

Programmez la prochaine étape de cuisson si nécessaire.

Programmer la température HOLD si nécessaire.

Sélectionnez le tableau suivant et réglez-le sur HOLD.

Sélectionnez la table de température et mettez la température de maintien.

Accédez au programme de sauvegarde et appuyez sur OK pour confirmer.

DÉMARRAGE DU PROGRAMME



Appuyez sur la touche de commande.

Sélectionnez le programme avec la molette et confirmez avec OK.

Lorsqu'aucun pré-chauffage n'est activé, le processus démarre et est indiqué au moyen d'un diagramme de chauffage.

PRÉCHAUFFAGE



Lorsque la phase de préchauffage est activée dans le menu du responsable, la multissérie démarre avec le programme de préchauffage après le démarrage du programme. Après avoir atteint la température de préchauffage, l'affichage indiquera: charger le gril et appuyer START.

CHARGEMENT AVEC DES PRODUITS



Appuyez sur la touche du rotor pour placer le rotor dans la bonne position.

Chargez la multissérie avec des produits

Fermez la porte et appuyez sur la touche de démarrage.

PROGRAM STOP

Appuyez sur la touche Annuler.

Sélectionnez Oui avec la molette et confirmez avec OK.



PARAMÈTRES FACULTATIFS

- Interruption du programme actif.
- Modifier un programme.
- Suppression d'un programme.
- Exécution dans le programme de test.
- Le mode de démonstration.

INTERRUPTION DU PROGRAMME ACTIF



Appuyez sur la touche de démarrage / arrêt.
La rotation, le chauffage et les ventilateurs s'arrêtent

Appuyez de nouveau sur la touche marche / arrêt pour reprendre.

MODIFIER UN PROGRAMME



Appuyez sur la touche de programme.

Remarque: lorsqu'un code PIN a été configuré, entrez d'abord le code PIN et confirmez avec OK.

Passez à modifier le programme avec la molette et confirmez avec OK.

Maintenant changez le nom si nécessaire et confirmez avec OK.

Maintenant, modifiez le temps et la température si nécessaire. Ensuite, allez enregistrer le programme et confirmez avec OK.

Temps.

Sur la première ligne (étape), le temps est réglable entre 1 et 240 minutes ou sur "PRE" (préchauffage).

Pour la seconde étape, il est aussi possible de mettre le temps en "ATTENTE". Le programme marche jusqu'à ce que la touche <Stop> soit appuyée.

Température.

La température est réglable entre 0 et 250°C (482°F).

Sonde à cœur.

L'étape de cuisson s'est écoulée une fois la température réglée atteinte.

Régime ventilateur. (Pour Multisserie, STO et BSi)

Le régime du ventilateur est réglable sur 1 et 2 (régimes lent et rapide).

Vapeur.

Le Multisserie propose une capacité de vapeur variable. 60 quantités différentes selon 3 modes. Le tout est expliqué à la suite.

Ventilation. (évacuation)

Cette vanne peut être fermée ou ouverte à chaque étape. Depuis 2017, cette vanne a été retirée.

Explication du système de vapeur.

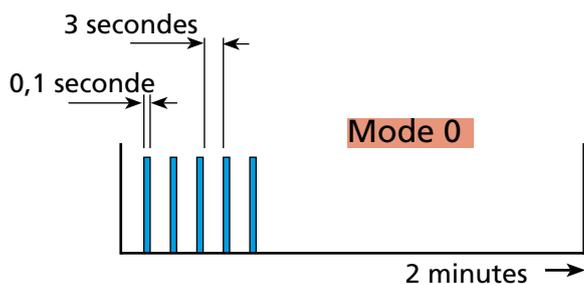
La vapeur est produite en laissant de l'eau s'égoutter sur les turbines de soufflerie. Les turbines projettent l'eau sur les chauffages et elle s'évapore alors sous forme de vapeur.

La quantité d'eau est contrôlée par une ou plusieurs vannes solénoïdes. De brèves (0,1 seconde) ouvertures de la vanne solénoïde laissent passer de faibles quantités d'eau. Une ouverture brève de la vanne solénoïde est dénommée impulsion (de vapeur). Pour le moment, il en va de même pour toutes les unités.

Programmation de vapeur pour Multisserie et BSi.

La quantité de vapeur dans le programme de cuisson est réglable de 1 à 60 (impulsions) par étapes de 1. Pour ce faire, 3 modes différents sont possibles.

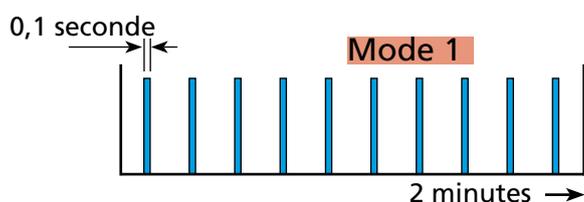
Les diagrammes proposent des exemples d'étapes de cuisson de 2 minutes avec un réglage de vapeur 5 dans les 3 différents modes. (5 impulsions en mode 0, 1 et 2)



Mode 0.

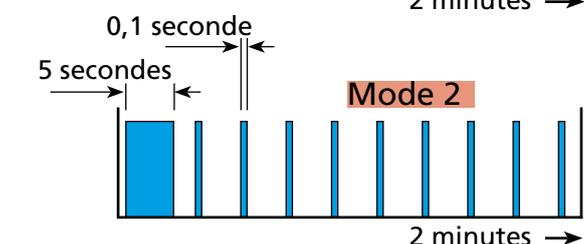
Ce mode est prévu pour les produits de boulangerie. Seule une faible quantité de vapeur est employée au début de l'étape de cuisson.

Les 5 impulsions interviennent au début de l'étape à un intervalle de 3 secondes. L'intervalle et l'amplitude d'impulsion sont réglables dans les réglages des paramètres d'entretien.



Mode 1.

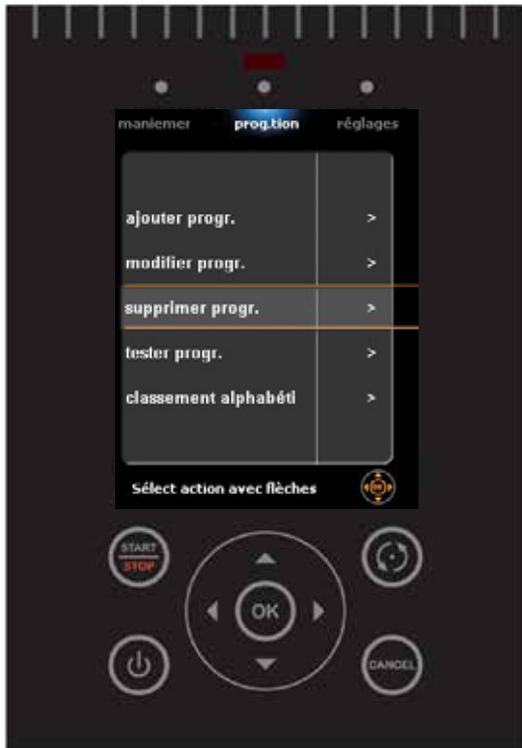
Ce mode est employé si une étape de cuisson est nécessaire avec une certaine humidité durant chaque étape. En ce cas, les 5 impulsions sont générées par minute.



Mode 2.

Ce mode est identique au mode 1. Sauf pour la première impulsion. Cette impulsion est bien plus grande. Ce mode sert pour les produits très délicats afin de s'assurer que la cavité du four est remplie de vapeur dès les premières secondes du processus de cuisson.

SUPPRIMER UN PROGRAMME



Appuyez sur la touche de programme.

Remarque: lorsqu'un code PIN a été configuré, entrez d'abord le code PIN et confirmez avec OK.

Passez à, supprimez le programme, avec la olette et confirmez avec OK.

Sélectionnez maintenant le programme à supprimer et confirmez avec OK.

Sélectionnez Oui avec le bouton tournant et confirmez avec OK.

PROGRAMME D'ESSAI



Dans le programme de test, vous pouvez exécuter un programme et vous avez la possibilité de modifier le temps et la température pendant le processus.

Appuyez sur la touche de programme.

Remarque: lorsqu'un code PIN a été configuré, entrez d'abord le code PIN et confirmez avec OK.

Passez au programme de test avec la molette et confirmez avec OK.

Maintenant, sélectionnez le programme et confirmez avec OK.

Si vous appuyez sur la touche OK pendant le programme, vous pouvez modifier les paramètres.

Accédez au programme de sauvegarde et confirmez avec OK. Les nouveaux paramètres sont maintenant sauvegardés.

POSSIBILITÉS CACHÉES

Le mode de démonstration.

Le ontrôleur a un «mode démo». Voir le paramètre “mode de démonstration” dans le chapitre “listes de paramètres”.

Dans ce mode de démonstration, le chauffage de l'appareil est désactivé et simule le réchauffement de la machine uniquement via un logiciel. Toutes les autres fonctions sont toujours actives.

Continue à rincer.

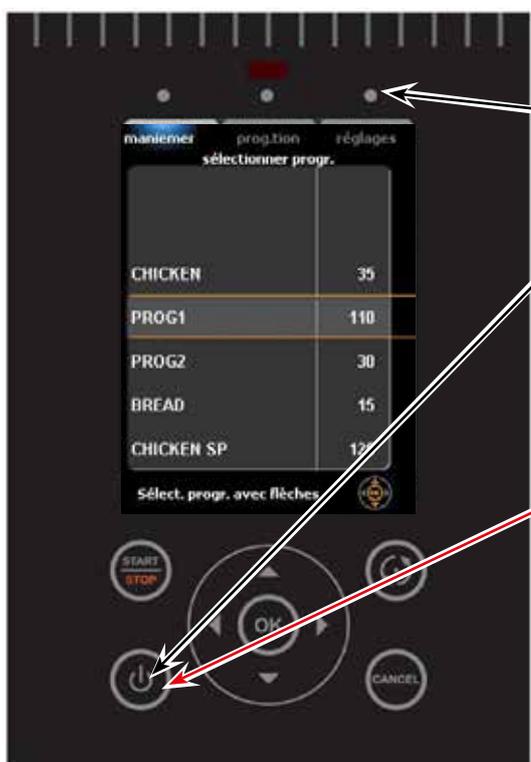
Il est également possible d'avoir un rinçage continu.

Pour ce faire, l'unité doit d'abord être réglée sur “mode de démonstration”.

Après cela, mettez l'appareil hors tension OFF et ON, les touches “ON / OFF” et “Programmes” doivent être enfoncées pendant 3 secondes.



ÉTEINDRE LA MULTISSERIE



Appuyez et maintenez les deux touches activées / désactivées et les réglages jusqu'à ce que le voyant s'éteigne et que la rôtisserie soit éteinte.

Depuis la version logicielle 5.02.07, la mise hors tension est possible avec la touche On/Off seulemant.

LA FONCTIONNALITÉ USB DE LA CARTE 9172552



port USB

- À partir de la première version de novembre 2012, il était possible de mettre à niveau la version sw au moyen d'une clé USB.
- À partir de V5.00.14, les recettes peuvent être échangées au moyen d'une clé USB. Il s'agit d'une solution temporaire et ne fonctionnera que dans le cas d'une même version de logiciel. (Également le même type de périphérique).
- À partir de V5.01.03, la communication USB est disponible pour sauvegarder et charger des fichiers, mais aussi temporaire.
- À partir de V5.02.07, le 5 juin 2015, la communication a été rendue plus pratique. Les fichiers de la version V5.01.03 peuvent être utilisés dans cette version.

COMMUNICATION USB ET OPTIONS D'ÉCRAN



Appuyez sur <réglages>.

Il existe trois options différentes dans cet écran, «informations», «gestionnaire» et «service».

Pour accéder aux différentes sections, sélectionnez une option à l'aide de la molette ou des touches haut et bas et confirmez avec <OK>.

Pour quitter une section, utilisez la touche "annuler".

Remarque: La section service est protégée par défaut avec le mot de passe (code PIN) "4878".

Remarque: La section du gestionnaire peut être protégée par un mot de passe séparé, ce mot de passe peut être configuré dans le menu du gestionnaire. Il est possible d'afficher ce mot de passe via le menu du service.

MISE À JOUR LOGICIELLE

Comment lire la version du logiciel (micrologiciel).

1. Mettez l'unité sous tension. (appuyez 3 s.)
2. Appuyez sur l'onglet <réglages>.
3. Sélectionnez "information".
4. Lisez la version

Mise à jour du logiciel système (micrologiciel). Uniquement si nécessaire !!

Fourni par Fri-Jado, ce logiciel est dans un fichier zip comportant le numéro de version logicielle, par ex. "V5_00_13.zip". Le fichier doit être copié sur une clé USB (disque "STORE N GO (F:)" dans l'exemple).

Après sa décompression, le dossier nommé "42-I+CPU" doit être déplacé ou copié sur la racine de la clé USB comme illustré à la suite.

==> **Toutes les versions de logiciel jusqu'à V5.xx.xx sont compatibles avec toutes les cartes (avec port USB).**

==> **Pour les versions de logiciel V6.xx.xx, la version de programme d'amorçage 1.02.02 ou supérieure est nécessaire.**



Procédez alors comme suit :

1. Mettez hors tension ou débranchez la fiche d'alimentation.
2. Connectez la clé USB.
3. Remettez sous tension ou rebranchez la fiche d'alimentation. Vous notez que le contrôleur détecte le logiciel et commence le téléchargement.
4. Il vous est demandé de retirer la clé puis, une fois fait, l'unité s'éteint. (les paramètres existants sont conservés).
5. **Si la carte vient d'être insérée dans une unité, elle doit être réglée sur le bon type de dispositif !!!!!** Il faut passer par le menu entretien. Voir la page précédente.

ENREGISTREMENT ET CHARGEMENT DE FICHIERS

Depuis la version logicielle V5.02.07, vous pouvez charger et enregistrer les fichiers sur une clé USB.

Les possibilités sont les suivantes :

- Charger et enregistrer un livre de cuisine
- Charger et enregistrer un fichier de paramètre
- Charger l'historique d'erreurs
- Charger le journal HACCP

Tous les livres de cuisine (aussi dénommés recettes ou programmes) sont automatiquement enregistrés dans un dossier nommé "PROGRAMS", placé sur la racine de la clé USB.

Tous les livres de cuisine (externes) à charger dans l'unité doivent être placés dans ce même dossier "PROGRAMS".

L'enregistrement et le chargement des livres de cuisine passent par le menu responsable.

L'enregistrement et le chargement des paramètres et l'enregistrement de l'historique d'erreurs ou des journaux HACCP doivent passer par le menu Entretien.

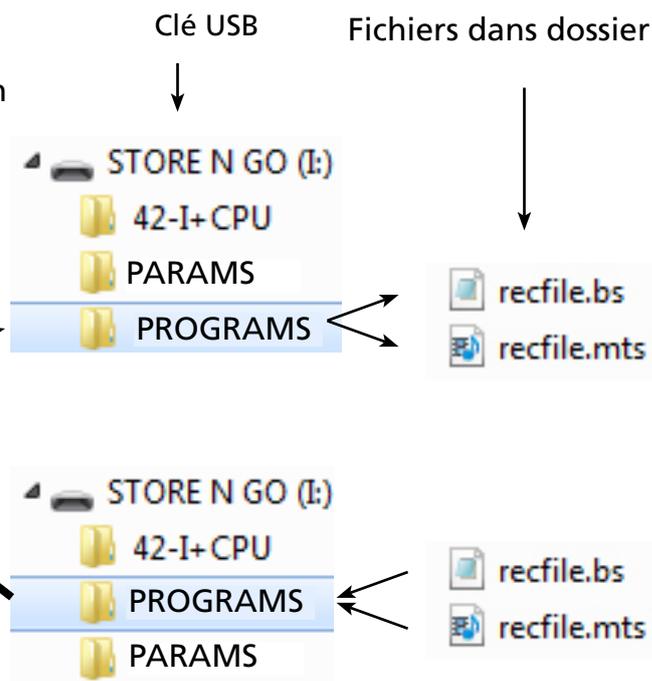
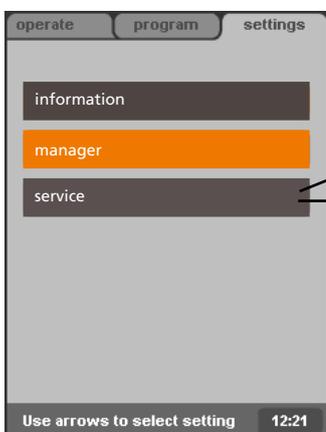
Pour les paramètres, c'est le dossier "PARAMS" qui est employé.

Pour l'historique d'erreurs et les journaux HACCP, c'est le dossier "LOG" qui est employé.

ENREGISTREMENT ET CHARGEMENT DE LIVRES DE CUISINE

Insérez la clé USB dans la prise.

Appuyez sur <réglages> --> responsable--> code pin (option)



Explication des normes de fichiers et dossiers.

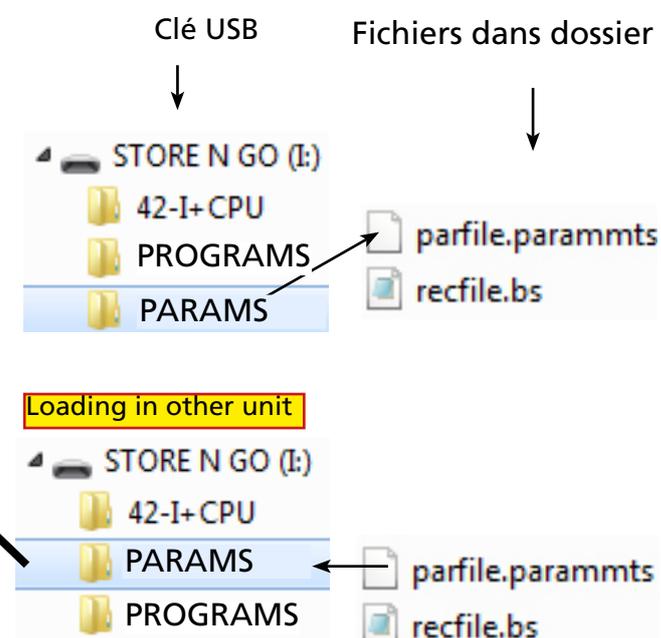
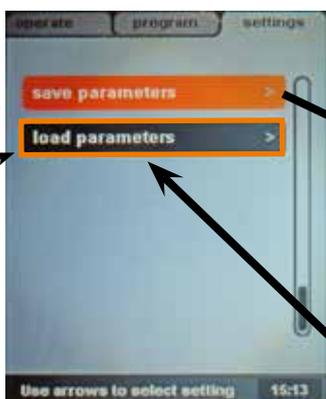
- Le dossier "PROGRAMS" sert pour le **chargement ET l'enregistrement** des recettes (livres de cuisine).
- Ce dossier est automatiquement créé en enregistrant des recettes.
- Le nom du fichier est choisi librement, par ex. "recfile".
- Les extensions de fichier concernent le type de dispositif. Exemples :
- .bs = Bake Star
- .mts = Multiserie
- .acr = Auto Clean rotisserie

ENREGISTREMENT ET CHARGEMENT DE PARAMÈTRES

Insérez la clé USB dans la prise.

Appuyez sur <réglages> --> entretien-->

code pin 4878



Explication des noms de fichier

- Le dossier "PARAMS" sert pour le **chargement ET l'enregistrement** des paramètres.
- Ce dossier est automatiquement créé en enregistrant des paramètres.
- Le nom du fichier est choisi librement, par ex. "parfile".
- Les extensions de fichier concernent le type de dispositif. Par exemple ".mts" = Multiserie

ENREGISTREMENT D'HISTORIQUE D'ERREURS OU DE JOURNAUX HACCP

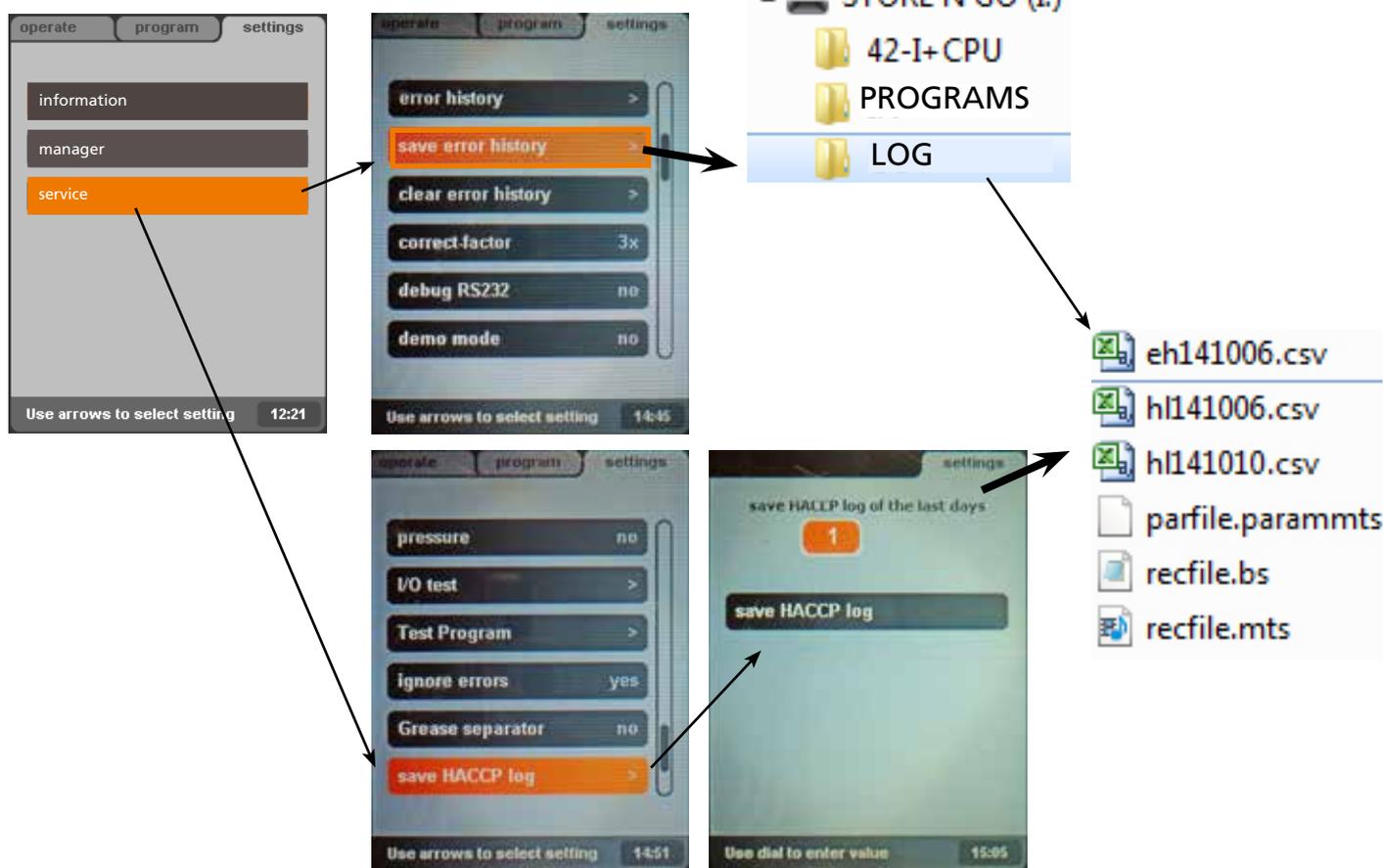
Insérez la clé USB dans la prise.

Appuyez sur <réglages> --> entretien-->

code pin 4878

Clé USB

Fichiers dans le dossier

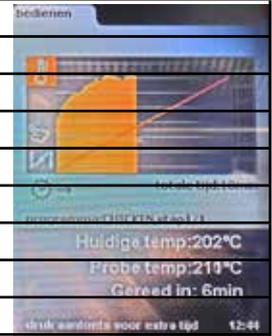


Explication des noms de fichier

- eh141006 => historique d'erreurs, 6 octobre 2014
- hl 141010 => journal haccp, 10 octobre 2014
- Ces fichiers sont placés dans un dossier nommé "LOG" depuis la version logicielle V5.02.07. !!

DÉFAUT PARAMÈTRES VERSION 3.77

Level 1	Level 2	Level 3	Défaut	Possibilités
Information			3.77	version de logiciel
Responsable				
	mod. code secret		0000	0000 - 9999
	éclairage		on	on - off
	température		°C	°C - °F
	régler heure		Local time	
	régler date		Actual date	
	régler contraste		80	35 - 105
	format heure		24 hr	24 hr - AM/PM
	format date		DMY	DMY - MDY
	signal d'alarme		yes	no - yes
	Mode préchauff.		no	no - 1x - yes
	Préchauff. delta		0	-50°C to + 50°C or -90°F to +90°F
	Démarrage auto recette		yes	no - yes
	Réglage du buzzer		0	0 - 4
	Beep sur touche		yes	no - yes
	Filtre calcaire			Capacité restante du filtre calcaire
	Filtre calcaire remplacé		no	no - yes
	effacer erreur			no - yes
Service				
	sorte d'appareil		Multi	STGi, Multi, M-Bake, BSi, STOi
	Condensor		No	no - yes
	Autocorrection		time	no - time
	réglage langue		englisch	englisch - deutsch - francais - nederlands - espanol - japanese
	IrDA interface		no	no - yes
	IP Network	IP address	192.168.0.40	192.168.0.10 - 192.168.0.249
		IP netmask	255.255.255.0	none
		IP gateway	192.168.0.250	none
		auto IP / DHCP	no	no - yes
	NAFEM option		no	no - "password"
	Tempor. alarme	alarm	3 sec.	1 - 17
		alarm	5 min.	1 - 60
	Durée impulsions		5 sec.	0,1 - 10
			3 sec.	1 - 10
			0,1 sec.	0,1 - 1
	Chauffage delta		0°C	-30°C to + 30°C or -54°F to +54°F
	Manuel		No	no - yes
	facteur correction		3x	1x - 10x
	debug rs232		no	no - yes
	mode démonstration		no	no - yes
	Temp. sonde		yes	no - yes
	débranchement aut.		60	no or 10 - 240
	code secret		****	Lire le code PIN du responsable
	Décalage du capteur		0°C	-5°C - +5°C
	contrôle de la valve		yes*	no - yes



Level 1	Level 2	Level 3	Défaut	Possibilités
	Temps de nettoyage	Injection nettoyant	8 min.	0 - 10
		Trempage	10 min.	0 - 30
		Vaporisation	30 min.	0 - 60
		Rinçage	4 min.	0 - 10
		Séchage	30 min.	0 - 60
	Temp de Cold Flush		60	10 - 60
	terminer le nettoyage		yes	no - yes
	Valeurs de PID	P	100	0 - 100
		I	5	0 - 100
		D	50	0 - 500
		iMax	100	
		Relay actions	100	10 - 300
	Energie	Volts	230	1 - 260
		Model	M_Meat	none
	Water hardness		8	-, 4 - 35
	Pressure		no	no - yes
	Test I/O			Lire les entrées et définir les sorties
	Ignorer les erreurs		no	no - yes

DÉFAUT PARAMÈTRES VERSION 6.01.14

Level 1	Level 2	Level 3		Défaut	Possibilités
Information				6.00.06	version de logiciel
Responsable					
	mod. code secret			0000	0000 - 9999
	Stocker des recettes				Enregistrer le livre de cuisine sur USB
	Charger des recettes				Charger un livre de recettes d'USB
	éclairage			on	on - off
	température			°C	°C - °F
	Unité volume filtre			lit	lit-gal
	régler heure			Local time	
	régler date			Actual date	
	format heure			24 hr	24 hr - AM/PM
	format date			DMY	DMY - MDY
	signal d'alarme			yes	no - yes
	Mode préchauff.			no	no - 1x - yes
	Préchauff. delta			0	-50°C to + 50°C or -90°F to +90°F
	Démarrage auto re- cette			yes	no - yes
	Réglage du buzzer			0	0 - 4
	Beep sur touche			yes	no - yes
	Capacité en eau filtre			-	50 - 30000 or "-" for infinite
	Filtre calcaire				Capacité restante du filtre calcaire
	Filtre calcaire remplacé			no	no - yes
	effacer erreur				no - yes
Service				4878	
	sorte d'appareil			Multi	STGi, Multi, M-Bake, BSi, STOi
	Condensor			no	yes - no
	Autocorrection			time	no - time
	réglage langue			english	english - deutsch - francais - neder- lands - espanol - japanese - danish - italiano
	Tempor. alarme	alarme	T4	3 sec.	1 - 17
		alarme	T5	5 min.	1 - 60
	Durée impulsions		T1	5 sec.	0,1 - 10
			T2	3 sec.	1 - 10
			T3	0,1 sec.	0,1 - 1
	Chauffage delta			25	-30°C - +30°C
	manual			no	yes - no
	Erreurs				overview of last 200 errors
	Stocker erreurs				saving error history on USB
	Supprimer d'erreurs				
	facteur correction			3x	1x - 10x



Level 1	Level 2	Level 3		Défaut	Possibilités
	debug rs232			no	no - yes
	mode démonstration			no	no - yes
	Temp. sonde			yes	no-yes
	débranchement aut.			60	no or 10 - 240
	code secret			****	Lire le code PIN du responsable
	Décalage du capteur			0°C	-5°C - +5°C
	contrôle de la valve			yes*	no-yes
	Temps de nettoyage	Injection net- toyant	T21	8 min.	0 - 10
		Trempage	T22	10 min.	0 - 30
		Vaporisation	T23	0 min.	0 - 60
		Rinçage	T34	4 min.	0 - 10
		Séchage	T25	4 min.	0 - 60
	clean temp	Steam Temp		60°C/ 140°F	5°C - 120°C (41°F - 248°F)
		Dry Temp		70°C/ 158°F	5°C - 120°C (41°F - 248°F)
		Clean Temp		65°C/ 149°F	5°C - 120°C (41°F - 248°F)
	Temp de Cold Flush**			25	10 - 60
	Option rinçage			no	yes - no
	terminer le nettoyage			yes	no - yes
	effacer tous les prog.				yes - no
	Valeurs de PID	P		100	0 - 100
		I		5	0 - 100
		D		100	0 - 500
		iMax		100	10 - 300
		Relay actions		80	16 - 160
	Energie	Volts		230	1 - 260
		Model		M_Bake	none
	Pression			no	no - yes
	Test I/O				Lire les entrées et définir les sorties
	Ignorer les erreurs			no	no - yes
	séparateur graisse			no	no-yes
	stocker HACCP log				Sauvegarde haccp sur USB
	stocker paramètres				Enregistrer les paramètres sur USB
	Charger paramètres				Paramètres de charge de USB

*

"Oui" si l'unité est équipée d'une vanne à 3 voies.

"Non" si l'unité dispose d'un séparateur de graisse.

Les premières unités sont dépourvues de retour sur la vanne de purge. C'est un signal informant le processeur que la vanne est bien positionnée.

Pour découvrir si votre unité en dispose, procédez comme suit :

==> Allez au menu de test EIS (dernier élément du menu d'entretien) et ouvrez-le.

==> Allez à l'élément Entrées MFMB et appuyez sur OK.

==> Si l'élément X30-31 ou X16-17 est réglé sur "1", le retour est installé sur la machine. Le paramètre "retour de purge" devrait être "oui".

==> Si X30-31 et X16-17 sont tous deux sur "0", le retour n'est pas installé sur votre machine et le paramètre "retour de purge" devrait être "non".

**Visible du "condensateur" uniquement pour "oui".

PROGRAMME DE NETTOYAGE DU MULTISSERIE

PHASE	ÉTAPE					RÉGLABLE DANS MENU D'ENTRETIEN	
DÉMAR-RAGE	selon le niveau de salissure.	très sale usage 1 + 2 + 3 [NETTOYAGE EXTRA]					
NET-TOYAGE		sale usage 2 + 3 [NETTOYAGE NORMAL]					
CYCLE		peu sale usage 3 [NETTOYAGE LÉGER]					
		rinçage uniquement usage 3 à partir de rinçage [RINÇAGE]					
		1) première fois	2) deuxième fois	3) troisième fois			
	refroidissement /	jusqu'à temp.=65°C	jusqu'à temp.=65°C	jusqu'à temp.=65°C		non réglable	
	chauffage	(impulsions : 30/min 0,4 s)	(impulsions : 30/min 0,4 s)	(impulsions : 30/min 0,4 s)			
	nettoyeur atomisation	800 ml	400 ml	265 ml		1ère quantité : 0 – 10 min.	
	(soufflerie basse)	8 min.	4 min.	2,7 min.		2e quantité = 50% de 1,	
						3e = 33% de 1	
	trempage	10 min.	10 min.	10 min.		0 – 30 min. Chaque étape	
	(tout est hors tension)						
	injection de vapeur. Temp. réglable	30 min. (45imp./min, 0,1 s)	30 min. (45imp./min, 0,1 s)	30 min. (45imp./min, 0,1 s)		0 – 60 min. Chaque étape 60°C - 115°C 140°F - 239°F	
	rinçage	2 min montant latéral	2 min montant latéral	2 min montant latéral		0 – 10 min. Chaque étape	
		2 min bras de lavage	2 min bras de lavage	2 min bras de lavage		(montant latéral 50%, bras de lavage 50%)	
						Usage 12 l/min à 2 bars (débit)	
RINÇAGE FINAL	rinçage	2 min montant latéral (eau filtrée optionnelle)				non réglable Usage 10 l/min à 2 bars (débit)	
		1 min bras de lavage (eau filtrée optionnelle) 30 litres au total					
FIN	séchage	4 min, 70°C				0 – 60 min. 5°C - 120°C	

AVERTISSEMENT : Déconnectez l'alimentation électrique à la machine sur la boîte de circuit principal. Placez une étiquette sur la boîte de circuit indiquant que le circuit est en cours d'entretien.

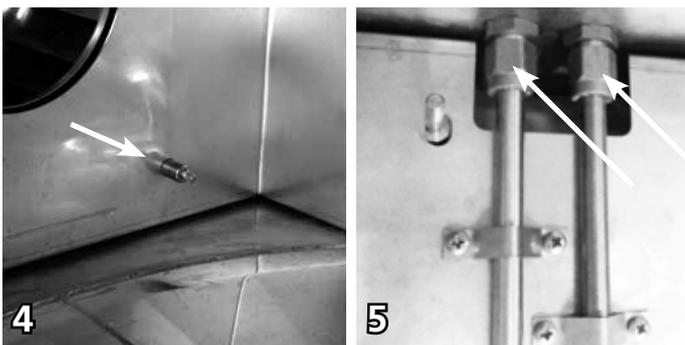
ACCÈS AU COMPARTIMENT DU CHAUFFAGE



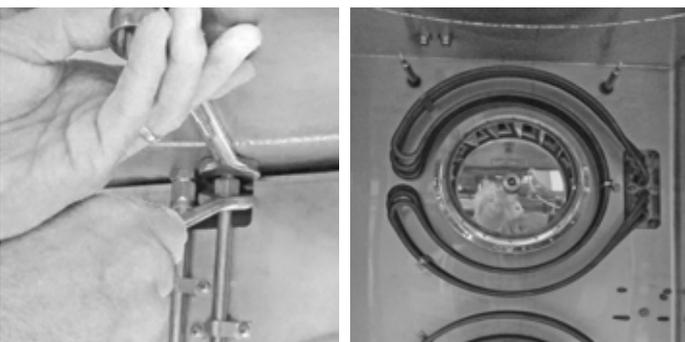
Note : les nombres entre crochets [] sont des positions sur les vues éclatées.

1. Retirez tous les paniers et étagères pour poulet.
2. Retirez les filtres à graisse [278]. Levez et retirez.

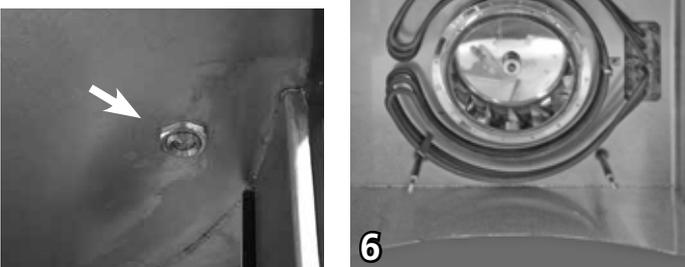
Notez que si cela s'avère impossible du fait de l'accumulation de charbon, vous devez poursuivre depuis le point 3



3. Retirez le support de filtre [275] (4 écrous borgnes M6) [837].
4. Retirez les 4 entretoises [276].
5. Desserrez les raccords pivotants supérieurs des joints d'injection d'eau [227] avec une clé de 17mm. Maintenez le joint avec une clé de 19 mm.
6. Retirez la plaque de ventilateur [277].

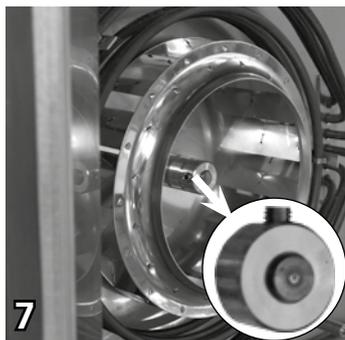


Note : Dans les unités fabriquées avant 2009, il pourrait être nécessaire de retirer l'écrou du brumisateur de savon [0] et de le chasser par-dessus la plaque supérieure.

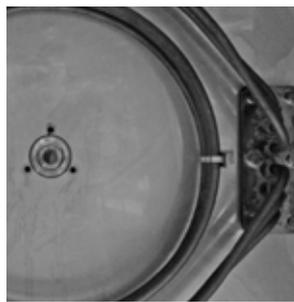
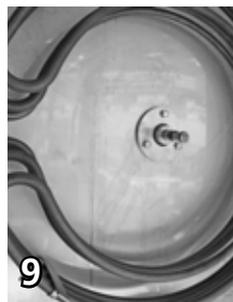


Installez selon la procédure inverse.

REEMPLACEMENT DE JOINT D'AXE



9191244s



Assurez l'accès aux souffleries selon la procédure précédente.

7. Desserrez la vis d'arrêt à douille de la pale de soufflerie d'au moins 3 tours (métrique 4mm).
8. Tirez la pale hors de l'axe. Peut-être à l'aide d'un extracteur de rotule. Voir le chapitre « CONSEILS » si vous rencontrez des difficultés.

Notez que le moteur de soufflerie et la pale de ventilateur doivent rester ensemble !

9. Dévissez 3 boulons M5 et retirez la plaque de pression [252].

Voir la note !!

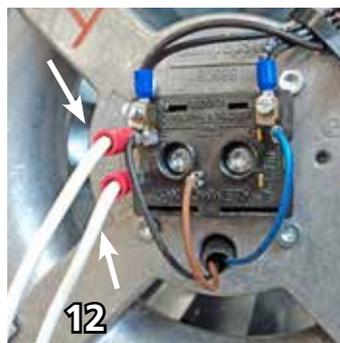
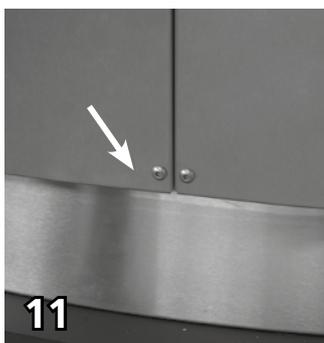
10. Retirez la bague d'étanchéité [253].

Notez que les anciennes unités peuvent comporter un joint d'axe différent. En ce cas, retirez simplement le joint et la bague d'ajustement.

Installez selon la procédure inverse.

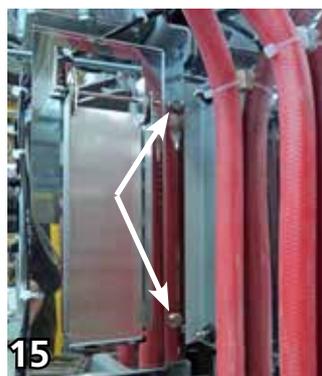
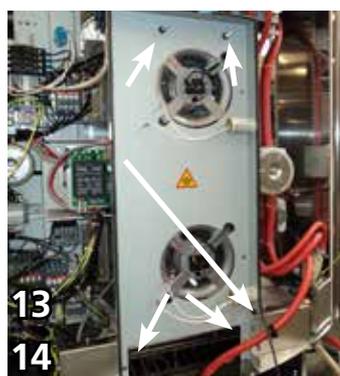
Notez que ces boulons peuvent être grippés dans l'entretoise en aluminium [254]. En ce cas, ils se cassent ! Tentez de les desserrer en chauffant la zone avec un pistolet à air chaud. Attention avec une torche au gaz !! Vous pouvez aussi tenter de décoincer la tête du boulon avec un marteau. Nettoyez le filetage (M5) !

DÉMONTAGE DES SOUFFLERIES

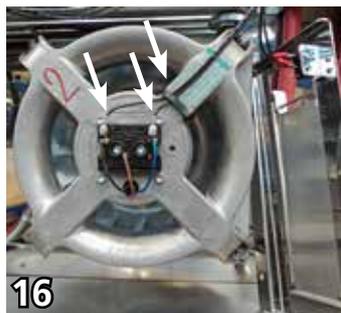


Déconnectez d'abord l'alimentation électrique !

Retirez la pale de soufflerie et le joint d'axe selon la procédure précédente.

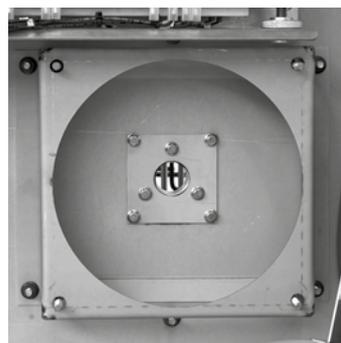
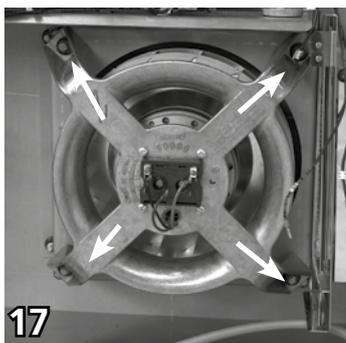


11. Ouvrez les portes de service à l'arrière [551] [4 vis].
12. Déconnectez les 2 condensateurs [51] des moteurs de ventilateur.
13. Retirez le flexible avec l'œillet hors de l'orifice de transit.
14. Retirez le canal d'aspiration d'air vertical. [268] (2 écrous M6 et 2x écrou /boulon M5).
15. Dévissez l'ensemble d'interrupteur d'aube [290] (2x M5 boulon à face striée).



16. Déconnectez le câblage des 2 bornes vissées sur le ou les moteurs de soufflerie et coupez le serre-câble.

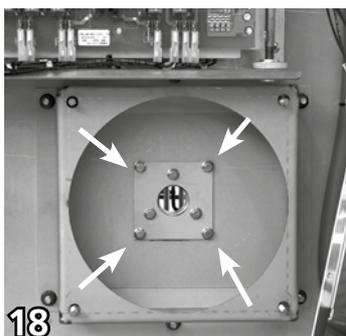
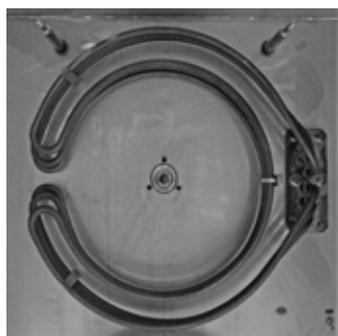
17. Retirez les 4 écrous (M6 à face striée) du boîtier de moteur en aluminium et retirez prudemment la soufflerie [50]. Répétez au besoin avec l'autre soufflerie.



Voir le chapitre concernant l'assemblage des souffleries.

Conservez le moteur de soufflerie et la pale de ventilateur ensemble !!

DÉMONTAGE D'ENTRETOISE DE TRANSIT D'AXE.



Retirez les souffleries et les joints d'axe selon la procédure précédente.

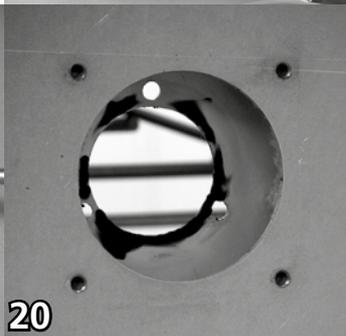
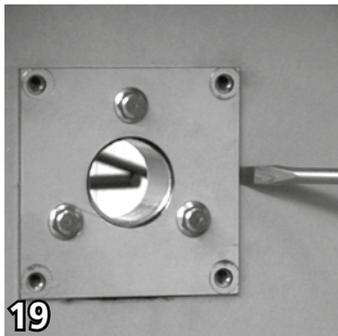
Sur l'arrière.

18. Retirez les 4 boulons (M5x10) aux coins de la plaque de montage. [255].

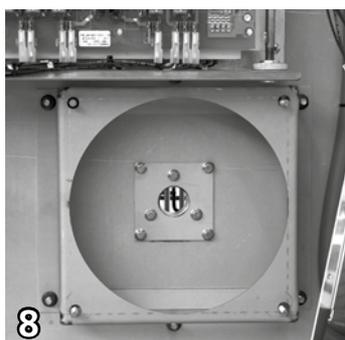
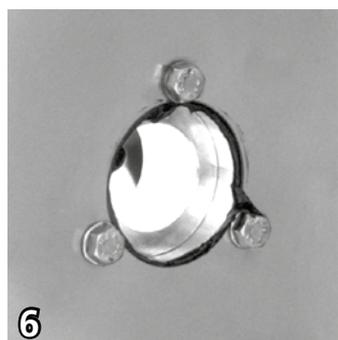
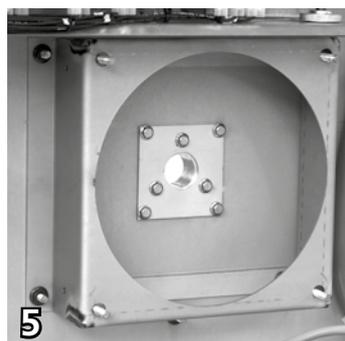
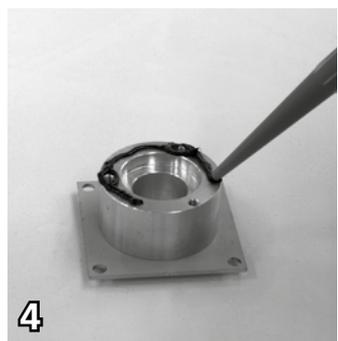
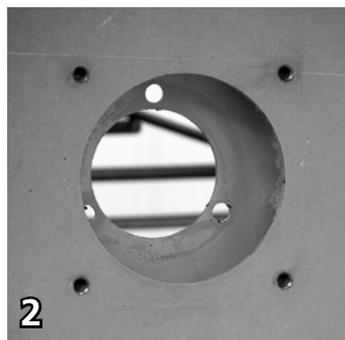
19. Percez la plaque de montage avec un tournevis (ou similaire). (L'entretoise [254] est scellée à l'avant avec du mastic d'étanchéité et pourrait se gripper)

20. Retirez la plaque de montage avec l'entretoise hors de l'orifice.

21. Retirez la plaque de montage de l'entretoise (3 boulons M5x12).

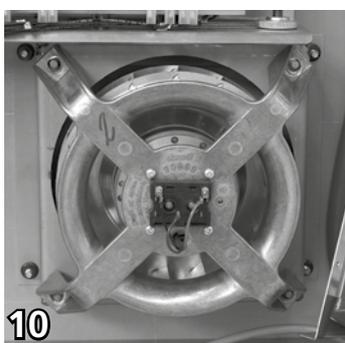
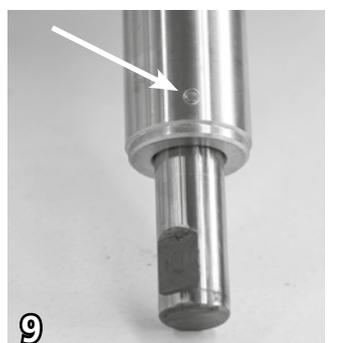


MONTAGE D'ENTRETOISE DE TRANSIT D'AXE.

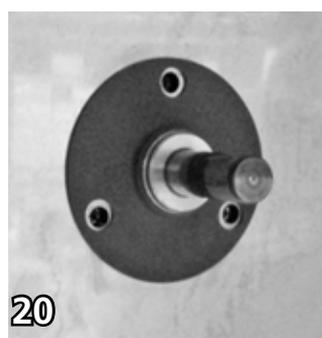
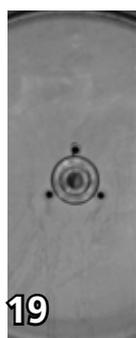
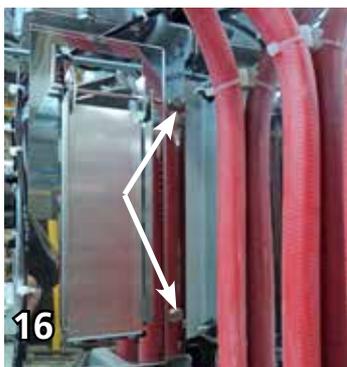
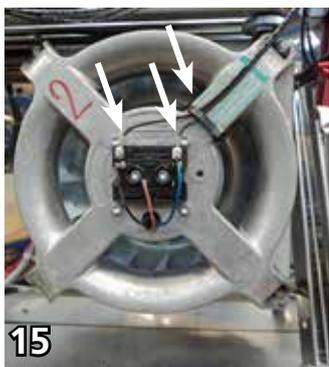
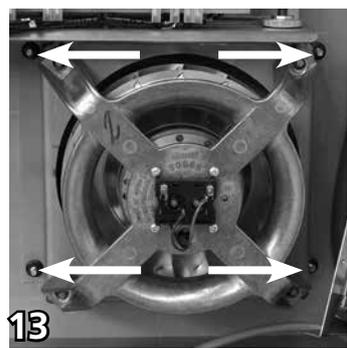
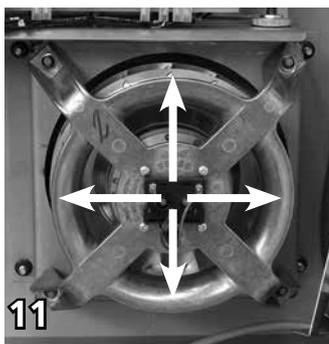


1. Nettoyez et dégraissez l'ancienne entretoise [254] ou prenez-en une nouvelle.
2. Nettoyez et dégraissez la surface de contact de l'entretoise sur la paroi de four intérieure.
3. Montez la plaque de montage à demi-serrée sur l'entretoise (3 boulons M5x10 à face striée).
4. Placez une couche de mastic d'étanchéité thermorésistant (340°C) sur la surface de contact.
5. Poussez l'entretoise en place (1 boulon centré !) contre la paroi de four intérieure et montez 4 boulons à demi-serrés (M5x10 à face striée).
6. Montez les 3 boulons à l'intérieur et serrez-les (M5x18).
7. Retirez l'excès de mastic avec un chiffon (ou similaire).
8. Serrez alors les 7 boulons à l'arrière.

MONTAGE DES SOUFLERIES



9. Nettoyez soigneusement l'axe de soufflerie.
Limez les dommages sur l'axe de soufflerie dus à la vis d'arrêt à douille sur la bague d'ajustement (uniquement si l'ancien joint d'axe provenait d'un ancien modèle).
10. Repositionnez le moteur de soufflerie et placez les écrous. Sans serrer !! (M6 noirs à face striée).



11. Positionnez la soufflerie de sorte que l'axe passe par le centre de l'orifice de l'entretoise.

Notez qu'occasionnellement, il pourrait être nécessaire de percer des orifices de montage de la soufflerie de 9,5mm.

12. Serrez les 4 écrous. **Serrez à 8 Nm.**

13. Vérifiez que les 4 écrous du profilé de construction [267] présentent le même couple de serrage. Si ces écrous ont bougé, répétez le point 12.

14. Vérifiez si l'axe passe toujours par le centre de l'orifice de l'entretoise.

15. Connectez le câblage des bornes vissées du moteur de soufflerie et montez un nouveau serre-câble.

16. Montez l'ensemble d'interrupteur d'aube [290] (2x boulon M5x10 à face striée).

17. Montez le canal d'aspiration d'air vertical et remplacez l'œillet avec le flexible (2 écrous M6 et 2x écrou/boulon M5).

18. Connectez le câblage de condensateur sur le moteur de soufflerie.

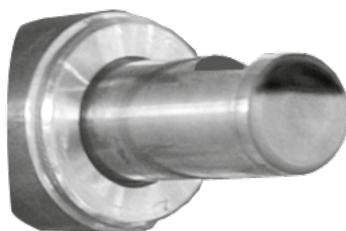
À l'intérieur :

19. Retirez les 3 boulons (M5x18), le cas échéant.

20. Poussez un nouveau joint [253] sur l'axe de soufflerie et vérifiez si les 3 orifices offrent un accès libre aux orifices de montage. Sinon, l'axe de soufflerie est mal positionné. Voir le point 11.

21. le joint avec la plaque de pression [252] et 3 boulons M5x18 [824]. **Serrez à 6Nm.**

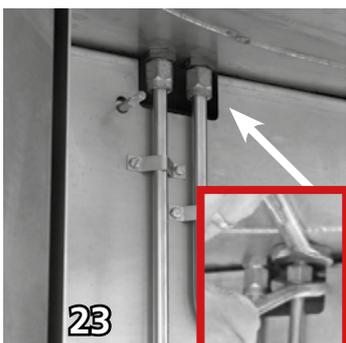
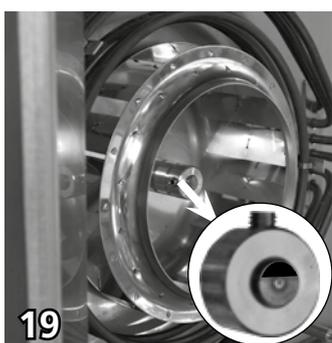
MONTAGE DES SOUFLERIES (SUITE)



18. Marquez la position sur la surface plane de l'axe, sur la tête d'axe.

19. Placez la pale de sorte que la vis d'arrêt à douille soit positionnée perpendiculairement à la surface plane sur l'axe.

Conservez le moteur de soufflerie et la pale de ventilateur ensemble !!

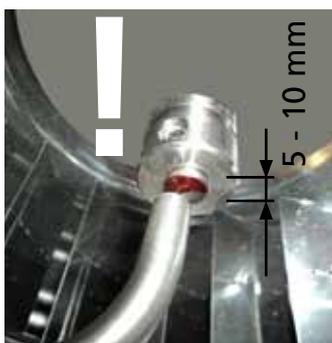


20. Serrez lentement la vis d'arrêt tout en recherchant le centre de la surface plane en déplaçant la pale de ventilateur par de brefs mouvements à gauche /droite. Glissez la pale de ventilateur aussi loin que possible à l'arrière sur l'axe.

21. Serrez la vis.

22. Placez la plaque de ventilateur [277].

23. Serrez les raccords pivotants des joints d'injection d'eau [227] tout en maintenant le joint avec une clé de 17 et de 19mm. Faites attention à la distance des tuyaux à l'axe de ventilateur !! 5-10mm.



24. Placez les 4 entretoises [276] et montez le support de filtre [275] (4 écrous M6).

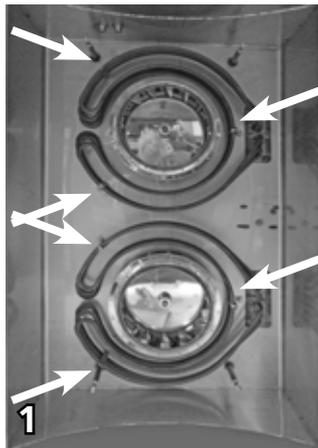
25. Placez les filtres à graisse [278].



Montez l'écrou du brumisateur de savon [450], le cas échéant.

26. Placez les étagères à poulet ou les paniers à viande.

REMPLACEMENT D'UN ÉLÉMENT CHAUFFANT



Accédez au compartiment du chauffage comme décrit au chapitre précédent.

À l'intérieur :

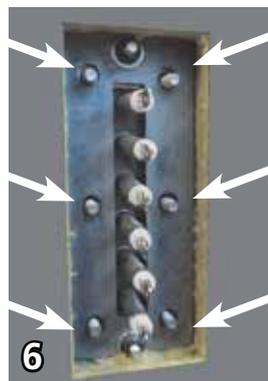
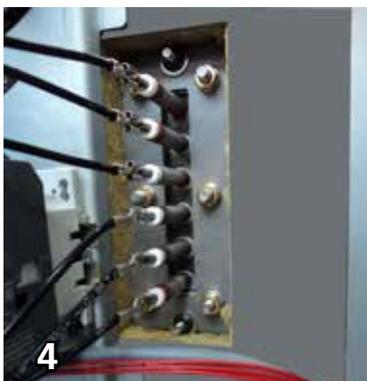
1. Retirez 3 écrous M4 + rondelles.

Sur l'arrière :

2. Ouvrez les portes de service à l'arrière [551].
3. Retirez le panneau de sécurité transparent [573] (le cas échéant).
4. Vérifiez la présence de la numérotation sur le câblage des éléments chauffants et prenez-en note.

Notez que les numéros sont marqués au laser sur les fils (voir exemple).

5. Tirez les 6 fils de l'élément chauffant.
6. Dévissez les 6 écrous M6.



Exemple de numéros de fil



À l'intérieur :

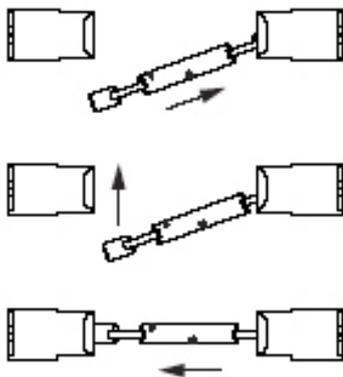
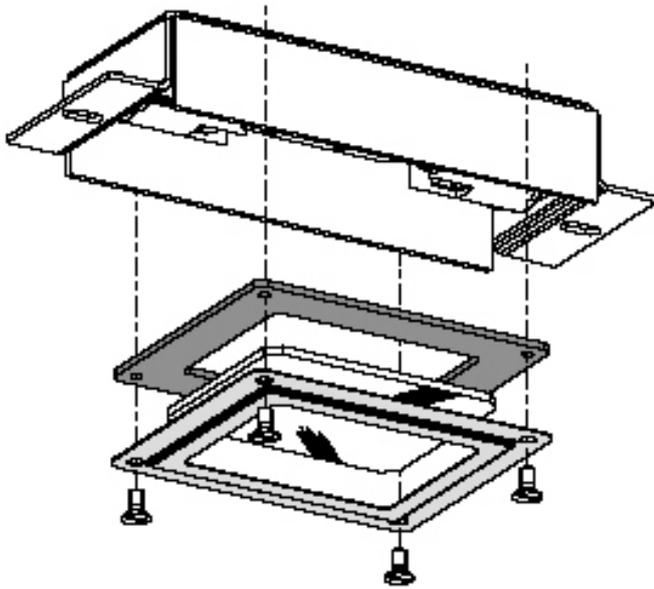
7. Retirez l'élément chauffant.
8. Retirez le joint.
9. Nettoyez la surface.

Installez selon la procédure inverse.

- Prenez un nouveau joint !

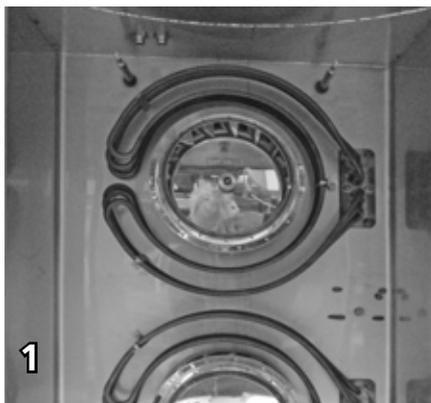


REEMPLACEMENT D'UNE LAMPE



Avis : Ne touchez pas les lampes à main nue. Utilisez un chiffon propre ou de l'essuie-tout pour remplacer la lampe. Éliminez toute trace d'humidité avec de l'alcool ou de l'alcool méthylé une fois la lampe refroidie.

1. Retirez la fiche de la prise murale.
2. Retirez les 4 vis du support de lampe. Attention : le cadre, le verre et le joint viennent en bloc.
3. Retirez la lampe.
Poussez à nouveau la lampe contre le ressort d'un côté de son support et tirez-la vers le bas.
4. Installez une nouvelle lampe halogène (240 V – 150 W). Pressez d'abord un côté de la lampe dans un point de connexion puis placez correctement la lampe et faites-la s'insérer dans l'autre point de connexion (comme illustré).
5. Assurez-vous que la lampe est bien serrée entre les deux points de connexion.
6. Installez le joint, le verre et le cadre.
7. Avant de serrer les vis à fond, déplacez le verre au milieu du cadre. L'idée est que les coins du verre ne touchent pas le bord.

DÉMONTAGE DES JOINTS ET TUYAUX D'INJECTION DE VAPEUR


1. Accédez au compartiment du chauffage comme décrit au chapitre précédent.
2. Vérifiez si les tuyaux [229 et 230] sont ouverts.
3. Tentez de percer des orifices avec un foret de 7,5mm dans le boîtier s'il est entartré ou percez-en de nouveaux. (Les forets au carbure sont à privilégier car le tartre peut être dur comme la pierre).
4. Vérifiez si les joints [227] du dessus sont ouverts.
5. Tentez de percer des orifices avec un foret de 7,5mm dans le boîtier s'il est entartré ou percez-en de nouveaux.


Remplacement des joints [227].

6. Ouvrez les portes de service à l'arrière.
7. Ouvrez le haut de l'unité (9 vis).
8. Desserrez 7 vis M5x12 et 4 vis M5x 30 en haut à l'arrière.
9. Assurez-vous que le panneau de contrôle en verre et le panneau de nom ne tombent pas. Ils devraient être verrouillés derrière les plaques de couvercle [559 et 563] - voir la flèche. En cas de doute, verrouillez-les avec du ruban adhésif ou autre.
10. Retirez la plaque supérieure.



11

Vue du dessus



11. Dévissez les raccords pivotants supérieurs des joints avec une clé de 17 mm. Il peut être nécessaire de maintenir le bloc avec une clé de 19mm depuis l'intérieur de l'unité.
12. Dévissez les écrous des joints avec une clé de 19mm et retirez les joints.
13. Retirez les flexibles si les tuyaux coudés [226] sont à remplacer.

Notez que si les joints [227] sont OK mais les tuyaux sont à remplacer, des bagues de serrage en vrac sont disponibles [228].



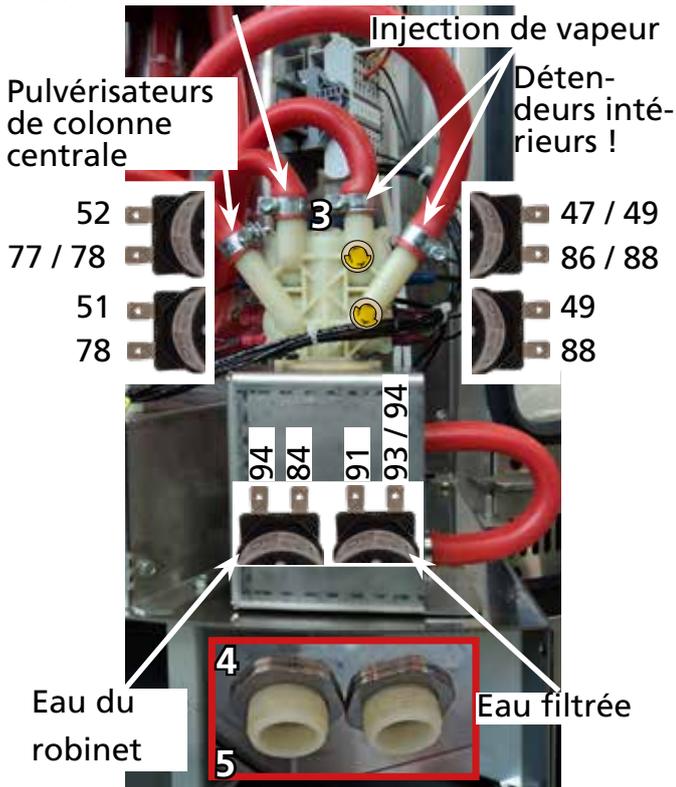
12



Bague de serrage desserrée
3500144

DÉMONTAGE DES VANNES D'EAU.

Pulvérisateurs de montant latéral



Déconnectez d'abord l'alimentation électrique !

1. Ouvrez les portes de service à l'arrière.
2. Fermez le robinet.
3. Déconnectez les 4 flexibles du dessus.
4. Déconnectez les flexibles d'alimentation en eau.
5. Retirez 2 écrous 3/4" en tôle.
6. Tournez l'ensemble vers l'extérieur et retirez les fils des vannes. Simultanément, vérifiez leurs numéros de fil avec l'aperçu.

Notez que 2 vannes ont des détendeurs (jaunes) intérieurs !!

Si de la saleté s'est infiltrée, la vanne va probablement laisser s'échapper de l'eau en l'absence de mise sous tension. Il est possible d'ouvrir et de nettoyer les vannes comme suit.

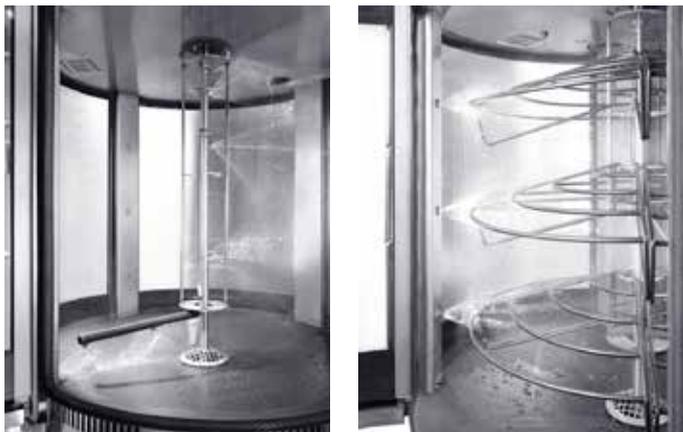


7. Vérifiez ou nettoyez le filtre d'entrée.
8. Enfoncez et tournez le serpentin opposé de $\pm 5^\circ$ dans le sens antihoraire.
9. Enfoncez le serpentin, tournez de $\pm 8^\circ$ dans le sens antihoraire et tirez-le hors du boîtier de piston.
10. Retirez prudemment la membrane.
11. Placez un tournevis à fente dans la sortie d'eau correspondante et poussez le détendeur jaune vers le haut avec son support blanc. Retirez-les.
12. Nettoyez toutes les pièces.

Assemblez en ordre inverse tout en faisant attention aux points suivants.

- L'orientation du support de détendeur. La flèche pointe dans le sens du tuyau de sortie.
- Les membranes avec un détendeur dessous sont moins hautes. Voir illustrations.

NETTOYAGE OU REMPLACEMENT DES PULVÉRISATEURS D'EAU



Informations générales sur les pulvérisateurs d'eau.

- Tous les pulvérisateurs comportent un filetage de tuyau 1/8" BNP.
- Les pulvérisateurs de la colonne et du tuyau inférieur sont tous coniques (BNPt).
- Les pulvérisateurs du montant latéral présentent un filetage parallèle (BNPp).
- Une clé (à douille) de 11mm est nécessaire.

Maintenance.

- Vérifiez si le patron de pulvérisation des 8 pulvérisateurs correspond aux illustrations.
- Dévissez un pulvérisateur défectueux et nettoyez-le ou placez-en un neuf.
- Simultanément, vérifiez si le tuyau du pulvérisateur est propre à l'intérieur. Nettoyez ou remplacez au besoin.

Tenez bien compte des positions de pulvérisateurs !

Pulvérisateurs dans la colonne et le tuyau inférieur :

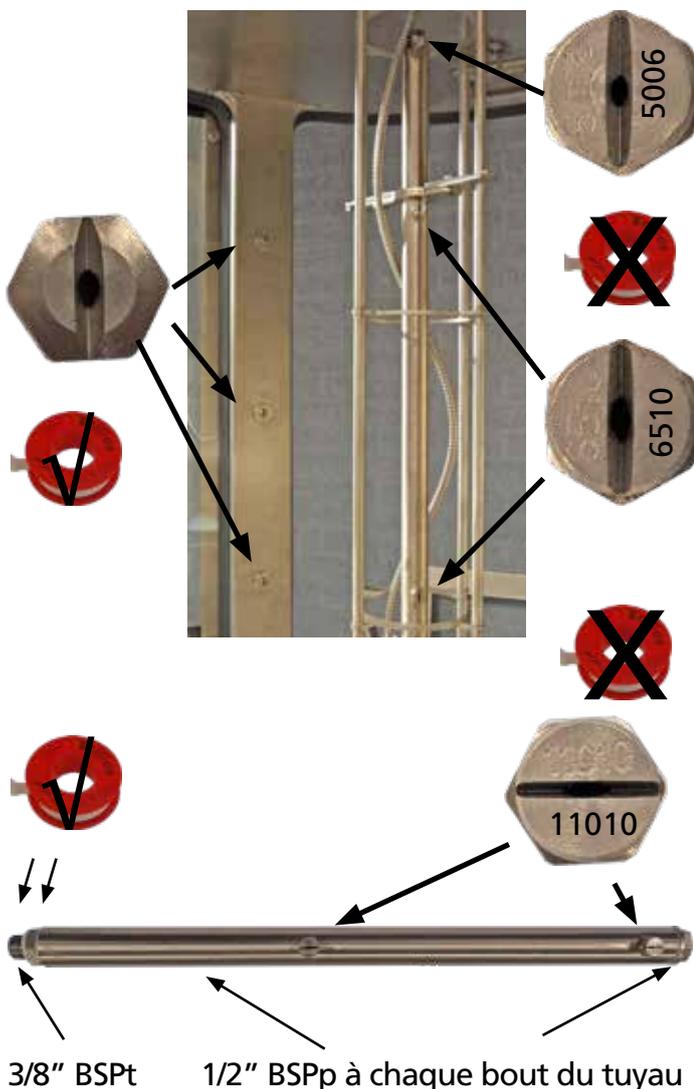
Ils sont tous coniques. Ils ne nécessitent donc aucun ruban de téflon ou mastic d'étanchéité pour filetage. Une petite fuite (gouttes) n'est pas problématique.

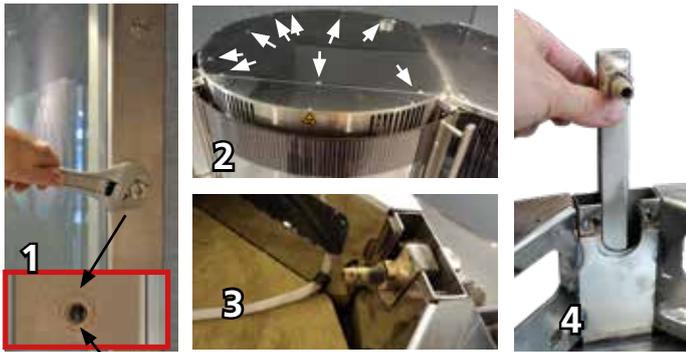
Reportez-vous au chapitre suivant pour d'autres procédures de maintenance.

Pulvérisateurs de montant latéral :

Pour dévisser ces pulvérisateurs, maintenez l'adaptateur d'embout [209] contre tout desserrage avec une clé de 24 mm !! Voir le chapitre suivant.

Utilisez un ruban de téflon pour le montage de ces pulvérisateurs. Placez-les aussi profond que possible mais à la verticale comme illustré. Une petite fuite (gouttes) n'est pas problématique.



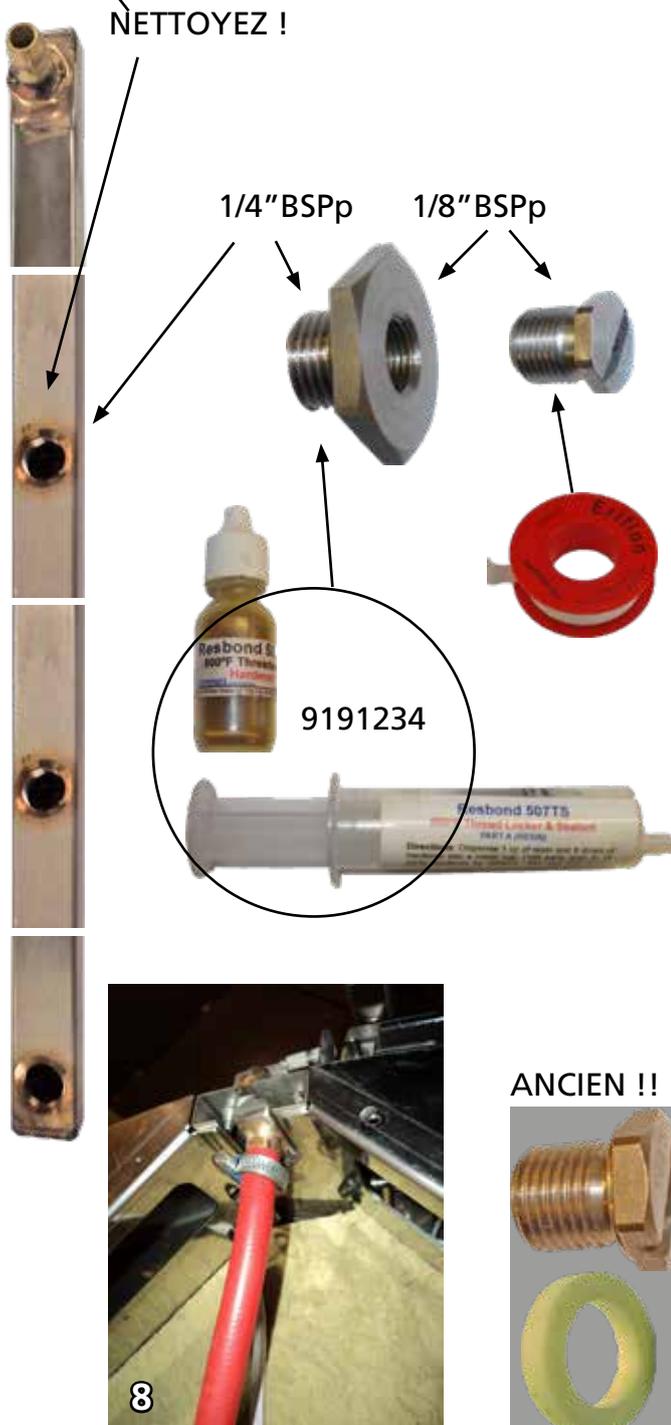
REPLACEMENT DE PULVÉRISATEURS ET DE TUYAU DE MONTANT LATÉRAL

Démontage du tuyau et des pulvérisateurs.

1. Retirez les 3 pulvérisateurs [210] avec les adaptateurs d'embout [209] par l'intérieur. Taille métrique de clé 24.
2. Ouvrez le haut de l'unité (9 vis).
3. Desserrez le collier et retirez le flexible. Taille de douille 7mm
4. Sortez le tuyau du montant latéral.
5. Nettoyez le tuyau et les orifices filetés s'ils sont réutilisés.
6. Nettoyez aussi les orifices du montant latéral.

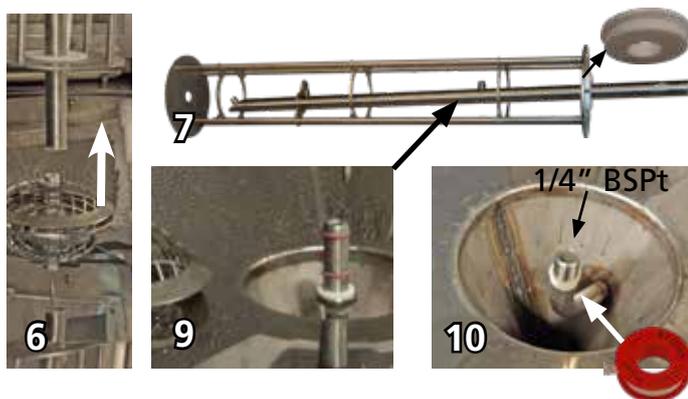
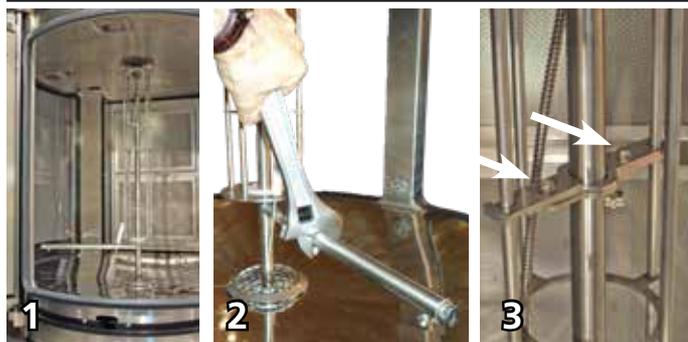
Montage du tuyau et des pulvérisateurs de montant latéral.

1. Mélangez les 2 composants de mastic d'étanchéité. Soit 1 cm³ de résine et 8 gouttes de durcisseur pour chaque pulvérisateur.
2. Placez le tuyau de pulvérisateur par le haut dans le montant latéral.
3. Appliquez une quantité généreuse de mélange sur le filetage extérieur de l'adaptateur d'embout.
4. Levez le tuyau, alignez l'orifice du milieu et montez l'adaptateur d'embout dans cet orifice en serrant à la main.
5. Répétez depuis l'étape 3 pour les deux autres adaptateurs d'embout.
6. Serrez les adaptateurs d'embout à un couple de 20 Nm. Utilisez une clé de 24 mm.
7. Retirez l'excès de mastic d'étanchéité.
8. Montez le flexible sur le tuyau par le haut.

Notez que les unités présentant un numéro de série jusqu'au 100046244 (Juillet 2009) peuvent avoir d'anciens pulvérisateurs avec une bague d'étanchéité. Ils doivent être remplacés par le pulvérisateur et l'adaptateur d'embout susmentionnés. Nettoyez soigneusement le filetage du tuyau et les orifices dans le montant latéral !!



REPLACEMENT DE COLONNE ROTOR ET DES TUYAUX DE PULVÉRISATEUR CENTRAL



1. Retirez tous les paniers et étagères pour poulet.
2. Dévissez le tuyau de pulvérisateur central [224].
3. Dévissez 2 boulons M5 et retirez les 2 plaques de montage [215].
4. Courbez la rondelle d'arrêt [851] pour l'ouvrir.
5. Dévissez l'écrou M22 [852]. Utilisez une clé de 32 mm ou des pinces adaptées. Tenez la colonne [317] avec une barre (le manche d'un marteau par ex.). Aussi haut que possible.
6. Levez le tuyau de pulvérisateur central [216] et retirez l'ensemble. Faites attention au câble de la sonde à cœur !!
7. Retirez le pulvérisateur inférieur [212]. Faites glisser le tuyau sous la bague du milieu, tournez-le vers l'extérieur et faites-le glisser hors de la colonne.
8. Retirez les 2 vis autotaraudantes et sortez le roulement en téflon [318]. Uniquement si un remplacement s'impose !!
9. Retirez les joints toriques et la rondelle en téflon hors du joint [219].
10. Contrôlez l'état d'usure du joint. Retirez-le en cas d'usure.

Assemblez en ordre inverse tout en faisant attention aux points suivants :

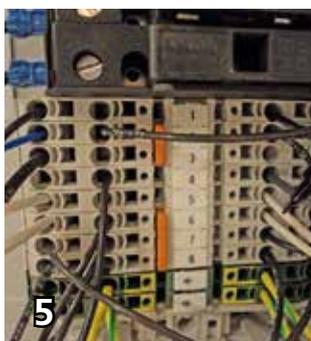
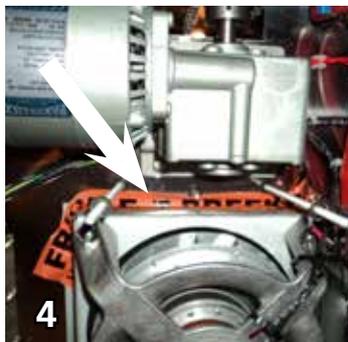
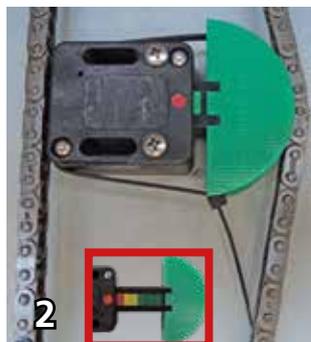
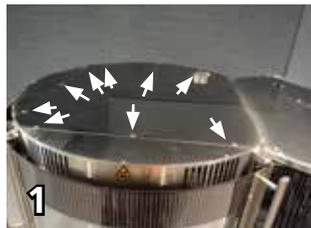
- Placez de nouveaux joints toriques et rondelle en téflon sur le joint [219].
- Prenez une nouvelle rondelle d'arrêt.
- Courbez la rondelle d'arrêt pour l'ouvrir avec un tournevis ou un burin. Voir illustration.
- Serrez la rondelle d'arrêt avec les pinces adaptées.
- Montez le tuyau de pulvérisateur horizontal de sorte que les pulvérisateurs pointent vers le bas en avant à $\pm 25^\circ$ comme illustré. Utilisez un ruban de téflon sur le filetage du tuyau.

REPLACEMENT DE MOTEUR DE ROTOR
Déconnectez l'alimentation électrique !

1. Ouvrez le haut de l'unité et les portes de service à l'arrière.
2. Placez un serre-câble autour du tendeur de chaîne.
3. Levez la chaîne du tendeur ou retirez le tendeur.
4. Couvrez l'orifice sous le moteur de rotor pour éviter que les boulons ne tombent dedans.
5. Déconnectez les fils du moteur de rotor. Marquez l'un des fils blancs.
6. Dévissez le moteur de rotor et retirez le moteur (4 boulons M6).

Installez selon la procédure inverse.

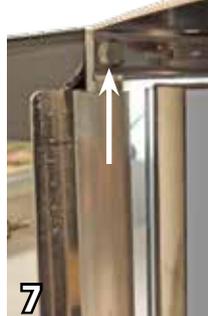
- Ajustez le tendeur dans la zone verte.
- Le mélange des fils blancs entraîne un sens de rotation erroné ! Vu du dessus, il doit tourner dans le sens antihoraire.

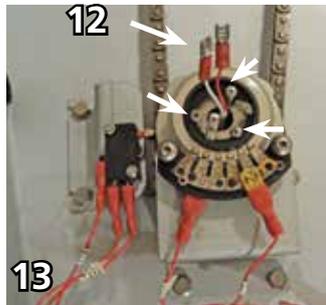
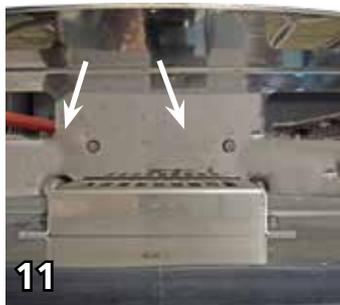
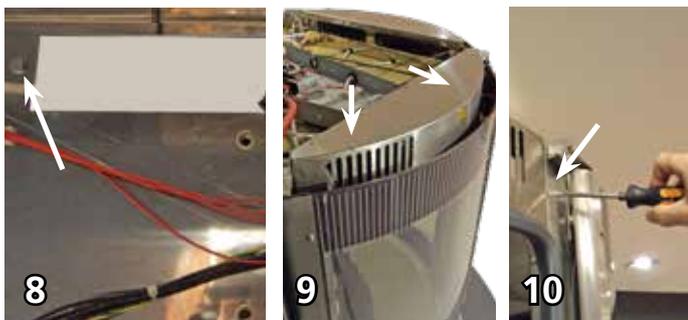

REPLACEMENT D'AXE DE ROTOR
Déconnectez l'alimentation électrique !

1. Démontez la colonne de rotor comme au chapitre précédent.
2. Dévissez 3 boulons M5 (métrique 8).
3. Retirez le circlip [850].
4. Démontez le moteur de rotor comme au chapitre précédent.

Notez que si la chaîne est suffisamment longue, vous pouvez ignorer les points 4, 5 et 6 !

5. Assurez-vous que le panneau de contrôle en verre et le panneau de nom ne tombent pas. Ils devraient être verrouillés derrière les plaques de couvercle [559 et 563] - voir la flèche. En cas de doute, verrouillez-les avec du ruban adhésif ou autre.





Attention aux dégagements !!

détail de vue latérale



6. Desserrez 7 vis M5x12 et 4 vis M5x 30 en haut à l'arrière.
7. Dévissez 2 boulons M5x10 sur l'arrière et retirez la plaque supérieure.
8. Desserrez la vis à l'arrière de la boîte de chaîne [557] de 4 tours.
9. Desserrez 3 vis en haut à l'avant.
10. Placez un tournevis à la jointure du panneau avant courbe [567] et chassez-le.
11. Dévissez 2 boulons de la boîte de chaîne à l'avant (métrique 8).
12. Déconnectez les fils de la sonde à cœur.
13. Placez du papier essuie-tout dans l'orifice de l'axe de rotor et desserrez les 3 vis de la bague coulissante (M3x10).
14. Desserrez les supports des contacts coulissants [324] et de l'interrupteur de position de rotor [323]. La bague coulissante peut rester dans le contact coulissant.
15. Retirez la sonde à cœur (de l'intérieur), le disque de came de position [301] avec les diverses entretoises et la chaîne de l'axe.
16. Dévissez 3 boulons M5 (métrique 8).
17. Levez la boîte de chaîne et verrouillez-la. Attention au câblage. Vous pourriez avoir à en déconnecter.
18. Levez et retirez l'ensemble d'axe et de roulement [310].

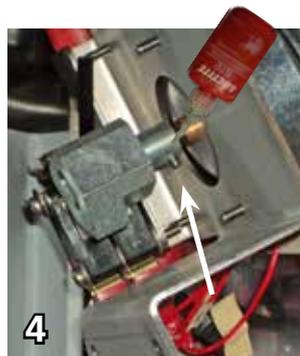
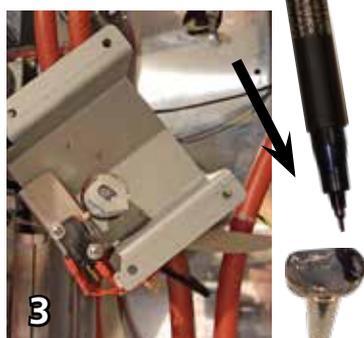
Assemblez en ordre inverse tout en faisant attention à l'ajustement approprié des contacts et de la bague coulissante.

Les 3 flèches pointent sur des endroits devant respecter un dégagement de 1-2 mm. Il s'avère aussi très important que la bague de coulisse soit montée au milieu des contacts. Voir le détail de la vue latérale. Notez que les contacts sont de différentes longueurs. Sur la gauche, le contact inférieur est plus long que le supérieur ! À droite, il est plus court !

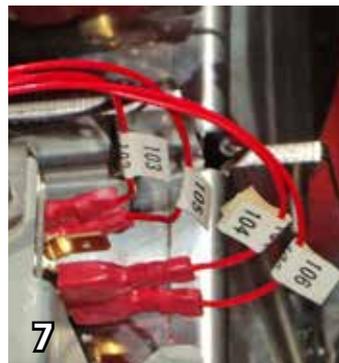
REEMPLACEMENT DE PIÈCES DE VENTILATION


1. Ouvrez la porte de service à l'arrière.
2. Desserrez 4 boulons et retirez l'ensemble de moteur de ventilation. Un ressort chasse l'axe légèrement à l'extérieur.
3. Placez une marque sur l'axe du côté de la came avant.

À ce stade, vous pouvez contrôler le moteur et les interrupteurs à l'aide de l'écran Test E/S du menu d'entretien.



4. Contrôlez la fixation de la vis d'arrêt M3. (Métrique 1,5). Préférez utiliser un frein-filet (Loctite 620) sur l'axe de moteur. Assurez-vous que le fluide ne pénètre pas entre l'axe et le roulement de moteur !



5. Contrôlez la fixation des microinterrupteurs et la distance de l'interrupteur aux cames.
6. Desserrez les 2 vis du support d'interrupteur pour ajuster la distance de came.
7. Notez les numéros de fil.



8. Retirez le couvercle supérieur.
9. Desserrez la vis inférieure de la plaque de nom en verre afin que la plaque de nom glisse vers l'extérieur.

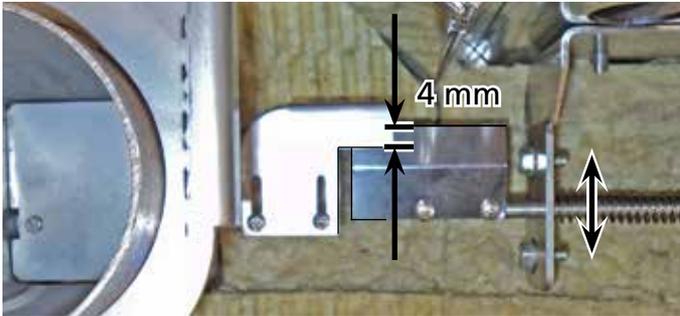
Notez que le panneau de commande de cette unité est à gauche ! Voir l'interrupteur d'urgence.



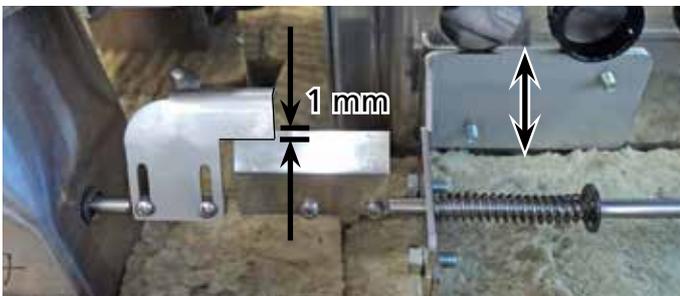
10. Desserrez la vis supérieure et tournez la plaque de nom pour la sortir.
11. Desserrez 2 boulons (métrique 8) et retirez l'ensemble d'axe d'entraînement.



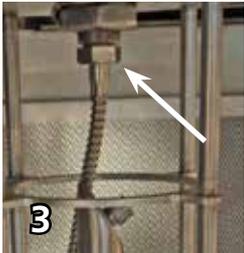
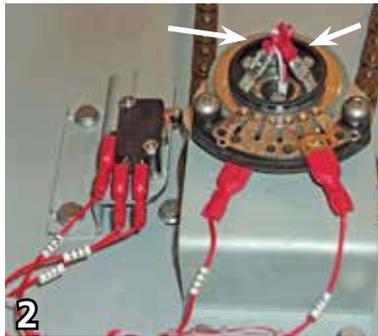
Notez que la came avant pointe dans le même sens que le ressort en tôle [407].



Ajustement en position fermée avec plaque de montage [408]

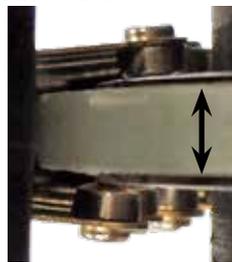
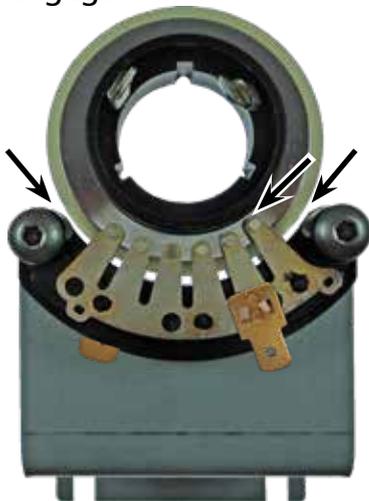


Ajustement en position ouverte avec support [406]

REEMPLACEMENT DE CAPTEURS DE TEMPÉRATURE PT1000


Attention aux dégagements !!

détail de vue latérale



1. Ouvrez le haut pour accéder au câblage.

Sonde à cœur.

2. Déconnectez les 2 fils de la bague coulissante.
3. Dévissez la sonde à cœur (clé de 17mm).

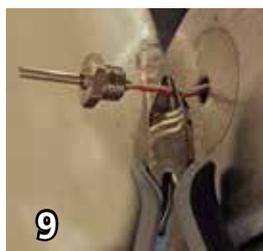
- Installez selon la procédure inverse. **Ne forcez pas trop sur le boulon 17mm ! Il est creux et donc moins résistant !**
- Contrôlez l'ajustement de la bague coulissante et des contacts. Les 3 flèches pointent sur des endroits devant respecter un dégagement de 1-2 mm. Il s'avère aussi très important que la bague de coulisse soit montée au milieu des contacts. Voir le détail de la vue latérale. Notez que les contacts sont de différentes longueurs. Sur la gauche, le contact inférieur est plus long que le supérieur ! À droite, il est plus court !

Capteur supérieur

Capteur supérieur.

4. Retirez un peu d'isolation au-dessus.
5. Dévissez l'écrou avec une clé de 15mm et maintenez le capteur à l'intérieur avec une clé de 13mm.
6. Retirez la protection du capteur et sortez le capteur.
7. Voir le point 14 à la suite pour le câblage.

Installez selon la procédure inverse.

Capteur inférieur

Capteur inférieur.

8. Dévissez le capteur avec une clé de 13mm et retirez la protection du capteur.
9. Coupez le fil.

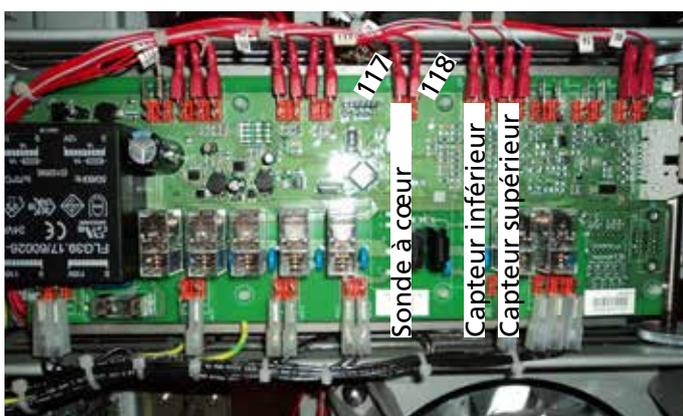
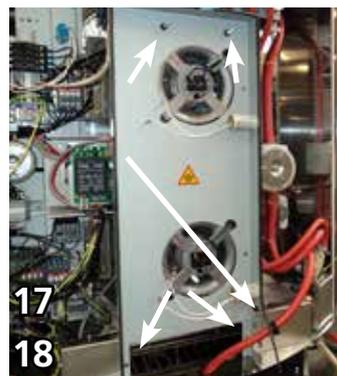
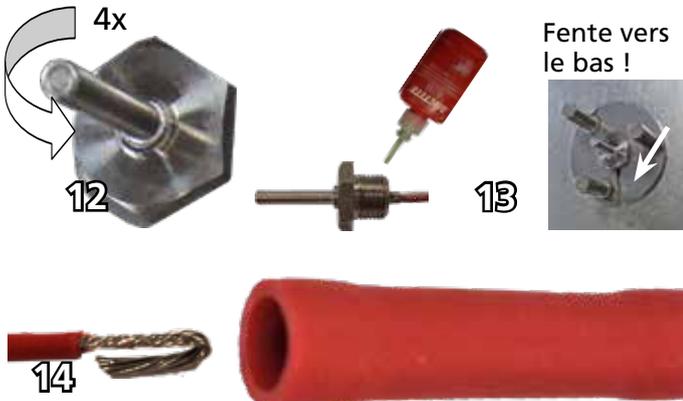


10. Attachez les fils ensemble.
11. Tirez le fil vers le haut via le montant latéral.
12. Donnez ± 4 tours au nouveau capteur dans le sens antihoraire. (après le montage, le fil est sans contrainte)
13. Montez le capteur avec sa protection. Utilisez un peu de frein-filet.
14. Les fils peuvent être connectés par épissure. Tordez et pliez le fil pour optimiser le contact. Voir à la suite les connexions officielles.

Notez que les mauvais contacts entraînent une mauvaise lecture de température produisant de mauvais résultats de cuisson !!!!

Chaque contact est un risque potentiel. Donc, il est préférable de mener les fils des capteurs supérieur et inférieur jusqu'à la carte E/S.

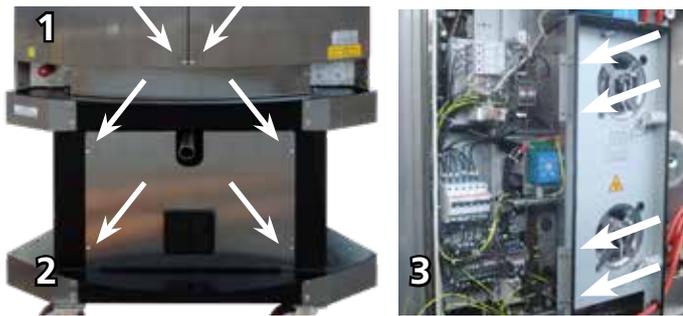
15. Ouvrez les portes de service à l'arrière [551] [4 vis].
16. Déconnectez les 2 condensateurs [51] des moteurs de ventilateur.
17. Retirez le flexible avec l'œillet hors de l'orifice de transit.
18. Retirez le canal d'aspiration d'air vertical [268] (2 écrous M6 et 2x écrou /boulon M5).
19. Coupez les anciens fils du faisceau et retirez-les.
20. Menez les nouveaux fils de capteur à la carte.
21. Serrez les connecteurs femelles sur les fils. (Les connecteurs rouges "normaux" 6,3 et 2,8 sont aussi possibles.



Par défaut



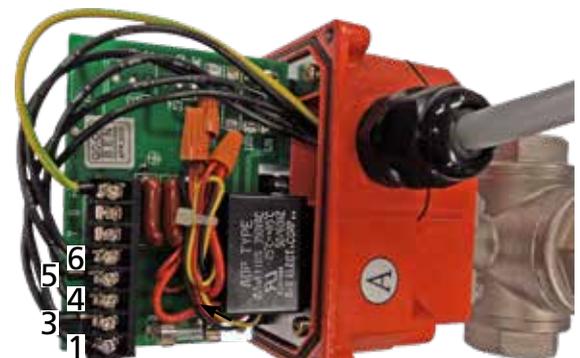
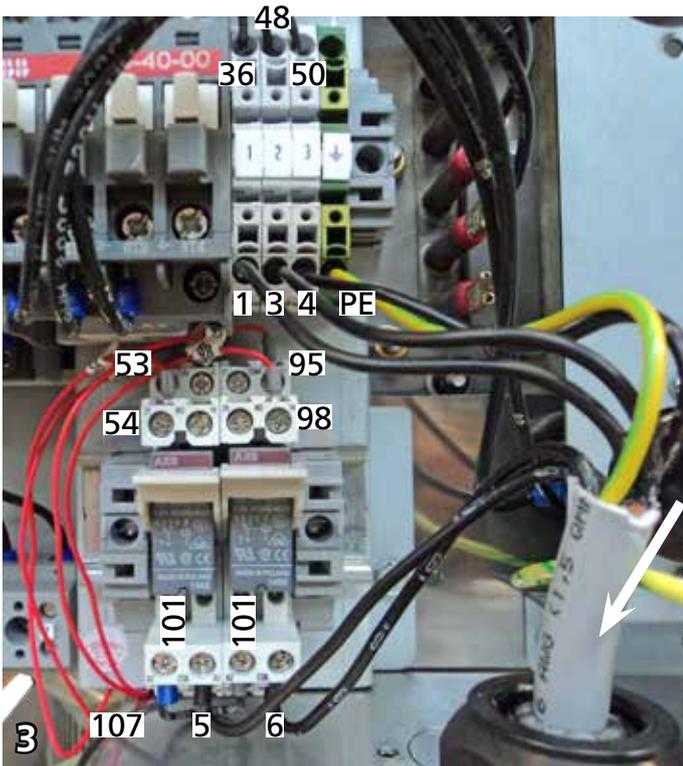
REEMPLACEMENT DE VANNE DE PURGE 3 VOIES



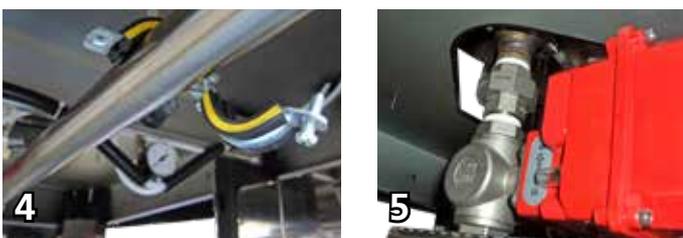
Déconnectez l'alimentation électrique !

1. Ouvrez les portes de service [551] à l'arrière.
2. Ouvrez la trappe de service [512] à l'arrière du sous-châssis.
3. Retirez le panneau de sécurité transparent [573].
4. Déconnectez le câble d'alimentation du moteur et sortez-le du sous-châssis.

- Les fils d'alimentation (1,3, 4 et PE) sont connectés au bornier.
- Les fils de retour (5 et 6) sont directement connectés aux relais.
- Le fil numéro 2 a été coupé du câblage !
- **Notez qu'il est aussi possible de déconnecter le câble du moteur lui-même.** En ce cas, vous pouvez ignorer les étapes 1 et 3.

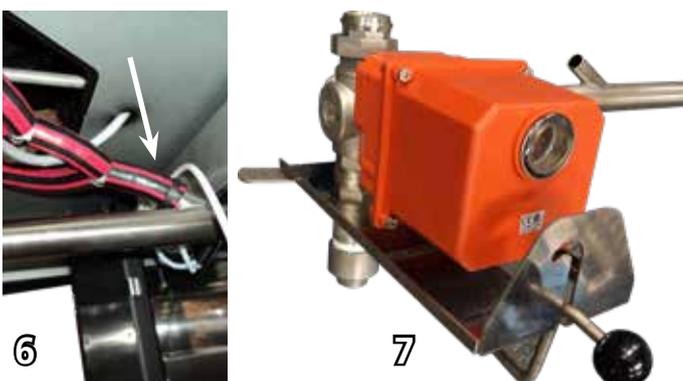


Fusible 0,5A 5x20mm

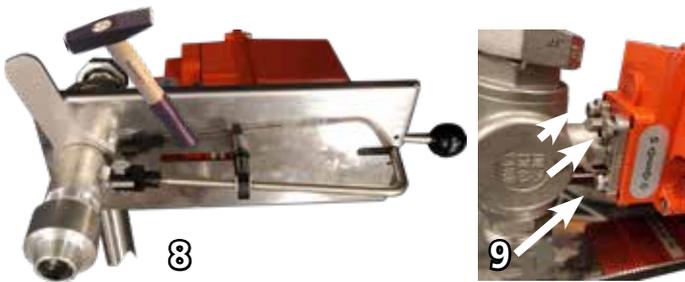


4. Ouvrez le clip de suspension.
5. Desserrez le raccord pivotant du joint "1" de quelques tours afin de pouvoir bouger l'ensemble.
6. Desserrez le collier et libérez le flexible adhérent au tuyau en le tordant.
7. Tournez le raccord pivotant à fond pour le libérer et sortez l'ensemble.

Vous pouvez dès lors démonter l'ensemble.

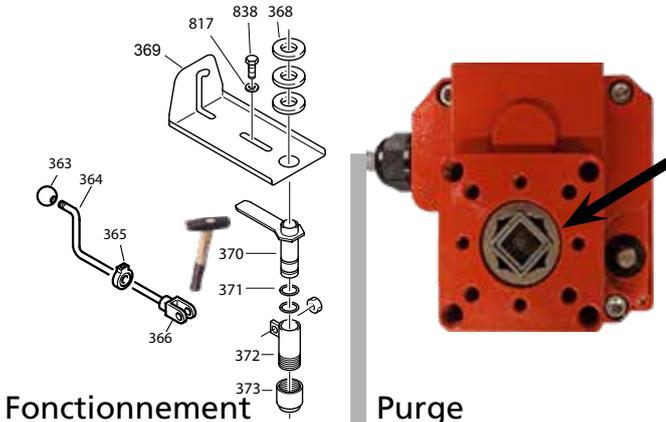


Montez en ordre inverse l'ensemble de vanne de purge.



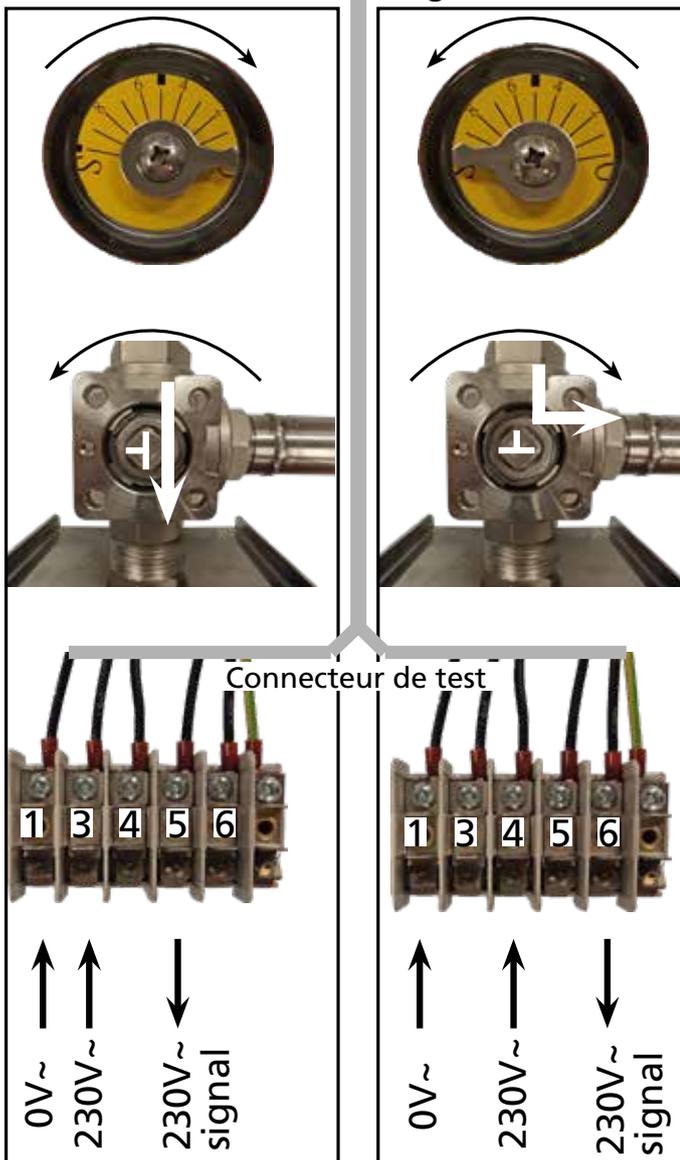
8. L'ensemble peut être retiré en dévissant le tuyau coulissant intérieur [370]. Quelques coups avec un marteau sur le levier permettent de desserrer le tuyau.
9. Le moteur peut être retiré facilement de la vanne en desserrant 4 boulons. Utilisez une clé de 10mm.

- Notez que vous pouvez aussi le faire avec la vanne encore montée sur l'unité.
- Ne perdez pas les 2 bagues de remplissage (carrées) !
- Marquez la position de l'axe et faites aussi bien attention à la position de la vanne (fonctionnement ou purge).
- Le clapet à bille peut alors être actionné manuellement avec une clé (11mm).



Fonctionnement

Purge



Les figures illustrent les deux positions et comment les reconnaître.

Avec l'écran de Test E/S du menu entretien, vous pouvez contrôler les fonctions de la vanne.

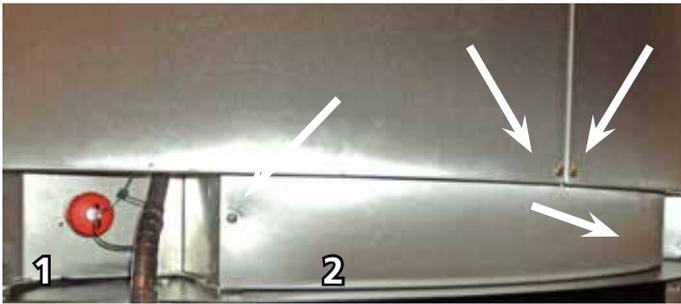
En utilisant un matériel de test "fait maison", vous pouvez même contrôler les fonctions manuellement. N'oubliez pas de prendre les précautions de sécurité qui s'imposent !

Un courant (230 V) entre les fils 1 et 3 met la vanne en position de fonctionnement. La flèche indicative tourne dans le sens horaire alors que la vanne tourne en sens inverse.

Sur cette position, vous relevez 230V entre les fils 1 et 5. (signal de retour)

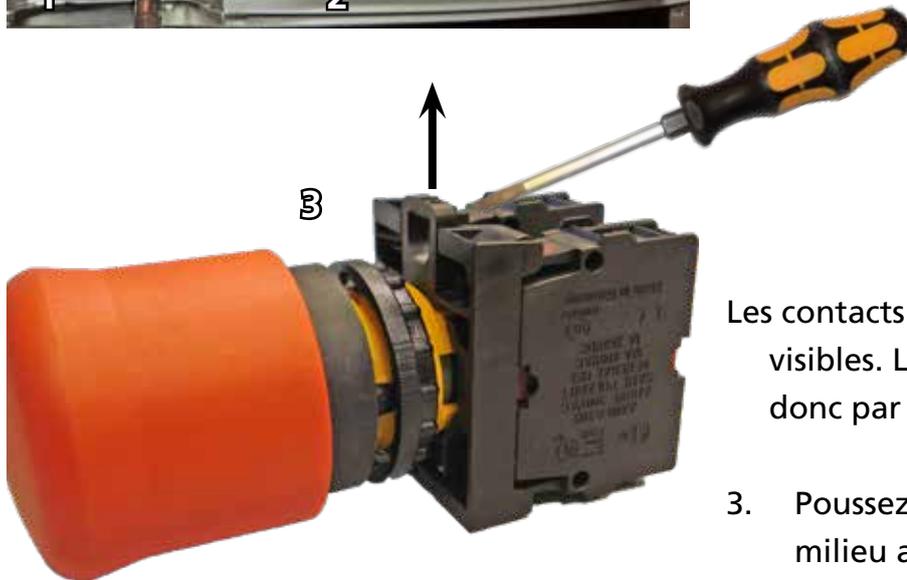
Un courant entre les fils 1 et 4 met la vanne en position de purge. La flèche indicative tourne dans le sens antihoraire alors que la vanne tourne en sens inverse.

Sur cette position, vous relevez 230V entre les fils 1 et 6. (signal de retour)

REPLACEMENT D'INTERRUPTEUR D'URGENCE


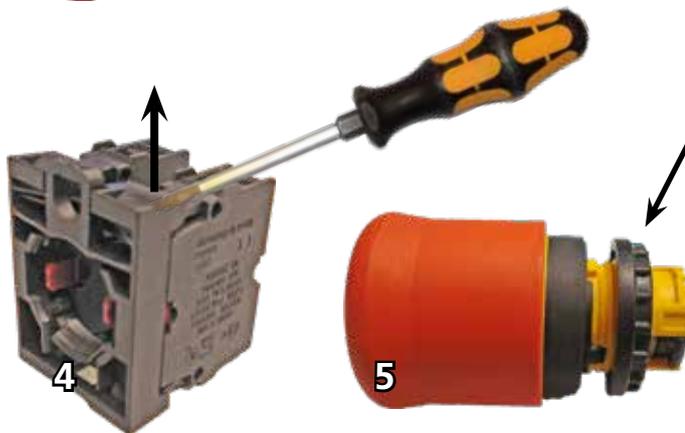
Déconnectez l'alimentation électrique !

1. Ouvrez les portes de service à l'arrière (4 vis).
2. Retirez le panneau courbe [274] (2 vis).



Les contacts de l'interrupteur ne sont pas visibles. Le reste de la description passe donc par des pièces démontées.

3. Poussez le levier vers le haut jusqu'au milieu avec un tournevis et retirez les contacts.

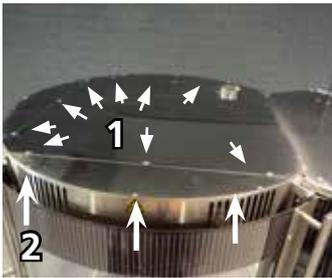


4. Poussez le levier du contact vers le haut et retirez le contact. Faites de même pour l'autre contact.
5. Desserrez l'écrou et retirez le bouton.

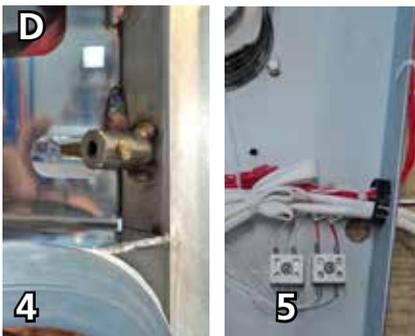
Présentation



REEMPLACEMENT D'INTERRUPTEURS DE PORTE



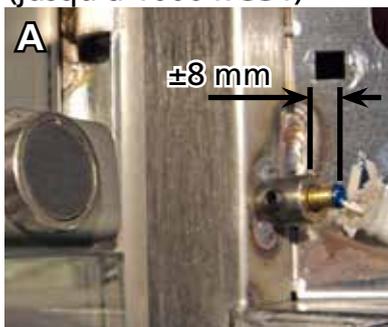
1. Ouvrez le haut de l'unité.
2. Desserrez 3 vis en haut.
3. Placez un tournevis à la jointure du panneau avant courbe [567] et chassez-le.
4. Desserrez la vis d'arrêt [871] de quelques tours et retirez l'interrupteur Reed.
5. Déconnectez l'interrupteur Reed du bornier en céramique [69].



Installez l'interrupteur selon la procédure inverse.

- Ajustez l'interrupteur comme illustré !
- Ne forcez pas trop sur la vis ! L'interrupteur à l'intérieur comporte un tuyau en laiton creux.

Interrupteur Reed côté charnière
(jusqu'à 100047331)

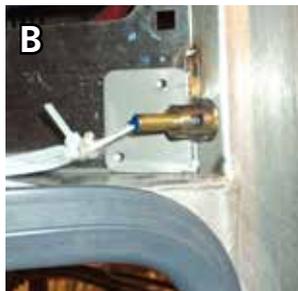


±8 mm

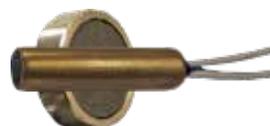
Position de montage
Parallèle à aimant



Interrupteur Reed côté poignée
(à partir de 100047332)



Position de montage
Parallèle à aimant



Amélioration
avec bague à
90° !



Historique.

- A. Jusqu'au numéro de série 100047331 (avril 2009), l'interrupteur Reed était du côté charnière. L'interrupteur est placé en parallèle à l'aimant.
- B. Jusqu'au numéro de série 100051088, l'interrupteur Reed était du côté poignée, aussi en parallèle à l'aimant.
- B. Jusqu'au numéro de série 100051252, l'interrupteur Reed était du côté poignée en série avec l'aimant à l'aide d'une bague à 90°.
- D. À partir du numéro de série 100051253, l'interrupteur Reed est monté comme illustré sur les figures 4 et 6 avec une bague soudée.

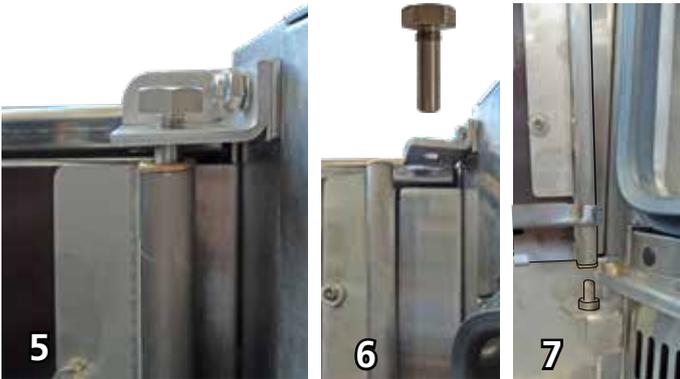
En cas de doute sur le bon fonctionnement dans la situation "B", nous conseillons une mise à niveau vers la situation "C" avec la bague à 90°.

Pièces nécessaires (3x)

9192347 - Bague à 90°

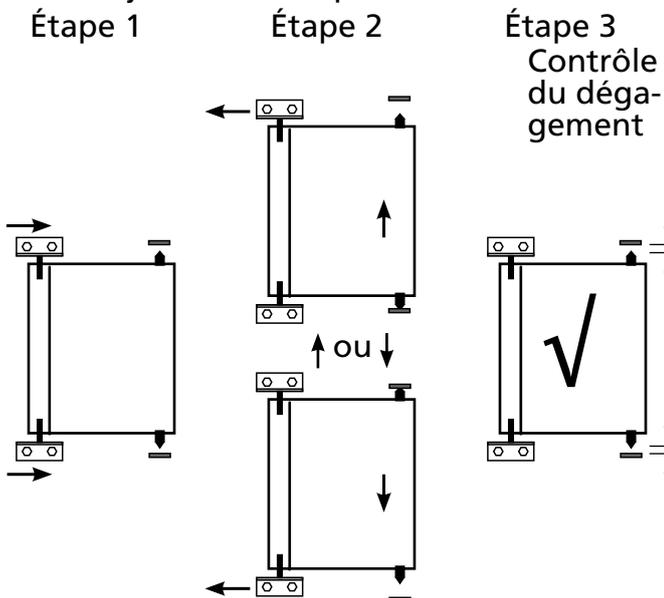
9191049 - Vis d'arrêt M5x5

REMPLACEMENT DE PORTES ET DE PIÈCES DE PORTE



1. Ouvrez la porte.
2. Ouvrez la porte intérieure en la tirant de la porte extérieure en haut.
3. Levez la porte intérieure ± 1 pouce et tirez-la hors de la porte extérieure. **Son poids est de 8,5kg.**
4. Placez la porte intérieure à un endroit sûr. Posez du carton dessous si vous la mettez au sol. Assurez-vous qu'elle ne puisse pas glisser ni tomber !!
5. Desserrez le boulon de charnière supérieure avec une clé de 17mm.
6. Retirez la porte extérieure de la main gauche du côté charnière, levez un peu pour libérer le boulon et retirez le boulon de charnière.
7. Prenez la porte de la main droite par le bas, abaissez un peu la main gauche et levez la porte de la charnière inférieure. **Son poids est de 15kg !**
8. Placez la porte extérieure à un endroit sûr. Posez du carton dessous si vous la mettez au sol. Assurez-vous qu'elle ne puisse pas glisser ni tomber !!

Ajustement de porte extérieure.



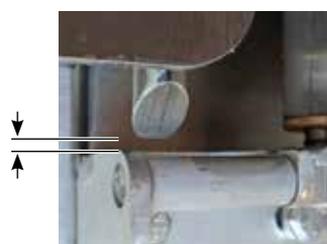
Notez qu'il est possible de retirer l'ensemble complet des portes intérieure et extérieure en une seule fois. **Le poids est bien entendu plus important. Le poids total est de 23,5kg!** Nous conseillons donc de travailler à 2. Dans cette configuration, vous pouvez ignorer les étapes 2, 3 et 4.

Installez les portes selon la procédure inverse.

Ajustement des portes extérieures.

Étape 1.

- Desserrez les boulons de la charnière supérieure de la porte gauche, glissez la charnière à fond à droite et resserrez les boulons.
- Faites de même avec la charnière inférieure.



Aperçu des charnières et loquets

Portegauche Portedu milieu Portedroite



Butée de porte



Notez qu'une rondelle est placée sous le boulon de charnière supérieure au cas où une butée de porte serait montée.

Étape 2.

- Ouvrez à fond la poignée de porte et vérifiez les dégagements entre la goupille de verrouillage et le loquet en bas et en haut. Ils devraient être à peu près identiques.
- Déplacez la charnière concernée pour vous en assurer.

Étape 3. Une fois fait, procédez de même pour la porte du milieu et la porte droite.

Si vous n'arrivez pas à assurer le dégagement de la goupille inférieure, vérifiez le mécanisme de la poignée de porte. Une usure probable entraîne un jeu excessif. Vérifiez-le en poussant la goupille inférieure vers le haut. 1 mm est normal.

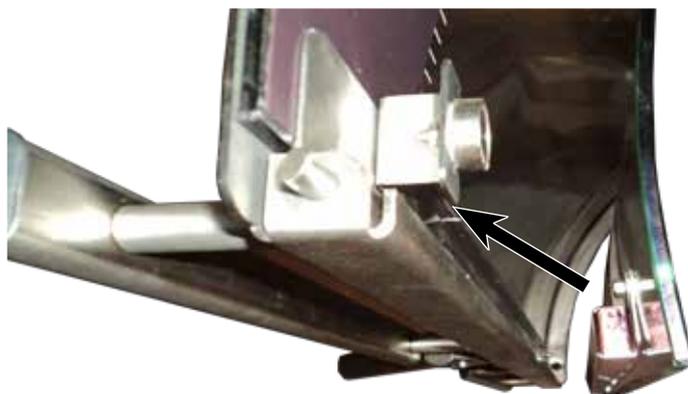
Ajustement de porte intérieure.

Préface.

La porte intérieure doit "agripper" le support d'aimant [118] derrière la plaque de finition [153] de la porte extérieure.

Ainsi, la porte intérieure est "tirée" autour du joint de porte lorsque la porte extérieure se ferme.

1. Vérifiez la distance entre le verre et le profil de charnière. Elle doit être < 1mm.
2. Vérifiez si les 2 boulons du côté charnière sont serrés.
3. Répétez 1 et 2 pour les boulons du support d'aimant.



< 1 mm → ←

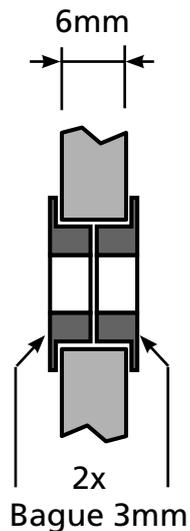


0 mm !! → ←

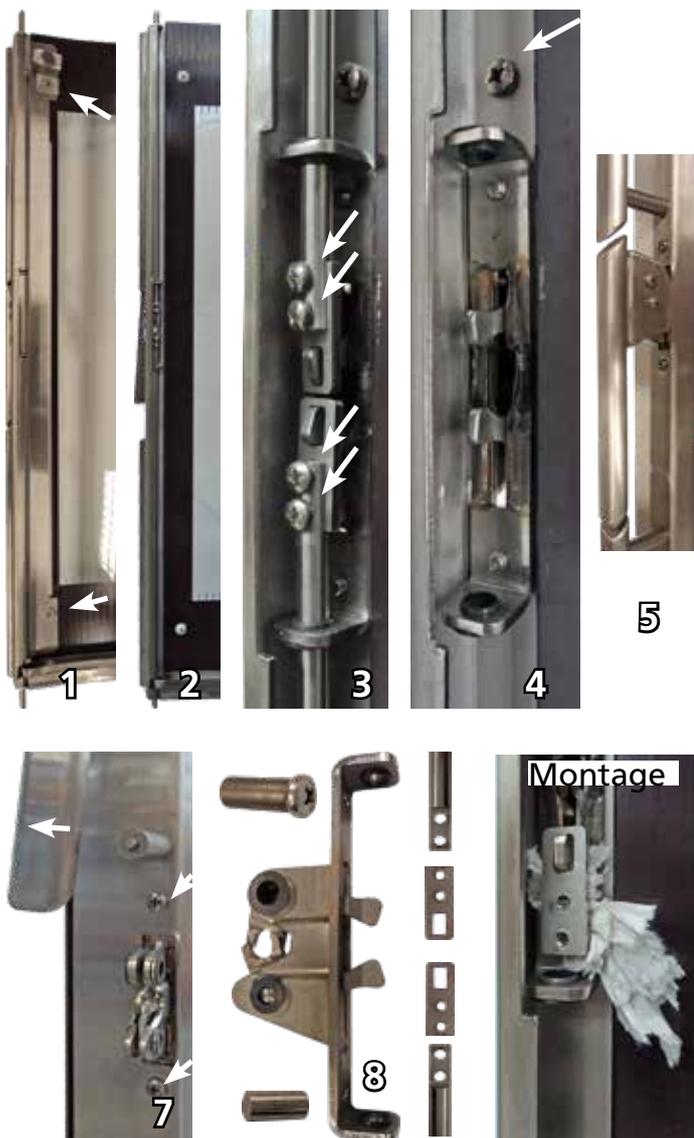
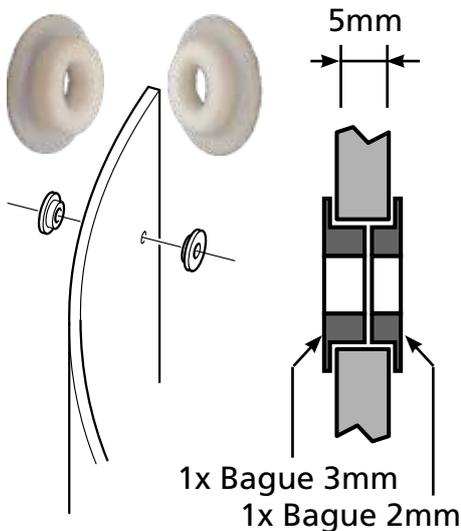


Montage du verre

Verre extérieur



Verre intérieur



Montage du verre.

- Le verre ne doit jamais toucher le métal ! C'est pourquoi une bague à collier PTFE est appliquée sur chaque boulon. 2 tailles différentes sont possibles : 2mm [109] et 3mm [110]. Voir le schéma pour l'usage.
- Voir les vues éclatées pour connaître la méthode de montage de chaque porte.
- Appliquez un couple de 8Nm à tous les boulons de ces bagues.

Remplacement de pièces de poignée de porte.

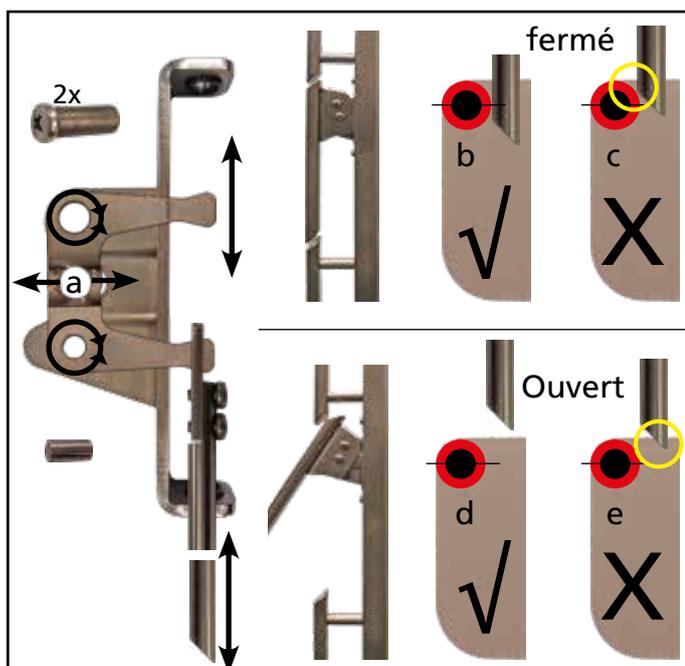
1. Retirez 2 écrous (métrique 8). Maintenez la vis avec un tournevis cruciforme. *Notez que du frein-filet peut être appliqué. Une visseuse à percussion peut être utile.*
2. Retirez la plaque de finition [153]. *Notez que le profil de poignée [147] de l'autre côté est collé sur le verre et ne va pas tomber.*
3. Desserrez 4 vis, glissez les deux tiges de clenche et retirez les deux plaques d'entraînement.
4. Desserrez la vis au-dessus du profil de construction de verrou [131] de la poignée de porte fixe.
5. Desserrez 2 vis sur le côté de la poignée.
6. Chassez les bagues [815] et retirez la poignée [130].
7. Tournez la poignée de porte supérieure pour l'écarter, desserrez 2 vis et enlevez l'ensemble de poignée de porte [104].
8. Chassez la goupille [136] et retirez les leviers supérieur et inférieur [138 et 139].



Installez selon la procédure inverse.

Contrôlez /serrez les vis des poignées de porte fixes.

Placez du papier essuie-tout derrière la plaque d'entraînement pour faciliter le montage puis glissez la tige de clenche devant.

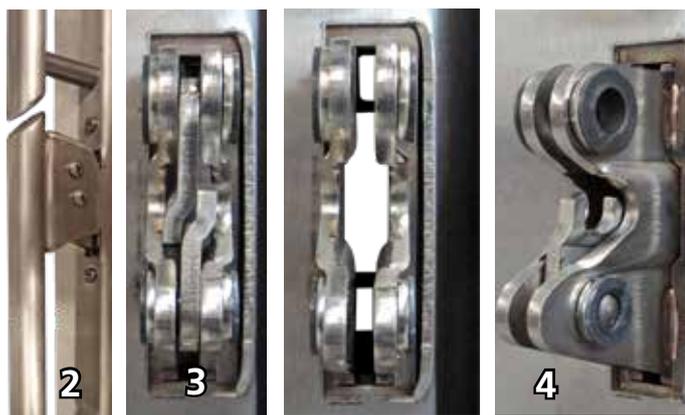


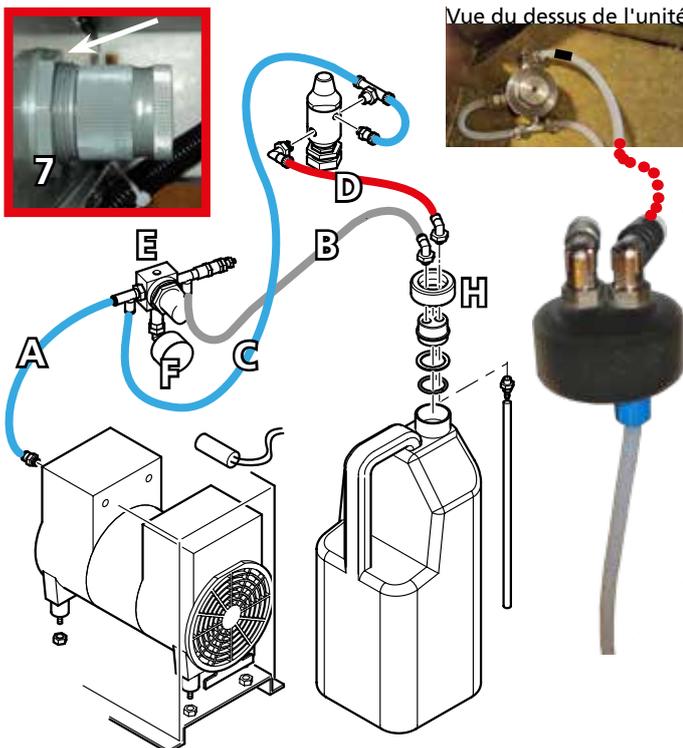
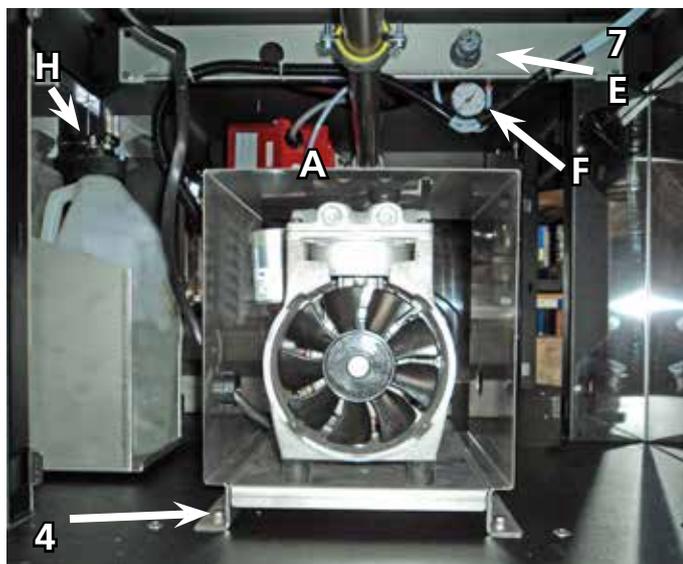
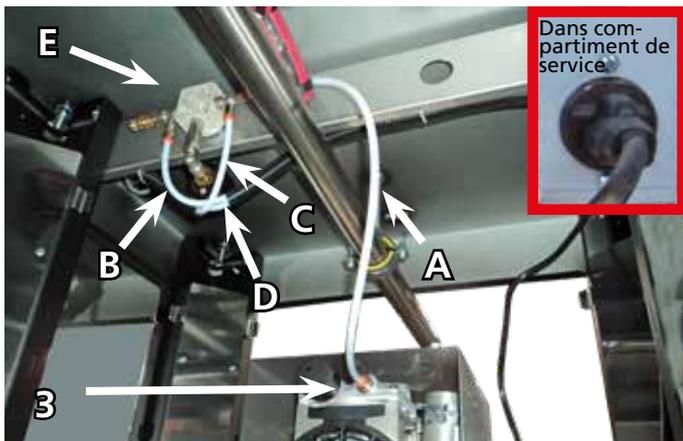
Informations additionnelles.

Un jeu excessif entre la bague filetée et les deux leviers (voir a) entraîne une défaillance du verrou de porte. Dans la plupart des cas de fermeture de porte, la tige de clenche inférieure touche le loquet (e) et n'est pas suffisamment poussée vers le bas (c). Après un certain temps, durant la cuisson, la porte s'ouvre automatiquement.

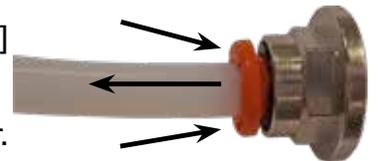
Remplacement des leviers [138 et 139] et des bagues [815].

1. Fermez la porte et assurez-vous que les deux tiges de clenche (supérieure et inférieure) sont totalement derrière le rouleau du loquet comme illustré en b.
2. Desserrez 2 vis sur le côté de la poignée, chassez les bagues [815] et sortez la poignée [130].
3. Chassez la goupille [136] et retirez les deux leviers [138 et 139].
4. Prenez un nouveau levier inférieur [139], positionnez-le sur la plaque d'entraînement de la tige de clenche inférieure [150] et montez-le avec la goupille [136].
5. Positionnez un nouveau levier supérieur dans la plaque d'entraînement de la tige de clenche supérieure [148] et laissez-le reposer sur le levier inférieur.
6. Positionnez la poignée et enfoncez la bague aussi loin que possible.
7. Alignez le levier supérieur et passez la bague à travers l'orifice.
8. Faites de même avec l'autre bague et serrez les vis.



REPLACEMENT DE PIÈCES D'INJECTION DE SAVON

Déconnectez l'alimentation électrique !
Compresseur.

- Ouvrez les portes de service à l'arrière et la trappe du sous-châssis.
- Retirez la fiche du compresseur de la prise dans le compartiment de service.
- Enfoncez la bague de l'adaptateur [468] et sortez le flexible hors du compresseur.
- Dévissez le support [471] du sol et retirez le compresseur hors du sous-châssis.
- Retirez le couvercle [472].
- Dévissez le compresseur des 4 écrous 1/4" [868] du support.



Installez selon la procédure inverse.

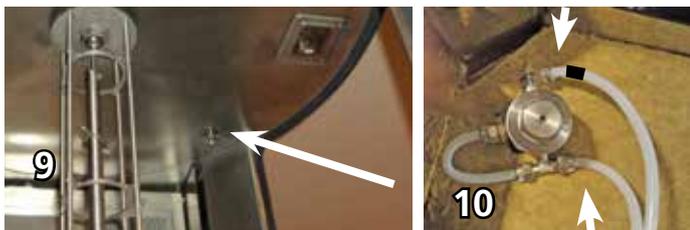
Détendeur.

- Dévissez l'écrou plastique et retirez le détendeur du support.
- Déconnectez les flexibles comme indiqué en #3.

Installez selon la procédure inverse.

Description des étiquettes :

- A. Flexible de pression (élevée) d'air du compresseur.
 - B. Pression basse du détendeur à la bouteille de savon.
 - C. Flexible de pression (élevée) d'air au brumisateur de savon.
 - D. Flexible de savon au brumisateur de savon.
 - E. Détendeur réglé à 250 - 300mBar.
 - F. Manomètre.
 - H. Bouchon de bouteille à raccord pivotant.
- Notez que la sortie de savon est marquée en noir.
- Brumisateur de savon (buse à commande de pression).



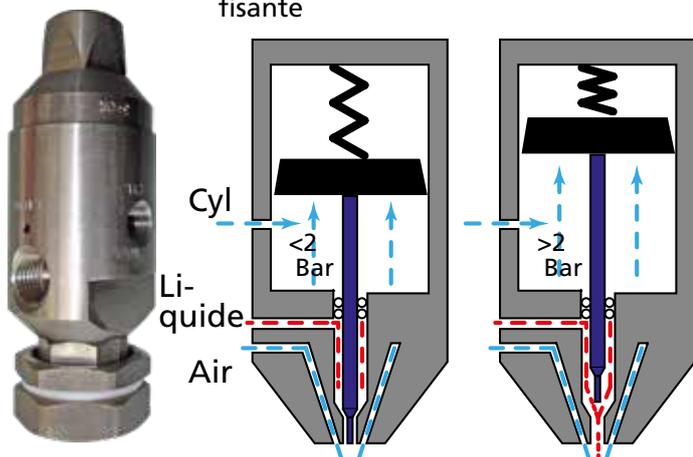
Brumisateur de savon (buse à savon à commande de pression).

9. Dévissez l'écrou depuis l'intérieur. Clé de 32mm.

10. Déconnectez les 2 flexibles du brumisateur et sortez-le. Notez que le flexible à savon est marqué d'un ruban noir.

Pas de savon si la pression est insuffisante

Aiguille levée
savon injecté



Informations additionnelles.

Dès que le compresseur démarre, l'air traverse les flexibles A et C et ressort par l'ouverture annelée dans le brumisateur, autour de la buse à savon elle-même.

Simultanément, la pression (250-300mBar) du détendeur entre dans la bouteille via le flexible "B" et le savon est chassé vers le haut jusqu'au brumisateur via le flexible "D".

Lorsque la pression d'air dépasse 30psi (2,1 bars), l'aiguille [451] est levée et le savon peut sortir par l'ouverture centrale.

Voir le principe de fonctionnement.



Causes d'absence ou d'insuffisance d'injection de savon :

Le compresseur présente un rendement limité. En d'autres termes, en cas de fuite d'air quelque part, la pression chute et l'aiguille ne se lève pas (suffisamment).

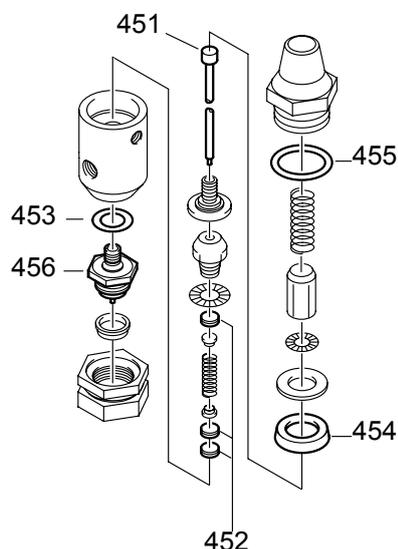
Si le bouchon est mal monté sur la bouteille, l'air s'échappe et la pression chute.

Si les joints toriques [452] autour de l'aiguille sont détériorés, l'aiguille ne se lève pas (suffisamment). --> Réparez avec le kit d'entretien.

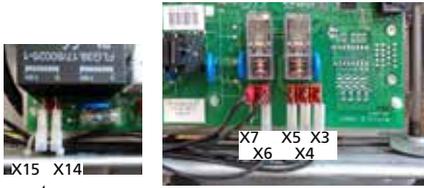
Si les 2 flexibles sur le bouchon de bouteille sont interchangeables, le savon n'est pas poussé vers le haut. L'air entre dans la bouteille via le flexible et une mousse comprimée est créée. Lorsque le compresseur s'arrête, la mousse comprimée trouve une sortie via le détendeur pour refluer dans le compresseur !! --> Connectez correctement les flexibles et assurez quelques cycles de rinçage à l'eau pour l'unité. **Depuis 2019**, un tuyau de 6 mm et 8 mm est utilisé, pour éviter les interchangements.

Lors du test avec de l'eau, 1,2 litre d'eau sera utilisé en 8 minutes (la durée de la première injection est de 8 minutes)

Vue éclatée de
brumisateur de savon



MESURE SUR LES SOUFFLERIES



Principe de fonctionnement.

Un transformateur est employé afin de pouvoir commuter les 2 souffleries à vitesse lente (165 volts) ou plus rapide (220 V).

Séquence d'activation des souffleries.

Les souffleries sont activées par le relais sur la sortie X6.

Séquence de vitesse lente de souffleries.

Si les souffleries sont réglées sur la vitesse lente dans le programme de cuisson, elles démarrent à vitesse élevée comme expliqué ci-dessus. Après 10 secondes, X6 s'ouvre, X5 s'ouvre et X4 se ferme le tout suivi d'une mise sous tension (X6 activée).

Mesures passives (résistance et capacitance)

Déconnectez d'abord du secteur !

Les souffleries.

- L'aperçu présente le mode de connexion des bobines au bornier à l'arrière des souffleries.
- Il indique aussi les connexions entre les contacts sur le bornier lui-même.

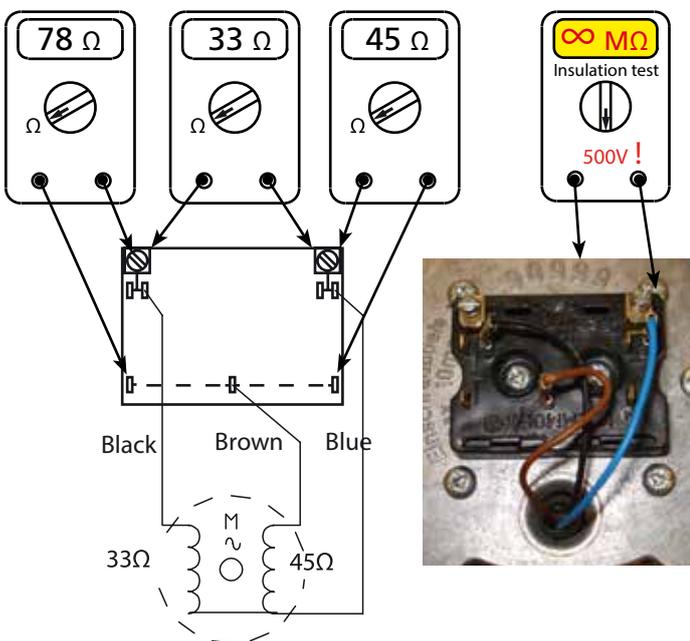
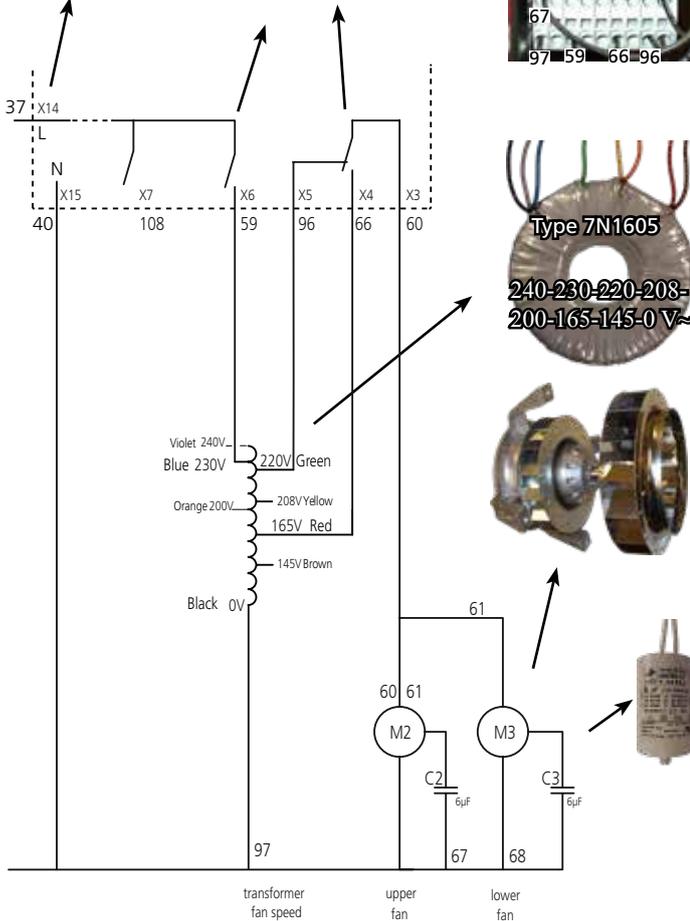
Mesure des bobines de soufflerie.

Déconnectez d'abord les fils d'alimentation sur les bornes vissées !

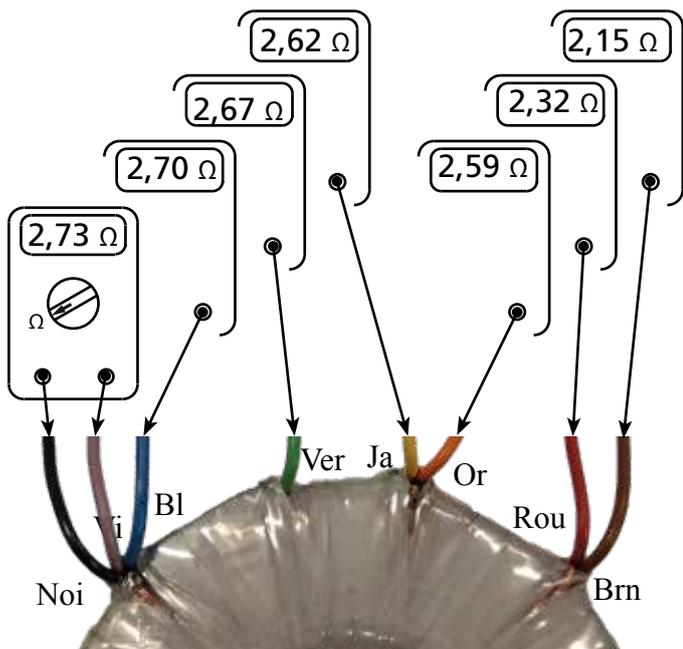
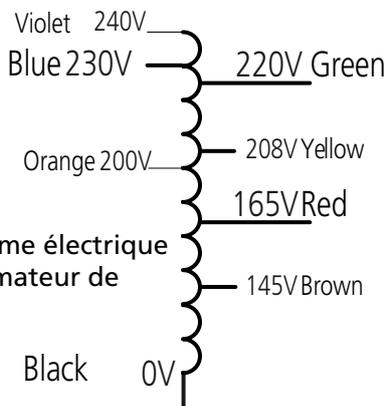
- Bobine principale : 33 Ω Entre noir et bleu
- Bobine de démarrage : 45 Ω Entre brun et bleu
- Les deux bobines : 78 Ω Entre noir et brun

Test d'isolation : ∞ MΩ entre une borne et la terre.

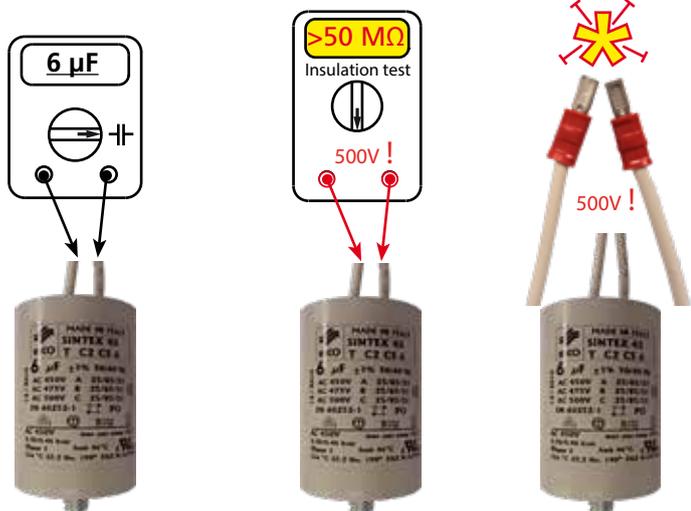
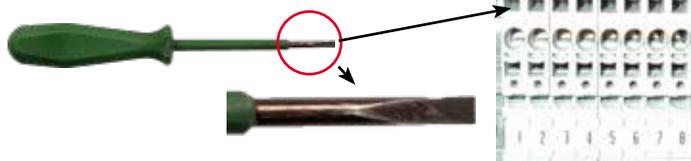
2,42 Ω sont attendus en mesurant sur les bornes vissées (bleue et noire) si elles ne sont PAS déconnectées. C'est dû aux bobines de transformateur.



Définissez l'erreur de mesure.



Desserrage des fils :
Poussez un petit tournevis plat (maxi. 4mm) dans l'orifice carré tout en le déplaçant vers le centre du bornier et sortez le fil.



Le transformateur de vitesse.

Généralités.
Ce transformateur comporte de gros fils de cuivre et la résistance est donc très basse.
C'est pourquoi il s'avère difficile de mesurer la valeur correcte des écarts avec le multimètre et les résistances de contact des sondes de test.

Nous recommandons alors de définir cette erreur de mesure aussi bien que possible en procédant comme suit.

Définition de l'erreur de mesure !

- Placez les sondes de test sur la même borne ou, en l'occurrence, sur le même fil.
 - Notez la lecture. Par exemple 0,22 Ω.
 - Soustrayez cette valeur des mesures suivantes.
- Par exemple, la lecture de la bobine totale (Noir-Violet) est de 2,95 Ω. La valeur réelle est de 2,95 - 0,22 = 2,73 Ω.

Conseil : Les testeurs d'isolation (Megger) disposent souvent d'un bon résistivohmmètre.

Mesure des bobines de transformateur. (voir aperçu)

Déconnectez d'abord les fils du bornier !

Le transformateur compte 6 bobines, toutes en série. Le test d'isolation est donc impossible.

Résistances mesurées par rapport au fil noir (0V).

Violet :	2,73 Ω (240V~ en)	
Bleu :	2,70 Ω (230V~ en)	Utilisé
Vert :	2,67 Ω (220V~ sor)	Utilisé
Jaune :	2,62 Ω (208V~ sor)	
Orange :	2,59 Ω (200V~ en)	
Rouge :	2,32 Ω (165V~ sor)	Utilisé
Brun :	2,15 Ω (145V~ sor)	

Les condensateurs 6µF

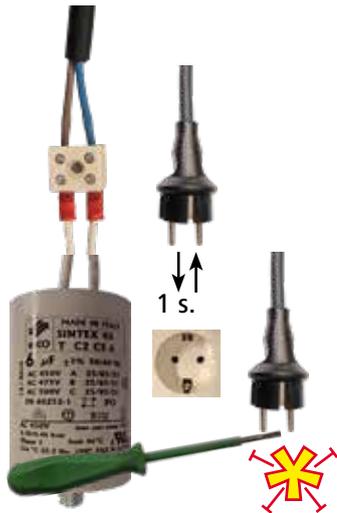
Généralités
Même avec un capacimètre, il est impossible de déterminer avec certitude si le condensateur est OK ou non. En effet, il peut fuir lorsqu'il est connecté au secteur. Une inspection visuelle rapide en dit souvent plus long. Recherchez une fuite d'huile ou des excroissances.

Mesure avec un testeur d'isolation sur 500V.

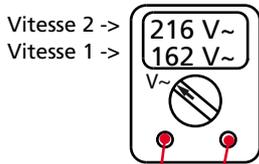
Travaillez en toute sécurité selon la législation en vigueur !

La valeur n'atteint pas ∞ Ω mais monte et descend un peu. Si elle dépasse 50MΩ, tout est OK. Déconnectez les fils de test alors que la valeur est sur la position la plus haute. Le condensateur est alors chargé à ± 500V CC !! Laissez-le quelques secondes puis joignez les fils. Une étincelle bruyante doit se produire. Sinon le condensateur fuit (perte de charge).
Vous pouvez aussi charger le condensateur en le connectant brièvement au secteur (208V~). La même étincelle doit se produire. Faites-le plusieurs fois. Le condensateur n'est pas chargé si les fils sont déconnectés durant le croisement à zéro de la sinusoïdale du secteur. Il est OK si une étincelle se produit une fois.

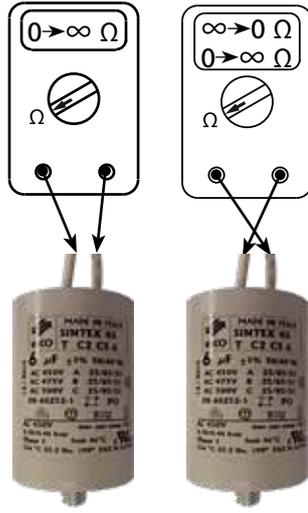
Charge avec un câble de test



Vitesse 2->
Vitesse 1->



Contrôle avec Ω mètre



Mesure avec un Ω mètre

Assurez-vous que le condensateur est vide !

La valeur ne monte pas tant que ∞ Ω n'est pas atteint. Interchangez les fils de test. La valeur va descendre jusqu'à 0 puis remonter.

Sinon, le condensateur est défectueux.

Si c'est bien le cas, il n'est pas encore certain que le condensateur soit OK. Il peut fuir une fois connecté au secteur !

Mesures actives.

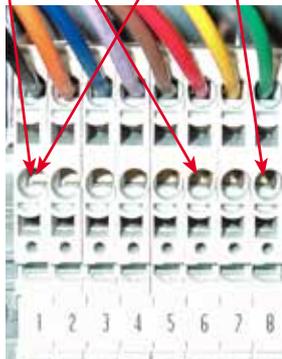
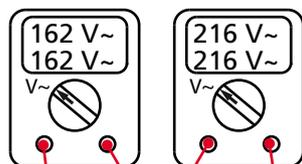
Vous allez effectuer une mesure sur un circuit 230V~ triphasé !!

Vous devez être qualifié pour ce faire ! Respectez toujours la législation en vigueur !

Pour les mesures sur le bornier de transformateur :

- Utilisez des sondes de test courtes ou
- Dévissez le bornier et retournez-le vers l'extérieur ou
- Retournez le panneau de verre.

Mettez l'unité sous tension.



Tensions et courants attendus dans des situations normales.

Toutes les tensions sont celles d'une ligne de 230V~

Souffleries à haute vitesse (vitesse 2 de programme de cuisson) :

- Sur les bornes vissées des souffleries : 216V~
- Sur le bornier
- Entre noir (1) et bleu (3) : 229V~
- Entre noir (1) et rouge (6) : 162V~
- Entre noir (1) et vert (8) : 216V~
- Courant dans le fil 60 (2 souffleries) 1,7A~

Souffleries à basse vitesse (vitesse 1 de programme de cuisson) :

- Sur les bornes vissées des souffleries : 162V~
- Sur le bornier
- Entre noir (1) et bleu (3) : 229V~
- Entre noir (1) et rouge (6) : 162V~
- Entre noir (1) et vert (8) : 216V~.

Dépannage à l'aide du système de test E/S.

- Ouvrez le menu des réglages.
- Choisissez entretien puis saisissez le code PIN 4878.
- Sélectionnez "test E/S" et choisissez les sorties MFMB.

3 touches sont disponibles pour tester les sorties de soufflerie. Les nombres "X" sont liés aux sorties correspondantes sur les cartes de circuit.

X3 est le relais alternant entre les vitesses haute et basse. "1" est la vitesse lente.

X6 met le transformateur sous tension.

X7 Déconnecté.

Notez que le texte jusqu'à la version logicielle 3.77 est incorrect.

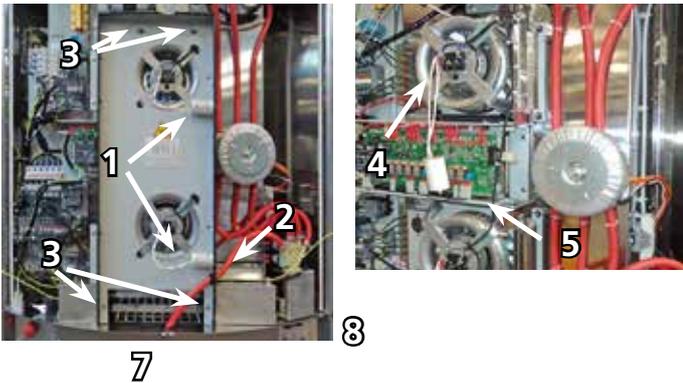
Menu opérateur
Menu programme
Menu réglages



Mise hors tension
appuyez 3 s. simult.

Mise sous tension
Appuyez 3 secondes

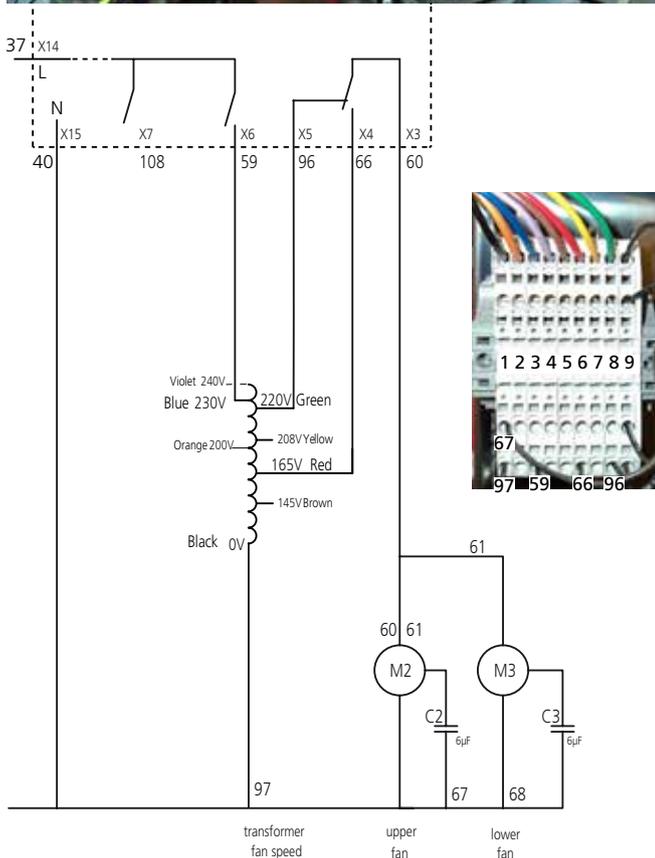
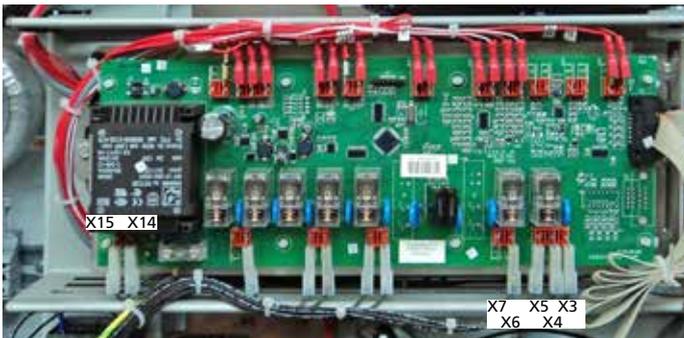




- Si des fusibles ont été grillés, vérifiez d'abord le câblage de et vers le transformateur et les souffleries. Vérifiez aussi la décoloration du transformateur.
- Sélectionnez X6 et appuyez sur OK

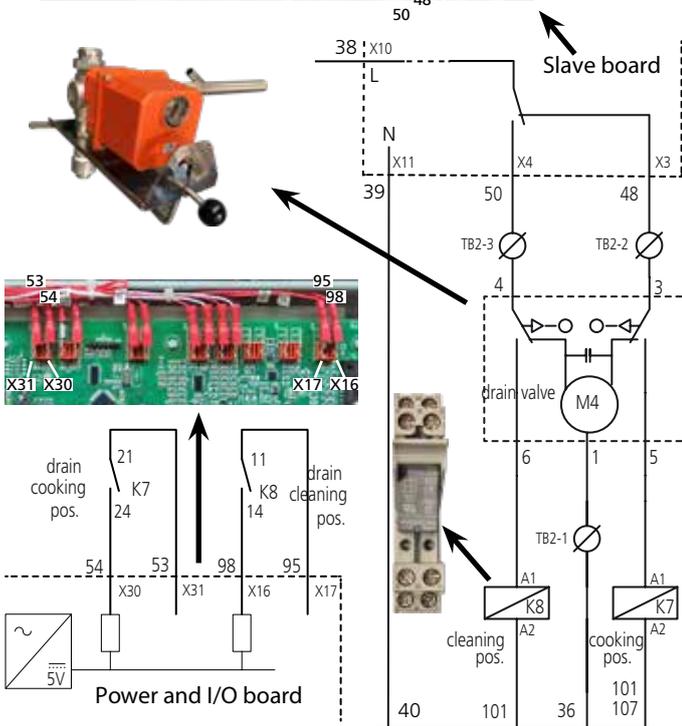
Si les fusibles F1 ou F2 grillent encore, mettez hors tension au niveau du secteur et procédez comme suit.

1. Déconnectez les 2 condensateurs et dévissez-les du canal d'aspiration de soufflerie (métrique 13).
2. Retirez l'œillet et retirez le flexible.
3. Dévissez 2 écrous (métrique 10) et 2 boulons (avec écrou, métrique 8) et retirez le canal d'aspiration de soufflerie.
4. Connectez les 2 condensateurs.
5. Déconnectez les deux souffleries. Déconnectez donc le fil 60 de la borne X3.
6. Mettez sous tension et activez la sortie X6.
7. Si les fusibles grillent encore, le transformateur est défectueux ou les fils de et vers le transformateur peuvent être court-circuités.
8. Si les fusibles ne sont pas affectés, alors vérifiez les tensions selon la page précédente dans la table de vitesse haut.
9. Si ces tensions diffèrent, le transformateur est défectueux.
10. Si les tensions sont OK, une ou plusieurs souffleries présentent un court-circuit ou les fils aux souffleries sont court-circuités.
11. Mettez hors tension (secteur) et déconnectez les fils 61 et 68 des bornes vissées de la soufflerie inférieure et isolez-les.
12. Reconnectez le fil 60 à la borne X3 sur la carte-mère.
13. Mettez sous tension et activez la sortie X6.
14. Si la soufflerie supérieure fonctionne normalement, la soufflerie inférieure est défectueuse.
15. Vérifiez la soufflerie en service en mesurant le courant. Il est de 0,85A.
16. Si la soufflerie ne marche pas, le condensateur peut être défectueux. Le courant est alors de 1,7A.
16. Mettez hors tension et remplacez la soufflerie défectueuse.
17. Reconnectez tous les fils des souffleries, activez la sortie X6 et vérifiez les tensions du transformateur et le courant de soufflerie.



Notez que si testeur d'isolation est disponible, une soufflerie défectueuse aurait déjà été détectée avec les valeurs de résistance. Voir page 48

MESURE SUR LA VANNE 3 VOIES



Principe de fonctionnement.

La vanne 3 voies est tournée sur la position purge (égouts) au moment du démarrage du programme de nettoyage. Les eaux usées partent dans les égouts.

Dès la fin du programme de nettoyage ou son interruption, la vanne est tournée complètement dans l'autre sens sur la position de cuisson par défaut. La graisse descend dans le conteneur.

La position de cuisson est activée par la sortie X3 sur la carte E/S asservie. (relais en position OFF)

Dès que la position de cuisson est atteinte, le contact dans le boîtier de moteur déconnecte le moteur et active le relais K7.

Le contact du relais K7 se ferme et connecte les bornes X30 et X31 sur la carte E/S d'alimentation. C'est le signal de feedback au processeur indiquant que la vanne a atteint la position de cuisson.

La position de nettoyage est activée par la sortie X4 sur la carte E/S asservie. (relais ON). En position, le contact de moteur active le relais K8, le contact de K8 se ferme et connecte les bornes X16 et X17.

Un câble à 7 âmes assure l'alimentation et les fils de signal pour la vanne 3 voies.

Notez que le fil n° 2 est sans usage. Il a été coupé du câble. Le bornier dans le boîtier de moteur présente les mêmes numéros que les fils dans le câble.

Valeurs de résistance typiques sans déconnexion des fils !

Position de cuisson-> $\pm 0 \Omega$ / $\pm 36k\Omega$

Position de nettoyage-> $\pm 36k\Omega$ / $\pm 0 \Omega$

Notez que le fil n° 3 est sur la borne 2 et le fil n° 4 sur la borne 3 !!!

Position de cuisson-> $50-200 \Omega$

Position de nettoyage-> $\pm 36k\Omega$

Mesures passives (résistance)

Déconnectez d'abord du secteur !

L'aperçu illustre les mesures qui peuvent être attendues **sans déconnexion des fils**.

Déconnectez le fil "1" du bornier (TB2-1) pour d'autres mesures !

La vanne 3 voies en position de cuisson. (position normale)

Entre 1 et 3	$\infty \Omega$
Entre 1 et 4	5000Ω (Moteur de vanne)
Entre 3 et 4	$\infty \Omega$
Entre 3 et 5	$\pm 0 \Omega$ (Signal de feedback)
Entre 4 et 6	$\infty \Omega$

La vanne 3 voies en position de nettoyage.

Entre 1 et 3	5000Ω (Moteur de vanne)
Entre 1 et 4	$\infty \Omega$
Entre 3 et 4	$\infty \Omega$
Entre 3 et 5	$\infty \Omega$
Entre 4 et 6	$\pm 0 \Omega$ (Signal de feedback)

La vanne 3 voies entre les positions de cuisson et de nettoyage.

Entre 1 et 3	5000Ω (Moteur de vanne)
Entre 1 et 4	5000Ω (Moteur de vanne)
Entre 3 et 4	1000Ω (Moteur de vanne)
Entre 3 et 5	$\infty \Omega$
Entre 4 et 6	$\infty \Omega$

Notez que les résistances du moteur peuvent atteindre 6000Ω et 1200Ω après un cycle. Le moteur bénéficie d'une protection thermique.

Entrées de carte E/S d'alimentation



Relais K7 et K8

Entre A1 et A2 ± 36 kΩ

Entrées de carte E/S d'alimentation

Entre X16 et X17 ±5 kΩ

Entre X30 et X31 ±5 kΩ

Mesures actives (Tensions, ~ et =)

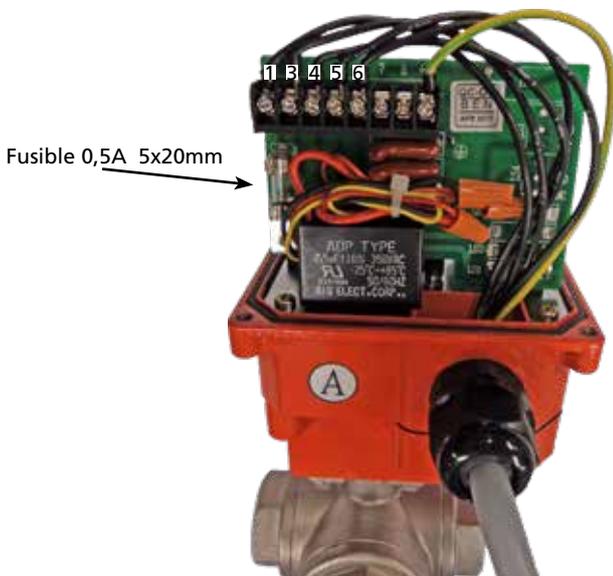
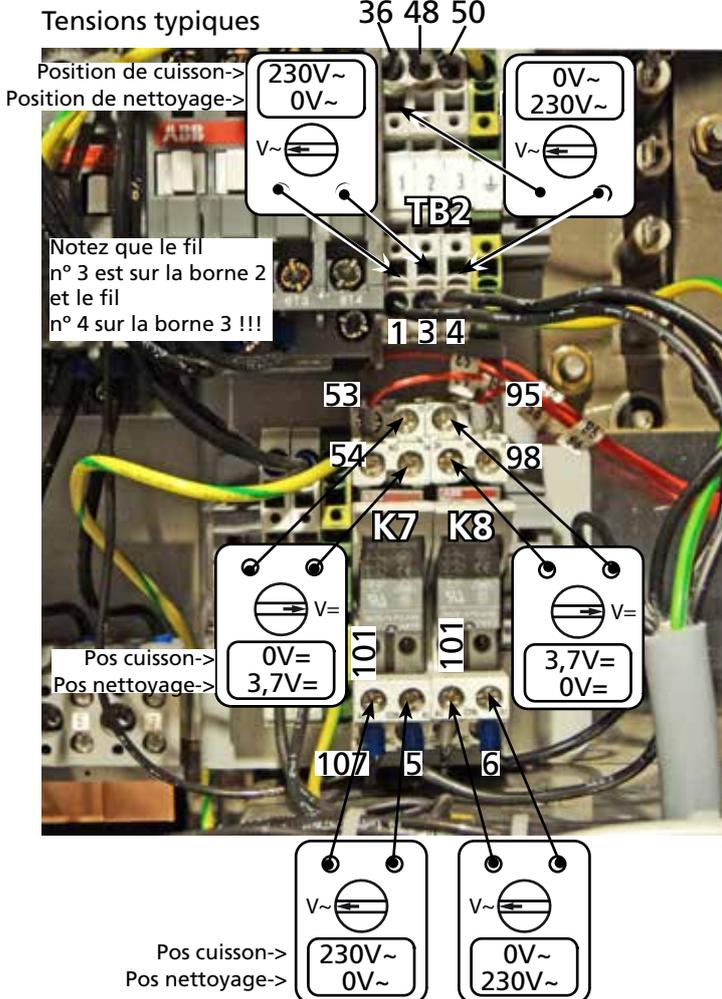
Lorsque l'unité est sous tension, la vanne passe en position de cuisson ou y est déjà. Vérifiez les tensions avec les valeurs indiquées sur la figure.

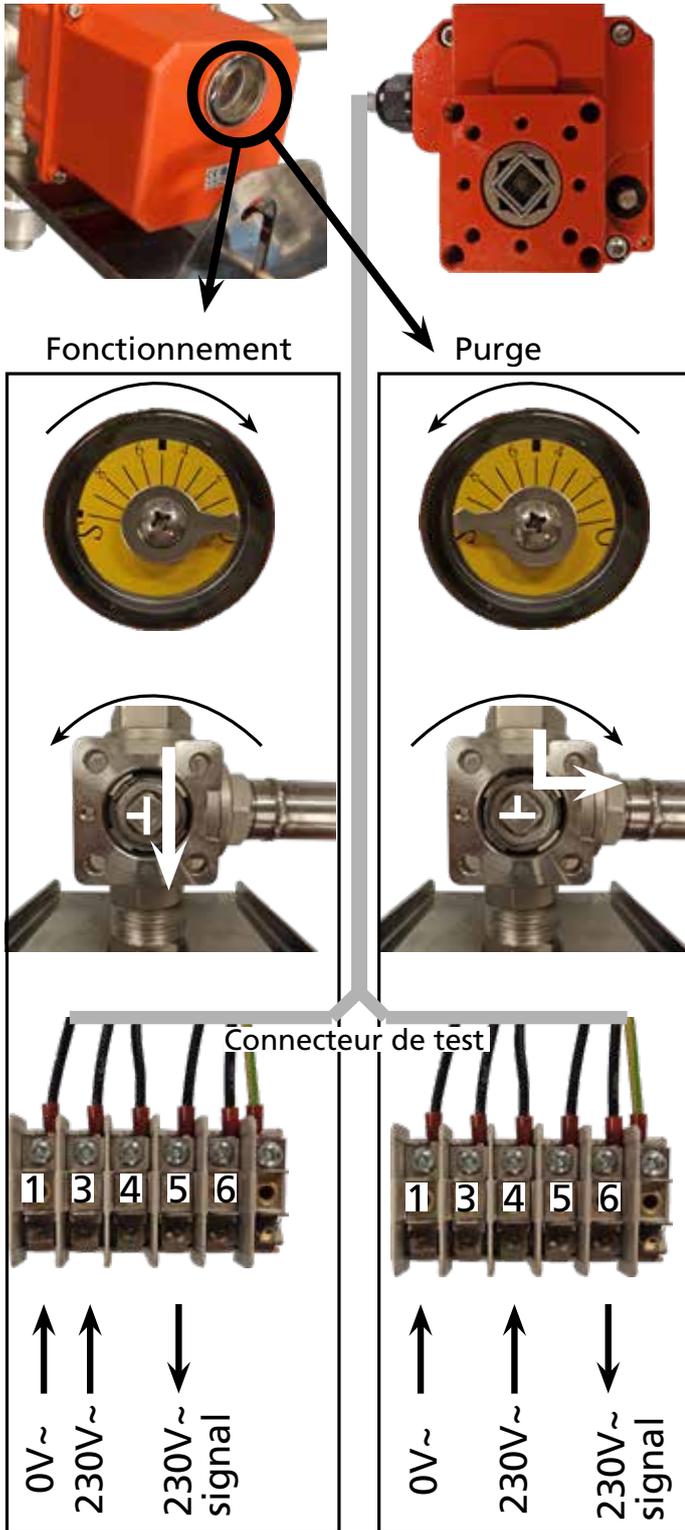
Placez la vanne en position de nettoyage avec le système de test E/S -->Activez X3 X4 sur la carte MFMB. Vérifiez les tensions avec les valeurs indiquées sur la figure.

Dépannage.

Procédez comme suit : (X3-N signifie entre X3 et le neutre)

Mesure	Valeur	Si pas OK
Vanne en position de cuisson		
X3 - N	230V~	Panne de carte ou N & L interchangés sur les bornes secteur de la carte.
Fil 3 - N	230V~	Fil 48 ou 3 déconnecté
Fil 3 - 1	230V~	Fil 1 déconnecté du neutre.
Bobine K7	230V~	Problème de vanne
Contact K7	0V=	Problème de relais
X30 - x31	0V=	Problème de câblage
Si tout OK		Problème de carte (côté entrée)
Vanne en position de nettoyage		
X4 à N	230V~	Panne de carte ou N & L interchangés sur les bornes secteur de la carte.
Fil 4 - N	230V~	Fil 50 ou 4 déconnecté
Fil 4 - 1	230V~	Fil 1 déconnecté du neutre.
Bobine K8	230V~	Problème de vanne
Contact K8	0V=	Problème de relais
X16 - X17	0V=	Problème de câblage
Si tout OK		Problème de carte (côté entrée)





Matériel de test de vanne 3 voies.

Les figures illustrent les deux positions et comment les reconnaître.

En utilisant un connecteur de test "fait maison", vous pouvez même contrôler les fonctions manuellement.

N'oubliez pas de prendre les précautions de sécurité qui s'imposent !

Un courant (230 V) entre les fils 1 et 3 met la vanne en position de fonctionnement. La flèche indicative tourne dans le sens horaire alors que la vanne tourne en sens inverse.

Sur cette position, lorsque le moteur s'est arrêté, vous trouvez une tension de 230V entre les fils 1 et 5 (signal de feedback).

Un courant entre les fils 1 et 4 met la vanne en position de purge. La flèche indicative tourne dans le sens antihoraire alors que la vanne tourne en sens inverse.

Sur cette position, lorsque le moteur s'est arrêté, vous trouvez une tension de 230V entre les fils 1 et 6 (signal de feedback).

MESURE SUR LES CHAUFFAGES

Principe de fonctionnement.

La température est mesurée par deux capteurs PT1000. Le capteur supérieur contrôle le chauffage supérieur et le capteur inférieur le chauffage inférieur. De ce fait, deux contacteurs distincts sont commandés par la carte.

Protection de surchauffe sur défaillance de soufflerie !

- Un interrupteur d'aube est monté sur chaque soufflerie afin de détecter la vitesse de rotation minimum.
- Les deux interrupteurs sont placés en série avec le côté neutre des contacteurs.
- Les contacts se ferment uniquement si la vitesse des souffleries est suffisante.

Mesures passives.

Contacteur

Entre A1 et A2 $\pm 600\Omega$

Élément chauffant (10kW -> 3x 3,33kW)

La figure indique comment les éléments chauffants sont connectés sur les bornes.

- Chaque élément est à $\pm 16,5\Omega$
- L'isolation de chaque élément doit être $>1M\Omega$.

Mesures actives.

Sur les bobines de contacteur 230V

Sur le chauffage 230V pour chaque élément.

Sur le chauffage 400V entre L1-L2, L1-L3 et L2-L3

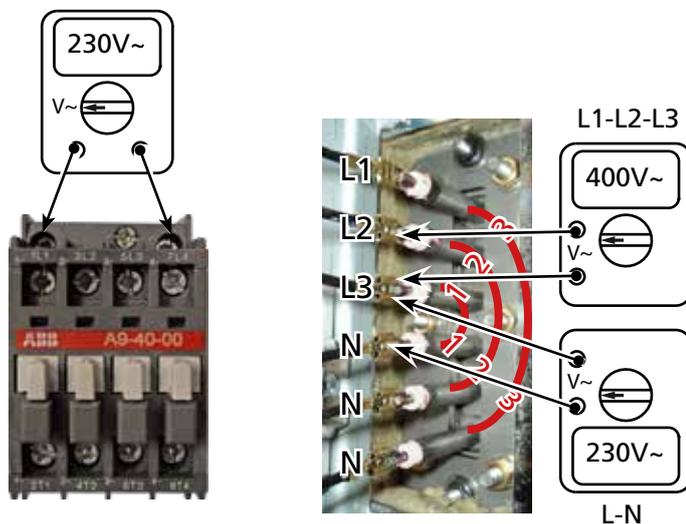
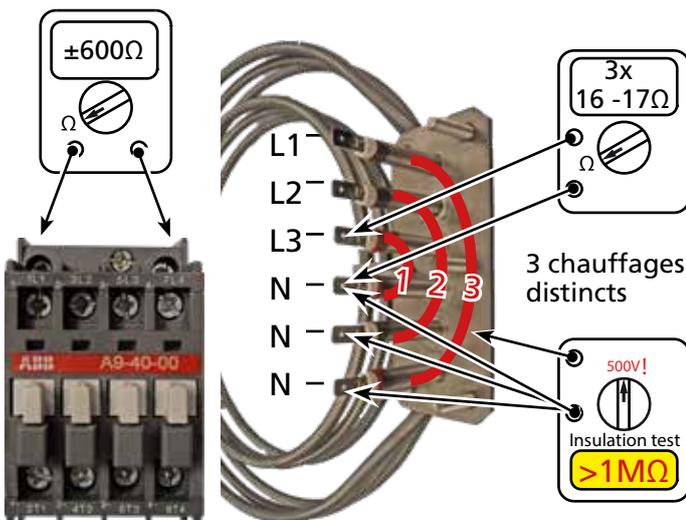
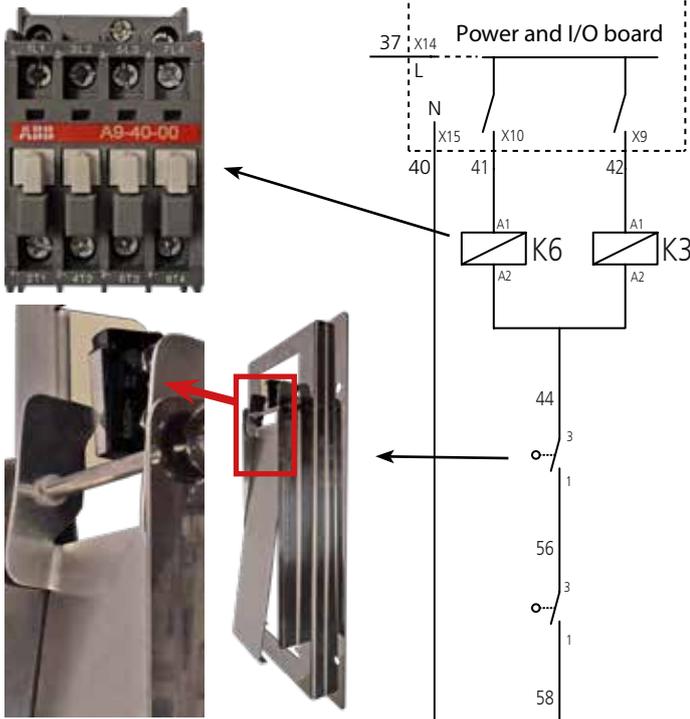
Dépannage.

Ouvrez les sorties MFMB du système de test E/S.

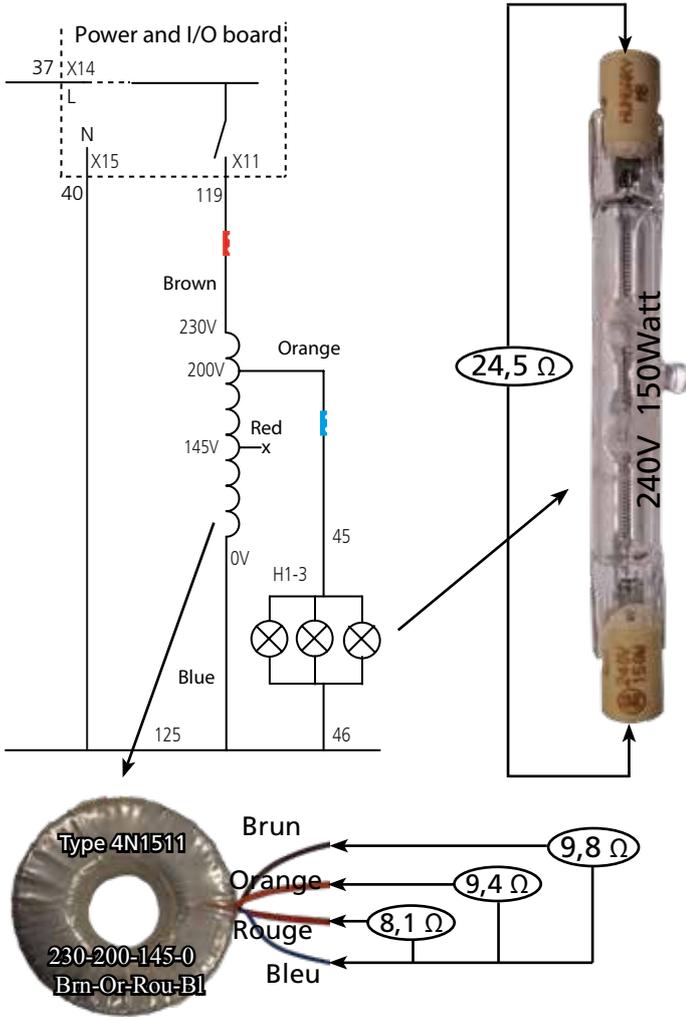
Activez la sortie x6 -> les souffleries démarrent.

Procédez comme suit : (X9-N signifie entre X9 et le neutre)

Activez la sortie X9		
Mesure	Valeur	Si pas OK
X9 - N	230V~	Panne de carte ou N & L interchangés sur X14 et X15.
K3(A1) - N	230V~	Fil 42 déconnecté
K3(A2) - N	0V~	Interrupteur d'aube ouvert ou fil desserré.
K3 = On?		Contacteur cassé
Activez la sortie X10 (désactivez X9 !!)		
X10 - N	230V~	Panne de carte ou N & L interchangés sur X14 et X15.
K6(A1) - N	230V~	Fil 41 déconnecté
K6(A2) - N	0V~	Interrupteur d'aube ouvert ou fil desserré.
K6 = ON?		Contacteur cassé
Désactivez X10		



MESURE SUR L'ÉCLAIRAGE



Principe de fonctionnement.

Pour augmenter le cycle de vie des lampes halogènes 240V~, la tension est réduite à 200V~ avec un transformateur.

Le transformateur

Le transformateur compte 3 bobines, toutes en série. Le test d'isolation est donc impossible.

Résistances mesurées par rapport au fil bleu (0V).

Brun : 9,8 Ω (230V~ entré)

Orange : 9,4 Ω (200V~ sortie)

Rouge : 8,1 Ω (145V~)

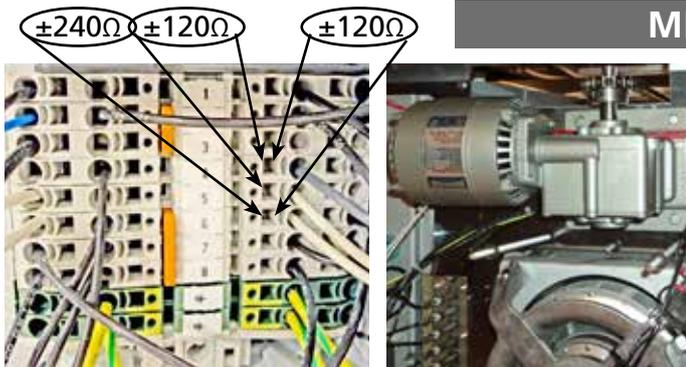
Sans usage

La lampe

Sa résistance est de 24,5 Ω.

En circuit, une résistance de 5,35 Ω est attendue.

MESURE DE MOTEUR DE ROTOR



Principe de fonctionnement.

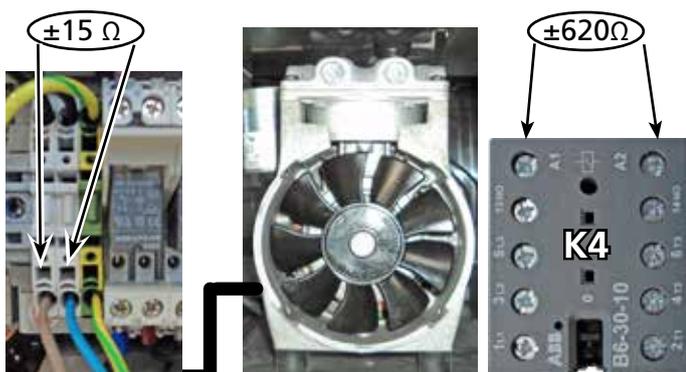
Ce moteur compte 2 bobines identiques de 120 Ω. Les bobines sont connectées en interne et le fil noir est connecté à cette jonction.

Le sens de rotation change en interchangeant les 2 fils blancs.

Le moteur doit tourner dans le sens horaire (cw) vu du dessus de l'arbre à cames.

Les résistances peuvent être mesurées dans le circuit.

MESURE SUR LE COMPRESSEUR



Principe de fonctionnement.

Le relais K4 commute le compresseur et est commandé par la sortie X5 de la carte E/S asservie.

Les résistances illustrées peuvent être mesurées dans le circuit.

MESURE SUR LES VANNES D'EAU



Principe de fonctionnement.

6 vannes d'eau sont montées sur l'unité. Une double vanne d'entrée et une vanne quadruple.

Sorties sur la carte E/S asservie

Le relais K5 commute les 2 vannes d'entrée d'eau et est commandé par la sortie X8.

La sortie X7 commande la vanne des pulvérisateurs d'eau au centre.

La sortie X6 commande la vanne des pulvérisateurs d'eau du montant latéral.

Sorties sur la carte E/S d'alimentation

La sortie X8 commande les deux vannes d'eau pour la production de vapeur.

Ces deux vannes sont connectées en parallèle et intègrent un détendeur intérieur.

MESURE SUR LA VANNE D'AIR (VENTILATION)



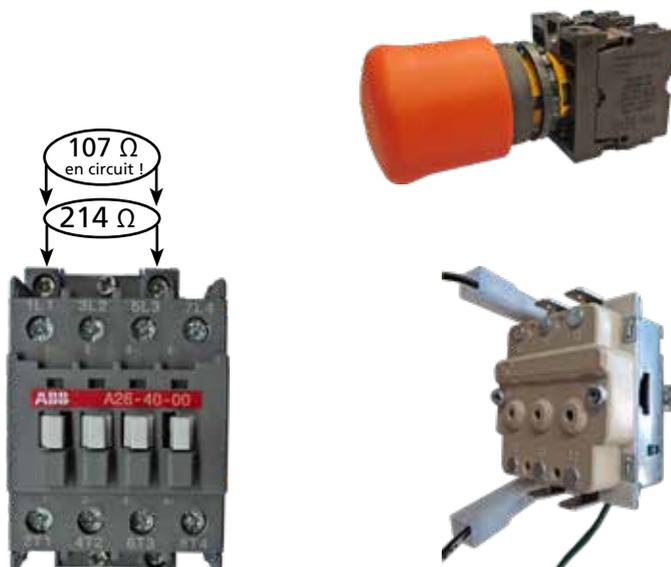
Principe de fonctionnement.

Le moteur est commandé par la sortie X9 de la carte E/S asservie.

Deux interrupteurs de cames génèrent des signaux de feedback pour la position ouverte ou fermée.

Le moteur présente une résistance de $\pm 10 \text{ k}\Omega$ qui peut aussi être mesurée en circuit.

MESURE SUR LE CIRCUIT DE SÉCURITÉ



Principe de fonctionnement.

Deux interrupteurs indépendants commandent le circuit de sécurité.

- L'interrupteur d'urgence
- Thermostat de limite supérieure

Les deux interrupteurs sont en série avec deux contacteurs.

Ces contacteurs mettent hors tension toutes les lignes de phase et neutre si la limite supérieure est déclenchée ou si l'interrupteur d'urgence est appuyé.

MESURE SUR LES CAPTEURS PT1000

Principe de fonctionnement.

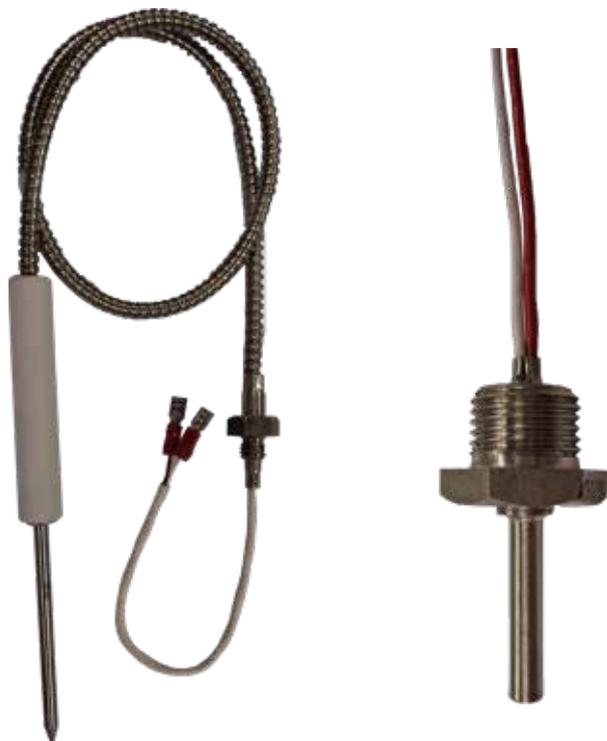
Deux capteurs PT1000 commandent la chaleur dans la cavité de cuisson.

Le capteur supérieur contrôle le chauffage supérieur et le capteur inférieur le chauffage inférieur.

Un capteur à cœur peut servir pour une cuisson selon la température à cœur.

Voir à la suite l'aperçu des résistances pour les capteurs PT1000.

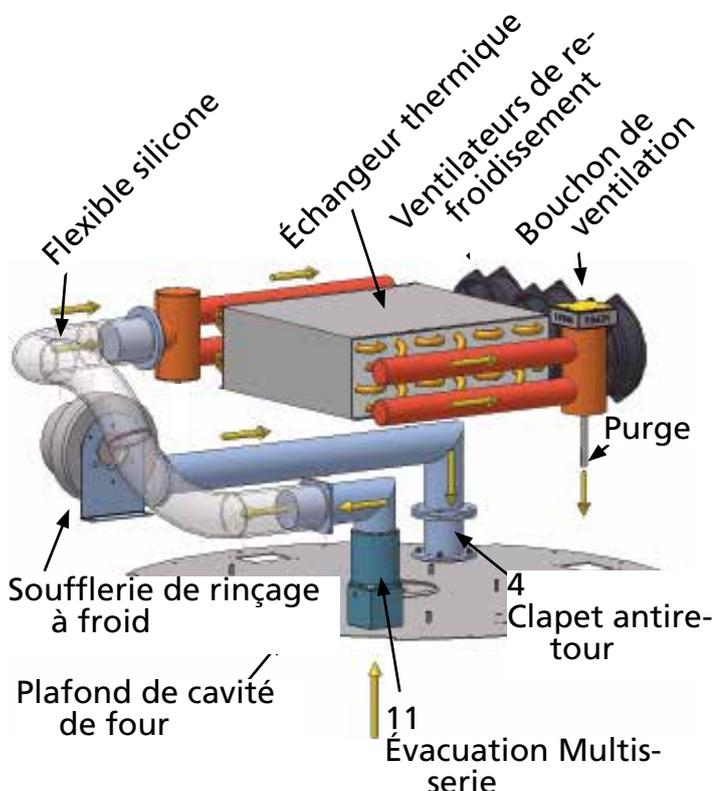
Notez que les capteurs PT500 et PT100 sont aussi mentionnés. Ce sont des informations supplémentaires. Ils ne sont pas utilisés dans l'unité!



°C	PT100	PT500	PT1000
-50	80,31	401,55	803,10
-40	84,27	421,35	842,70
-30	88,22	441,10	882,20
-20	92,16	460,80	921,60
-10	96,09	480,45	960,90
0	100,00	500,00	1000,00
10	103,90	519,50	1039,00
20	107,79	538,95	1077,90
25	109,74	548,70	1097,40
30	111,67	558,35	1116,70
40	115,54	577,70	1155,40
50	119,40	597,00	1194,00
60	123,24	616,20	1232,40
70	127,07	635,00	1270,00
80	130,89	654,45	1308,90
90	134,70	673,50	1347,00
100	138,50	692,50	1385,00
110	142,29	711,00	1422,00
120	146,06	730,00	1460,60
130	149,82	749,10	1498,20
140	153,58	767,90	1535,80
150	157,31	786,55	1573,10
200	175,84	879,92	1758,43
250	194,07	970,35	1940,81
300	212,02	1060,09	2120,30

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Figure 1


 Figure 2
 Aperçu du flux de l'unité de condensateur


Le condensateur interne du Multiserie est placé en usine au sommet du Multiserie. Voir la partie au-dessus de la ligne pointillée.

Une construction en tiroir est prévue pour faciliter l'accès ultérieur aux fins d'entretien.

Le condensateur comprend 3 souffleries pour refroidir l'échangeur thermique (condensateur). Ces souffleries s'activent conjointement avec celles des chauffages.

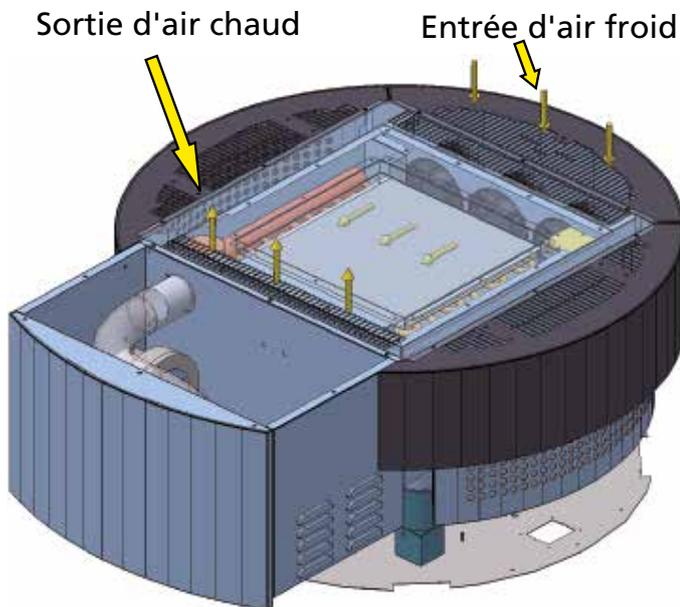
Le condensateur emploie une soufflerie pour forcer les fumées hors du four (rinçage à froid). Elle souffle de l'air froid dans le four au point 4 (voir à la suite). Les fumées sont évacuées au point 11 et, via un flexible, dans le condensateur. Le fluide condensé sortant du condensateur descend un tuyau de cuivre de 22mm suivi d'un flexible gris. Ce flexible doit être raccordé au tuyau de purge (des clients). La soufflerie est commandée séparément par le contrôleur du four.

Description de logiciel.

La soufflerie de rinçage à froid est activée 25 secondes avant la fin de chaque programme de cuisson. Ce délai est déterminé dans les paramètres d'entretien. Durant ce délai, les fumées sont forcées hors de l'unité. Une fois la porte ouverte après le bip de fin, pratiquement aucune fumée ne s'échappe.

La vanne d'évacuation n'est pas programmable dans le programme de cuisson si un condensateur interne est installé. Son fonctionnement est déterminé dans le logiciel. Elle s'ouvre durant la cuisson et se ferme durant le nettoyage.

Figure 3
Aperçu de flux d'entrée et de sortie d'air



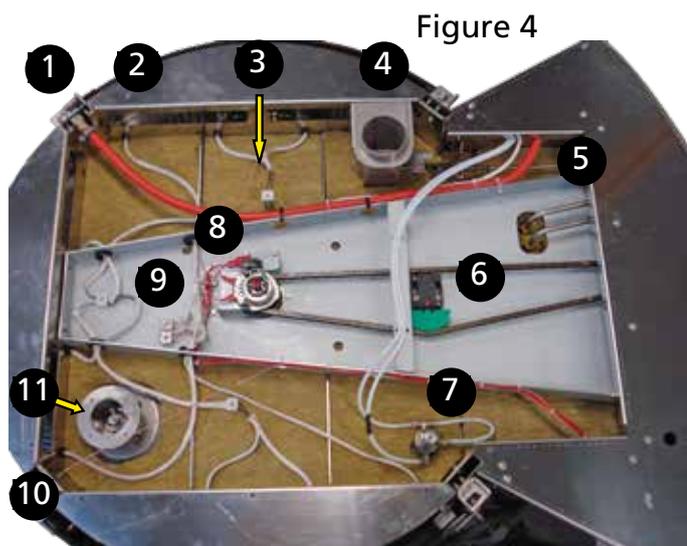
La soufflerie de rinçage à froid peut aussi être programmée dans le programme de cuisson. Dans la dernière colonne du programme de cuisson, un délai spécifique peut être indiqué pendant lequel la soufflerie de rinçage à froid est activée. Ce délai est réglable entre 0 et 240 secondes et intervient au **début** d'une étape de cuisson.

Pour chaque rinçage, une étape de cuisson doit être programmée.

La figure 3 propose un aperçu des grilles d'air qui ne **doivent présenter aucun blocage** !

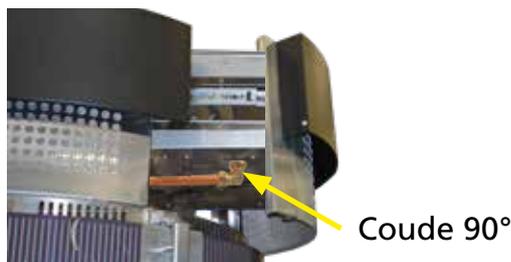
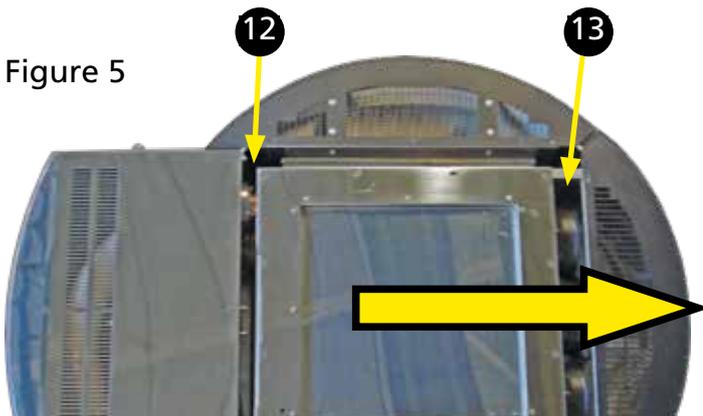
La figure 4 présente toutes les pièces du sommet du Multisserie une fois le condensateur interne complètement retiré.

1. Connexion de tube des pulvérisateurs d'eau.
2. Fil de l'un des interrupteurs de porte.
3. Position de capteur PT1000 au sommet.
Les 2 autres fils proviennent de l'une des 3 lampes halogènes.
4. Ventilation. (Sortie de fumée)
5. Raccords et tuyaux d'injection de vapeur.
6. Étireur de chaîne.
7. Brumisateur de savon. (le tube de savon est marqué de ruban noir).
8. Arbre de rotor avec interrupteur de position et bague coulissante /contacts pour sonde à cœur.
9. 2 bornes céramiques pour les connexions en série des interrupteurs de porte.
10. Position où les fils du capteur PT1000 inférieur entrent dans le montant.
11. Clapet antiretour.



ACCÈS AUX PIÈCES D'ENTRETIEN

Figure 5

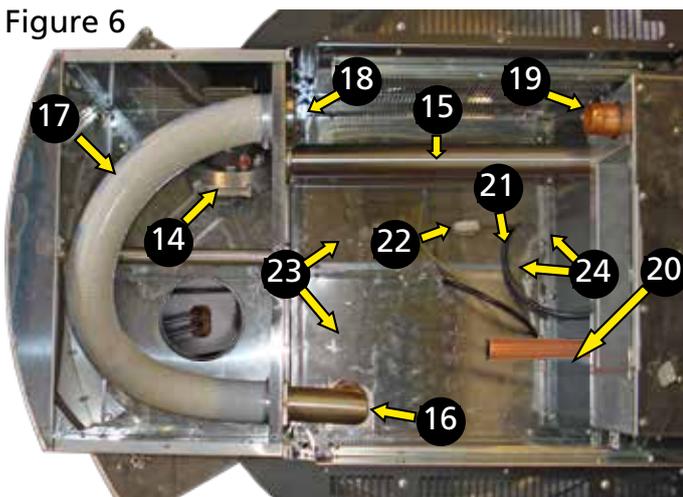


Accès d'entretien pour les pièces précédemment mentionnées.

Retirez 12 vis et enlevez la plaque supérieure du condensateur.
Faites glisser le condensateur pour le sortir jusqu'à atteindre le coude 90° et déconnectez-le. Faites alors glisser le condensateur complètement dehors. Une force additionnelle pourrait être nécessaire sur le point marqué 12. **Le tuyau de condensateur doit sortir en glissant de la bague correspondante et le joint torique peut se gripper.**

Si la soufflerie de rinçage à froid nécessite un entretien, retirez aussi la plaque supérieure arrière comme illustré en figure 6.

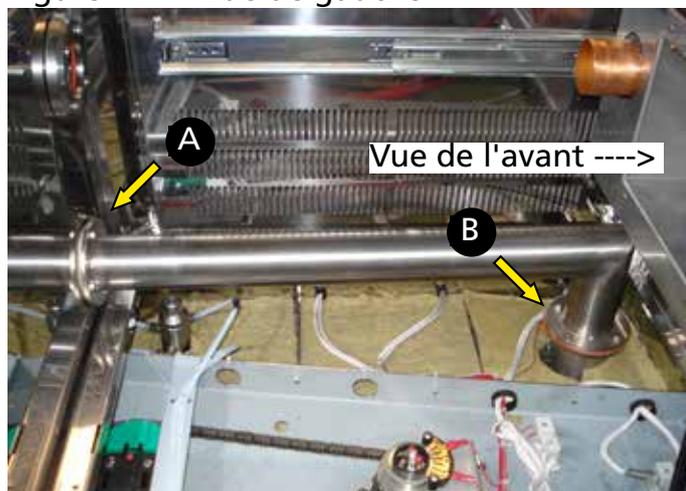
Figure 6



Les pièces suivantes sont identifiables :

- 14. Soufflerie de rinçage à froid.
- 15. Tuyau de connexion au (mentionné précédemment) clapet antiretour (entrée de four).
- 16. Tuyau de connexion sur évacuation de four.
- 17. Flexible de connexion en silicone.
- 18. Bague coulissante.
- 19. Entrée de vapeur de condensateur.
- 20. Tube de purge d'eau de condensateur.
- 21. Fil électrique des 3 souffleries d'échangeur thermique.
- 22. Connecteur de raccordement de fil 21.
- 23. Couvertres supérieurs de four. 4 élts au total.
- 24. Poutre de structure (2x) des couvertres supérieurs.

Figure 7 Vue de gauche



Retrait des couvertres supérieurs.

Après le dévissage, les couvertres supérieurs peuvent être retirés. Les poutres peuvent être simplement retirées.

Les deux couvertres avant doivent être dévissés depuis l'avant, sous le condensateur.

Pour la plupart, les pièces sont maintenant visibles. Voir figures 7 et 8.

Figure 8 Vue de droite

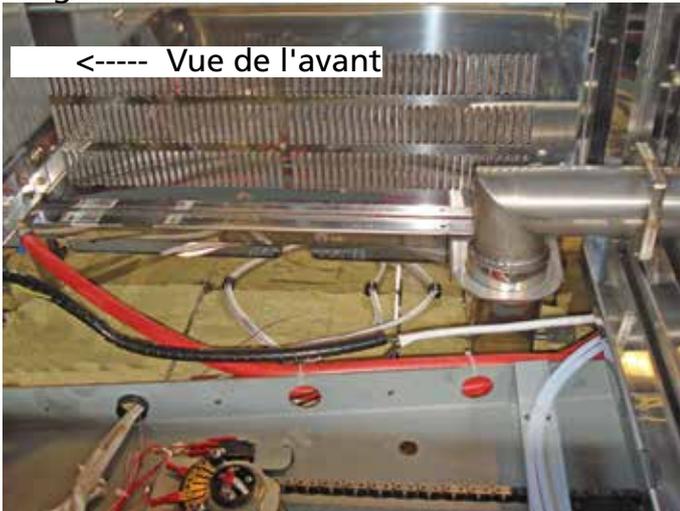


Figure 9 Vue de l'arrière



Figure 10 Patte d'oie



Accès aux raccords d'injection de vapeur (position 5 de "Description générale").

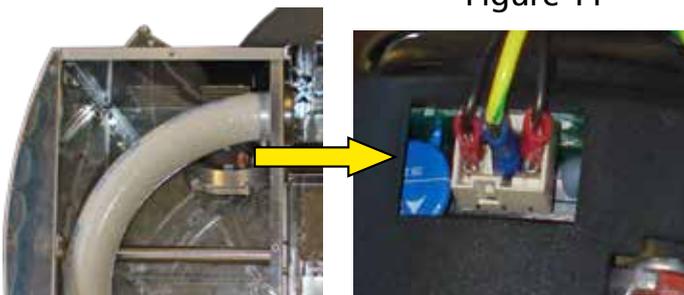
Ces deux raccords sont positionnés sous l'arrière du capot de condensateur. Voir figure 9. Le bas du capot comporte une ouverture ronde (Ø 160) à travers laquelle atteindre les raccords. Une patte d'oie, l'outil illustré en figure 10, est idéale pour l'entretien de ces raccords. Il vous faut le n° 17 pour le raccord pivotant et le n° 19 pour l'écrou de montage.

Vous pouvez retirer la plaque arrière courbe si cela s'avère plus pratique.

Jusqu'au numéro de série 100048173, le fond ne comporte pas cette ouverture ronde. En l'occurrence, le capot entier du condensateur doit être retiré après la dépose du condensateur expliquée dans les pages suivantes.

REPLACEMENT DE PIÈCES

Figure 11



Remplacement de soufflerie de rinçage froid ou de clapet antiretour (boîtier).

- Déconnectez les fils de la soufflerie. Voir figure 11. La connexion du milieu est la terre. Les deux fils noirs sont interchangeables. (Notez que la version E.U. comporte une fiche à 3 pattes avec une connexion de terre sur la broche 3, celle de droite)
- Dévissez les 4 boulons de la bride. Figure 12 marque A
- Retirez la soufflerie.
- Dévissez 4 boulons (marqués B) sur la bride de vanne.
- Retirez le tuyau de connexion.
- Dévissez le clapet antiretour et déposez-le. (4 écrous marqués C sur la figure 13)
- Installez selon la procédure inverse.

Figure 12

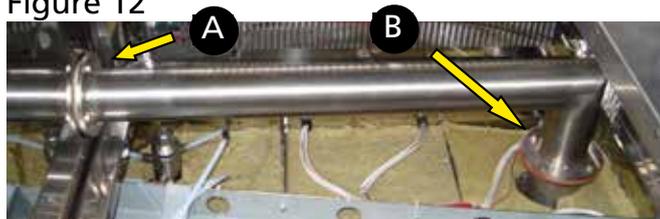


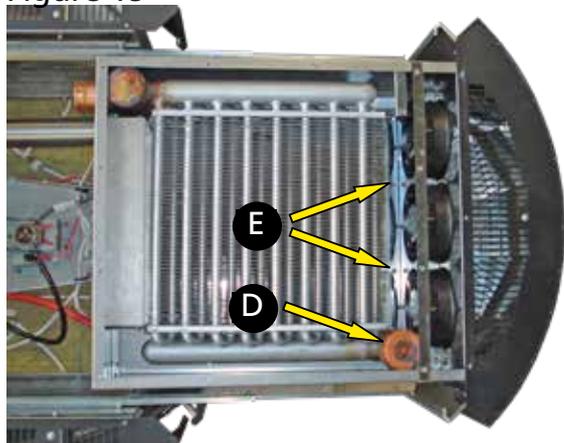
Figure 13



Figure 14



Figure 15



Remplacement du joint silicone dans le clapet antiretour.

- Tirez la vanne vers le bas et serrez-la avec une paire de pinces (de maintien). Desserrez les 4 vis et retirez le joint.
- Installez selon la procédure inverse.

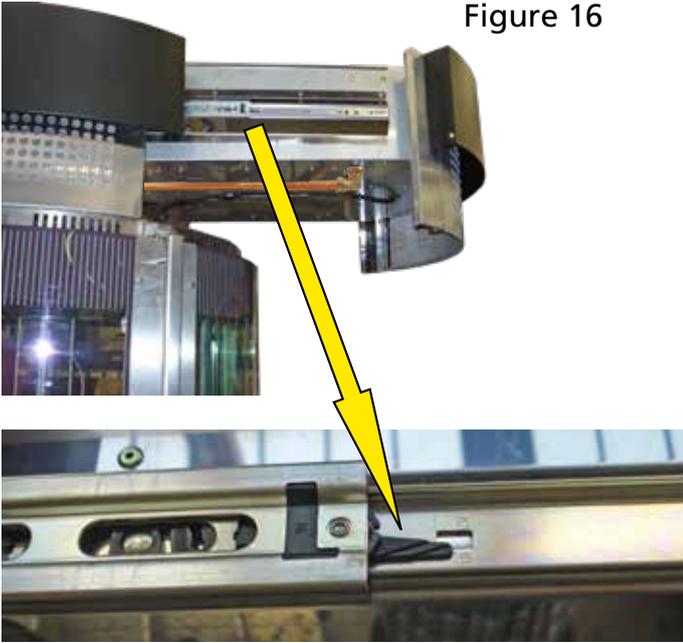
Remplacement de l'échangeur thermique.

- Retirez le couvercle du condensateur. Figure 15.
- Déconnectez les 2 tubes rouges du fond du condensateur.
- Retirez le bouchon de ventilation. (marque D). *La forme peut différer selon les révisions.*
- Levez l'échangeur thermique pour le sortir.
- Installez selon la procédure inverse.

Remplacement des 3 souffleries de refroidissement.

- Déconnectez le câblage des souffleries du fond du condensateur.

Figure 16



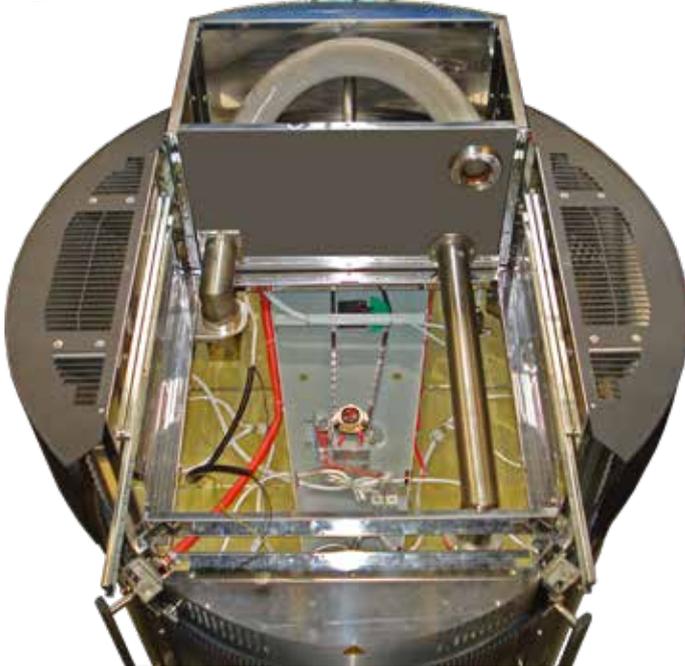
- Dévissez le joint de montage de soufflerie (marque E) du fond du condensateur.
- Retirez le support avec les souffleries.
- Installez selon la procédure inverse.

Retrait du condensateur complet.

S'il s'avère plus pratique pour une raison spécifique de retirer l'ensemble de l'unité de condensateur, procédez comme suit. **2 personnes au moins sont nécessaires !!! Poids 40kg.**

- Déconnectez tous les tubes et le câblage venant de /allant à la pièce à déplacer.
- Sortez le condensateur aussi loin que possible.
- Figure 16.
- Poussez le levier sur le guide dans le sens indiqué sur les guides et sortez le condensateur de quelques centimètres.
- Sortez le condensateur **en le faisant glisser par au moins 2 personnes !!! Poids 40 kg, 88lb !**

Figure 17 Condensateur retiré



Remise en place du condensateur.

- Faites les glisser les guides à fond dans l'unité.
- Levez le condensateur, positionnez soigneusement les guides et glissez-les dedans. Faites attention aux tubes et fils et faites glisser le condensateur à l'intérieur jusqu'au clic des deux guides signifiant leur verrouillage.
- **Faites glisser à nouveau dehors et vérifiez le verrouillage !!!!**



DÉPANNAGE DE CAPOT

Symptôme	Cause possible	Solution
Fumées s'échappant du capot de condensateur	Fuite de joints toriques	Vérifiez ou remplacez les joints toriques (pos. 71 et 79)
	Fuite de flexible silicone (pos 74)	Serrez les colliers de flexible.
		Remplacez tout flexible endommagé
	Arrêt d'un ou plusieurs ventilateurs à flux axial	Vérifiez la tension et le câblage.
		Remplacez le ventilateur s'il est endommagé.
	Grilles d'air au sommet obstruées Voir "Description générale"	Nettoyez ou éliminez les obstacles des grilles.
	Pollution externe d'échangeur thermique	Nettoyez l'échangeur thermique.
Pollution interne d'échangeur thermique	Remplacez l'échangeur thermique.	
Une grande quantité de fumée s'échappe du four à l'ouverture de la porte une fois le programme de cuisson terminé.	Le ventilateur de flux radial ne fonctionne pas.	Vérifiez le paramètre "rinçage à froid" dans le menu d'entretien. Il devrait être réglé sur 25 s.
		Vérifiez la version logicielle. Programmez la bonne version. Version 3.91 ou supérieure.
		Vérifiez le câblage.
		Vérifiez la tension sur le ventilateur.
		Remplacez le ventilateur s'il est défectueux.
	Le clapet antiretour est bloqué. (voir point 11 de "Description générale")	Nettoyez la vanne.
		Remplacez le joint silicone s'il est grippé.
		Lubrifiez avec un spray de silicone de qualité alimentaire.
	La vanne d'évacuation est bloquée. (voir position 4 de "Description générale")	Nettoyez la vanne d'évacuation.
	Blocage des flexibles de condensation	Nettoyez ou remplacez les flexibles de purge.
		Nettoyez les embouts des flexibles de purge.
Blocage interne d'échangeur thermique	Remplacez l'échangeur thermique.	
L'eau s'égoutte de l'intérieur du capot	Le serpentin de condensateur peut arriver en fin de cycle de vie.	Remplacez le serpentin de condensateur.
	Flexible ou tuyau de purge déconnecté ou endommagé.	Vérifiez le flexible ou tuyau de purge.

MESSAGES D'ERREUR

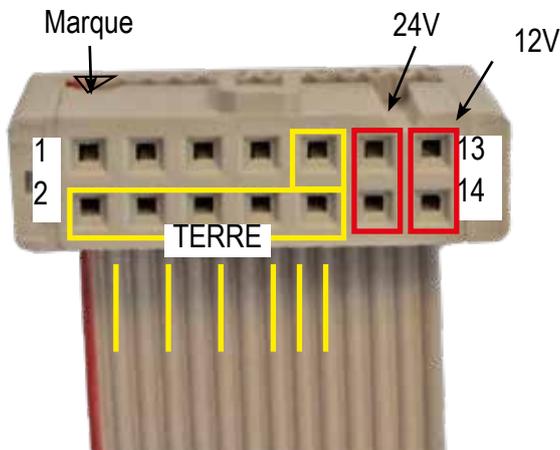
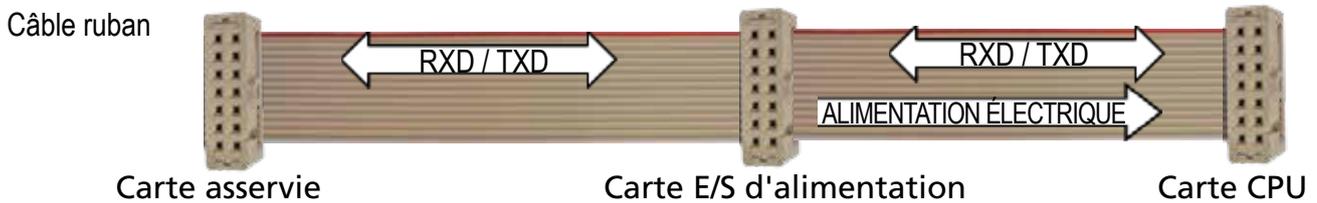
Message d'erreur	Description	Causes possibles
Capteur ouvert (en général)	L'entrée de capteur de température est supérieure à 320°C (600°F). En résistance, cela signifie supérieure à 2200Ω.	
Capteur court-circuité (en général)	L'entrée de capteur de température est inférieure à 0°C (32°F). En résistance, cela signifie inférieure à 1000Ω.	
Capteur supérieur ouvert		Capteur supérieur ouvert ou câblage desserré.
Capteur inf ouvert		Capteur inférieur ouvert ou câblage desserré.
Capteur à cœur ouvert		Capteur à cœur ouvert ou câblage desserré.
Capteur supérieur court-circuité		Capteur supérieur court-circuité ou câblage court-circuité.
Capteur inf court-circuité		Capteur inférieur court-circuité ou câblage court-circuité.
Capteur à cœur court-circuité		Capteur à cœur court-circuité ou câblage court-circuité.
Défaillance carte alimentation (Voir chapitre suivant)	Problème de communication entre la carte E/S d'alimentation et la carte CPU	Carte E/S d'alimentation endommagée ou problème de connexion dans câble ruban (connecteur).
Défaillance carte asservie (Voir chapitre suivant)	Problème de communication entre la carte E/S d'extension et la carte CPU (Multisserie et ACR)	Carte E/S d'extension endommagée ou problème de connexion dans câble ruban (connecteur). Voir chapitre suivant
Défaillance de vanne d'air Désactivé dans version logiciel 4.30 pour ancienne carte CPU !! Activé dans version logiciel V5.00.10 de nouvelle carte CPU. Désactivé à nouveau dans version logiciel V6.00.10	Signal de feedback manquant de l'un des microinterrupteurs de la vanne d'air (ventilation)	Interrupteur(s) de position desserré(s). Interrupteur(s) de position défectueux. Interrupteur(s) de position mal réglé(s). Arbre à cames desserré (ne tourne pas). Moteur de vanne d'air endommagé. Vanne d'air bloquée. Câblage desserré des interrupteurs ou du moteur. Les deux interrupteurs sont activés.
Défaillance de purge d'eau	Signal de feedback manquant de position de nettoyage de vanne 3 voies	Interrupteurs endommagés dans le boîtier de vanne. Relais K8 endommagé ou desserré. Problème de câblage.
Défaillance de purge de graisse	Signal de feedback manquant de position de cuisson de vanne 3 voies	Interrupteurs endommagés dans le boîtier de vanne. Relais K7 endommagé ou desserré. Problème de câblage.
Défaillance de protection de ventilateur Désactivé dans version logiciel V5.01.03 !!	Distribution de chaleur nulle ou insuffisante dans la cavité de cuisson	La soufflerie ne tourne pas quand elle le devrait. Défaillance d'interrupteur(s) d'aube. Éléments chauffants endommagés.

Autres messages	Description	Causes possibles
Porte ouverte	La porte est ouverte durant le processus de cuisson	La porte est ouverte. Défaillance d'interrupteur de porte.
Filtre à chaux plein Désactivé dans version logiciel 4.32 pour ancienne carte CPU uniquement !!	Le filtre à chaux est à remplacer et, dans le menu du gestionnaire, le paramètre "filtre à chaux remplacé" doit être réglé sur "oui".	La quantité maximum d'eau a été consommée et une nouvelle cartouche de filtre est à mettre en place. Le réglage de capacité d'eau du menu entretien est erroné. Aucun filtre connecté. Le réglage de capacité d'eau du menu entretien doit être sur "-".

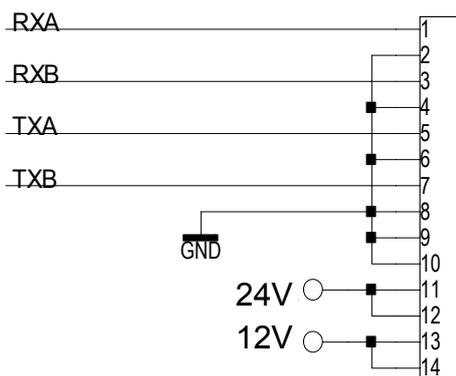
Autres messages	Description	Causes possibles
Nettoyez d'abord	Le programme de nettoyage ne s'est pas terminé. Des résidus de détergent peuvent être présents dans la cavité du four. Lancez le programme de nettoyage (mode rinçage).	Le programme de nettoyage a été arrêté par l'opérateur. Le programme de nettoyage a été interrompu par une panne de courant ou l'alimentation électrique a été désactivée durant le programme de nettoyage (de nuit).

COMMUNICATION ENTRE LES CARTES ÉLECTRONIQUES

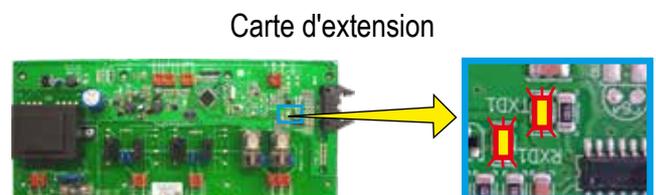
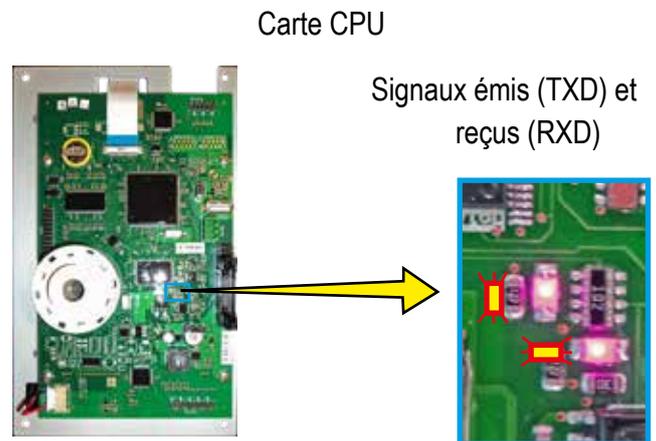
1. Toutes les cartes sont connectées entre elles par un câble ruban.
2. La carte CPU communique via un protocole série avec les autres cartes.
3. Vous voyez donc 2 LED, nommées RXD et TXD, clignoter (haute fréquence) à proximité des prises.
4. Si les LED sur une carte clignotent différemment de celles des autres cartes, cette carte peut avoir un problème de communication.
5. L'alimentation de la carte CPU est aussi assurée via un câble ruban. La source initiale est la carte E/S d'alimentation.



Aperçu schématique



Positions des LED sur les cartes



DÉPANNAGE PAR SYMPTÔME

Symptôme	Cause possible	Causé par	
Produit non cuit, cuisson plus longue	Problème de circulation d'air.	Pale de ventilateur desserrée.	
		Défaillance de soufflerie(s).	
		Défaillance de condensateur.	
		Défaillance de transformateur.	
		Défaillance de commande.	
		Filtres bloqués.	
	Court-circuit de chauffage.	Défaillance d'élément chauffant.	
		Défaillance de contacteur.	
		Défaillance d'interrupteur d'aube.	
		Défaillance de commande.	
		Défaillance de capteur.	
		Fil desserré.	
	Fin de programme trop tôt.	Défaillance de sonde à cœur.	
Sonde à cœur encore chaude au démarrage du programme.			
Contact coulissant sur rotor sale ou défaillant.			
Programme de cuisson erroné.	Programmation erronée.		
	Produit erroné.		
Résultats de cuisson incorrects, cuisson irrégulière	Aucune rotation.	Chaîne endommagée ou déraillée.	
		Défaillance de moteur.	
		Défaillance de condensateur.	
		Défaillance de commande.	
		Défaillance de roulement.	
		Le support de rotor se desserre	
	Chaleur excessive.	Contacteur suspendu.	
		Défaillance de capteur (court-circuité).	
	Vapeur excessive.	Défaillance de vanne d'eau.	
		Vanne d'eau sale.	
	Pas ou peu de vapeur.	Vanne d'eau sale.	
		Pression d'eau trop basse.	
		Tubes calcifiés.	
		Fuite de flexible.	
		Défaillance de commande.	
		Aucun chauffage.	
	Le programme n'arrive pas à la fin.	Sonde à cœur court-circuitée.	
		Programmation erronée.	
	La rotation ne s'arrête pas ou sur la position erronée	Défaillance de capteur d'interrupteur de rotor.	
		Contact Reed de porte court-circuité.	
Défaillance de commande.			

Symptôme	Cause possible	Causé par
Sac surchargé	Défaillance de vanne d'eau (trop de vapeur).	
	Trop de vapeur dans programme.	
Cavité de four se remplit.	Crible de purge bouché.	Défaillance de vanne, relais ou commande.
	Vanne de purge sur position erronée.	
	Tube bouché par graisse de sac.	
Égout bouché	Vanne de purge sur position erronée.	Défaillance de vanne, relais ou commande.
Trop-plein de sac	Vanne de purge sur position erronée.	Défaillance de vanne, relais ou commande.
Moins ou pas d'éclairage	Défaillance d'une ou plusieurs lampes.	
	Défaillance de commande.	
	Calcification ou graissage des verres de lampe.	
	Joint de lampe cassé.	
Résultat de mauvais nettoyage	Aucune vapeur.	Voir mauvaise cuisson pour manque de vapeur.
		Robinet d'eau fermé.
		Filtre bouché.
	Aucune eau de rinçage.	Défaillance de vanne.
		Défaillance de commande.
		Flexible déconnecté.
		Pression d'eau trop basse (<2bars).
		Robinet d'eau fermé.
	Aucun détergent.	Défaillance de compresseur.
		Défaillance de buse.
		Fuite d'air.
		Fuite de fluide.
		Défaillance de détendeur de vanne.
Conteneur incorrect connecté.		
Détergent erroné.	Conteneur vide.	
Séchage incorrect	Défaillance de commande.	
Fuite de vapeur au niveau des portes ou de la purge	Porte désajustée.	
	Joint de porte endommagé.	
	Vanne d'évacuation d'air endommagée.	
Détérioration de composants, caoutchoucs	Détergent erroné.	
	Instructions de nettoyage négligées.	
Purges de collecte bouchées	Porte désajustée.	
	Joint de porte endommagé.	
	Instructions de nettoyage négligées.	

Symptôme	Cause possible	Causé par
Défaillance de commandes	Fuite de vapeur via l'axe de ventilateur	
	Fuite de vapeur via l'élément chauffant	
	Débit d'air de refroidissement bloqué	
	Fusibles grillés	

DÉPANNAGE PAR PIÈCE / FONCTION

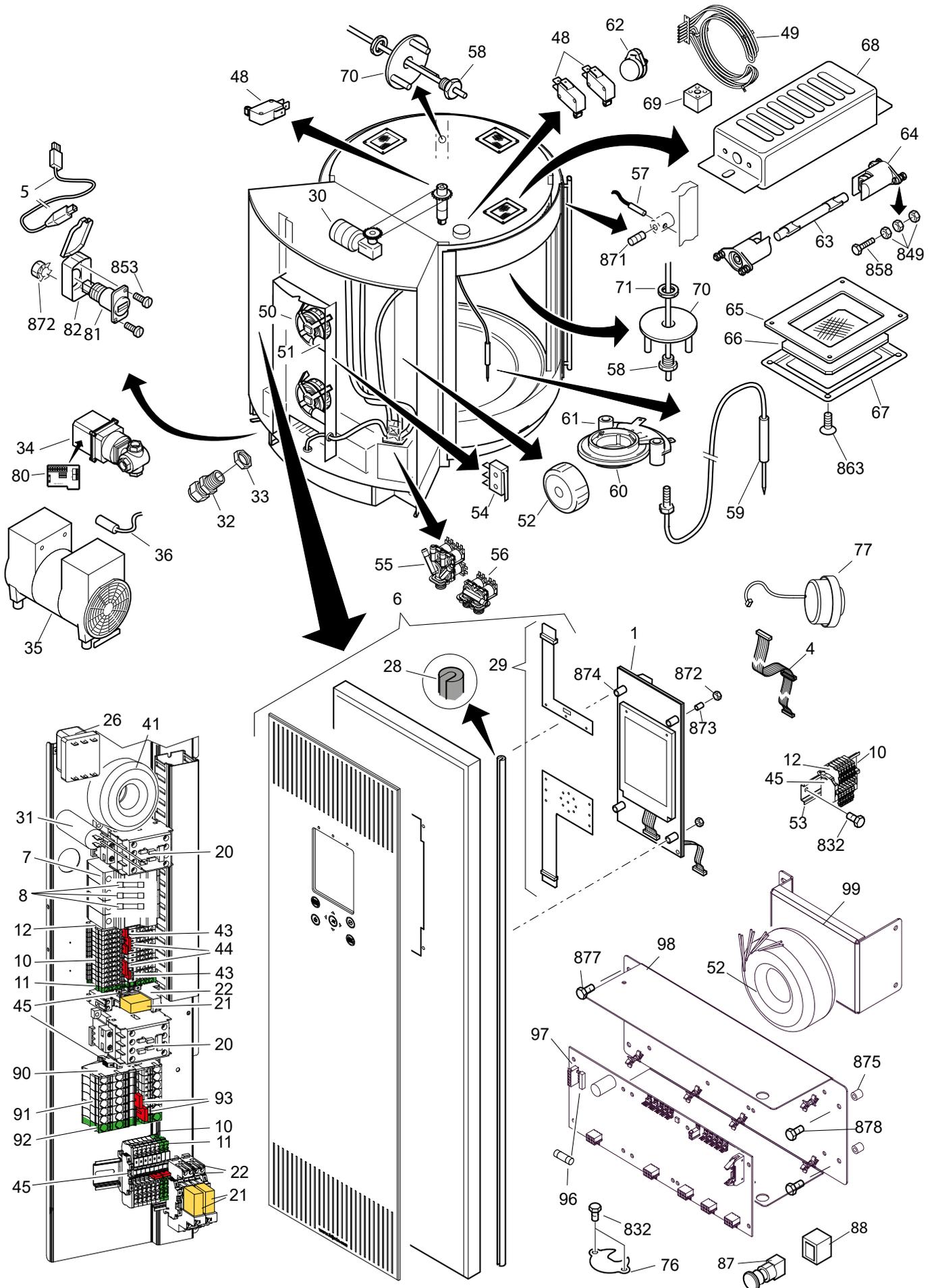
Description de pièce	Symptômes	Cause possible	Action
Défaillance de commande	Défaillance clavier. Aucun affichage. Affichage d'éléments étranges. Défaillance de sorties. Défaillance d'entrées.	Câble ruban desserré. Pièce endommagée.	Vérifiez les cartes E/S et de clavier. Voir Test E/S dans le menu entretien.
		Fusibles grillés.	Vérifiez les fusibles.
		Défaillance de relais.	Vérifiez le relais.
		Logiciel erroné ou perte de données.	Vérifiez la version logicielle ou téléchargez le logiciel le plus récent.
		Paramètres mal réglés.	Vérifiez les paramètres.
		Fuite de vapeur.	Vérifiez l'étanchéité de l'axe et des éléments chauffants.
		Tension de sortie de transformateur trop élevée.	Vérifiez le transformateur.
		Température trop élevée.	Vérifiez le débit d'air de refroidissement. Nettoyez les grilles.
Thermostat de sécurité	L'unité ne démarre pas.	Problème avec ventilateurs (rotation trop lente). Défaillance d'interrupteurs d'aube. Contact(s) de contacteur(s) grippé(s). Thermostat endommagé.	Voir ces éléments.
Fuite de vapeur	Contrôleur instable. Programmes agissant étrangement. Contrôleur se désactivant durant un programme. Visibilité de LCD empire.	Fuite de vapeur via l'axe de ventilateur. Fuite de vapeur via le joint d'élément chauffant.	Vérifiez l'étanchéité de ces éléments. (retirez la plaque de ventilateur pos 117 et la pale de ventilateur de la soufflerie)
Débit d'air de refroidissement	Surchauffe de contrôleur.	Débit d'air de refroidissement bloqué.	Nettoyez les grilles d'air.
Relais de compresseur, filtre à eau, etc.	La sortie ne s'active pas.	Contact endommagé.	Remplacez le relais.
	La sortie ne se désactive pas.	Contact grippés, relais suspendu.	Remplacez le relais.
Défaillance de transformateur	Impossible d'allumer le Multiserie.	Court-circuit interne dans transformateur (chauffe). Fusible F1 ou F2 grillé.	Vérifiez et remplacez le transformateur, au besoin.

Description de pièce	Symptômes	Cause possible	Action
Élément chauffant	Le Multisserie n'atteint pas la température réglée. Le produit n'est pas prêt à temps. Cuisson irrégulière.	Défaillance d'élément chauffant. Fil desserré.	Vérifiez l'élément chauffant et le câblage. Remplacez au besoin.
Contacteur	Produit trop cuit. Cuisson irrégulière. La cuisson est plus longue. Le produit n'est pas prêt à temps.	Contacteur suspendu (contacts grippés ensemble). Les contacts ne font pas contact. Contacteur hors service. Problème de contrôleur.	Vérifiez le contacteur. Vérifiez le contrôleur (test de sortie).
Soufflerie	La cuisson est plus longue. Résultat de mauvais nettoyage. Cuisson irrégulière. Vibration ou grincement. Rotation de soufflerie trop lente.	Axe de soufflerie bloqué par la saleté ou bague d'étanchéité d'axe endommagée. Défaillance de soufflerie(s). Défaillance de condensateur. Problème de câblage ou de contrôleur. Transformateur endommagé ou mal connecté.	Fixez la pale de ventilateur. Vérifiez l'ajustement. Vérifiez l'axe de soufflerie. Vérifiez la résistance de bobine. Vérifiez l'isolation de bobine. Vérifiez le roulement. Vérifiez l'ajustement. Vérifiez le condensateur. Vérifiez le transformateur.
Interrupteur d'aube	Le produit n'est pas prêt à temps. Les éléments chauffants ne s'enclenchent pas.	Le microinterrupteur reste ouvert. Câblage desserré. Ailette d'interrupteur d'aube bloquée. Rotation de soufflerie trop lente.	Éliminez la saleté ou les obstacles de l'ailette. Vérifiez le câblage et le microinterrupteur. Vérifiez la tension sur le ventilateur.
	Thermostat de sécurité désactivé. Feu derrière la plaque de ventilateur.	Ailette d'interrupteur d'aube bloquée. Le microinterrupteur reste fermé.	
Rotor	Le rotor ne tourne pas.	Défaillance de moteur. Chaîne cassée ou déraillée. Défaillance de roulement. Défaillance de condensateur. Le support de rotor se desserre.	Voir ces éléments.
Interrupteur de rotor	Le rotor ne s'arrête pas ou sur la position erronée.	Défaillance de capteur d'interrupteur de rotor.	Remplacez l'(opto)interrupteur.
		Disque de positionnement déplacé.	Vérifiez l'ajustement et corrigez-le.
Capteur à cœur	Le programme de cuisson ne se termine pas et le produit est trop cuit.	Défaillance de capteur à cœur (résistance insuffisante).	Remplacez le capteur si le câblage est OK.
	Fin de programme de cuisson trop tôt.	Défaillance de capteur à cœur (résistance excessive).	Remplacez le capteur si le câblage est OK.
		Le client démarre le programme alors que le capteur à cœur est encore chaud.	Donnez des instructions d'usage.

Description de pièce	Symptômes	Cause possible	Action
Capteur	Lecture de température sur LCD instable.	Défaillance de capteur supérieur. Fil desserré.	Vérifiez le capteur et le câblage. Voir aussi le test E/S dans le menu entretien.
	Produit trop cuit. La cuisson est plus longue. Cuisson irrégulière.	Défaillance de capteur supérieur ou inférieur (résistance insuffisante).	Vérifiez le capteur et le câblage. Voir aussi le test E/S dans le menu entretien.
	La cuisson est plus longue.	Défaillance de capteur supérieur ou inférieur (résistance excessive).	Vérifiez le capteur et le câblage. Voir aussi le test E/S dans le menu entretien.
	Cuisson irrégulière (différence entre plaques supérieure et inférieure).	Défaillance de capteur supérieur ou inférieur. Paramètre de décalage mal réglé. Voir le menu entretien.	Vérifiez le capteur et le câblage. Voir aussi le test d'entrée et les paramètres dans le menu entretien.
Contact coulissant (sur rotor)	Fin de programme de cuisson trop tôt.	Contact absent ou mauvais (résistance excessive).	Nettoyez ou remplacez le contact.
Éclairage	Moins d'effet d'affichage.	Défaillance d'une ou plusieurs lampes. Calcification ou graissage des verres de lampe. Joint de lampe cassé.	Remplacez les lampes. Nettoyez ou remplacez les verres de lampe. Remplacez le joint.
Vanne d'évacuation d'air (ventilation)	La vapeur est soufflée le long des joints de porte. Son de trompette en fermant la porte. Son de sifflet à l'évacuation. Produit trop humide. Produit trop sec.	Vanne d'évacuation d'air endommagée. Défaillance de vanne d'évacuation d'air.	Vérifiez ou nettoyez la vanne et le tuyau d'évacuation. Vérifiez le moteur de vanne. Vérifiez les interrupteurs de position sur le moteur de vanne.
Vanne d'eau	Produit trop sec. Produit trop humide. Produit mal protégé (version Bake). Nettoyage pas OK.	Défaillance de bobine de vanne d'eau. Filtre bouché. Vanne d'eau sale. Détendeur dans vanne d'eau bouché. Détendeur dans vanne d'eau mal monté.	Vérifiez la bobine. Nettoyez la vanne si possible. Remplacez la vanne ET le détendeur.
Alimentation en eau	Produit trop sec. Produit mal protégé (version Bake). Nettoyage pas OK.	Robinet d'eau fermé. Pression d'eau trop basse (<2bars). Filtres bloqués. Flexible entortillé.	Ouvrez le robinet. Vérifiez la pression. Vérifiez les filtres Cherchez un nœud dans le flexible.
Tubes calcifiés	Produit trop sec. Produit mal protégé (version Bake).	Arrivée d'eau non décalcifiée. Équipement de décalcification pas OK. Filtre de décalcification saturé.	Vérifiez la dureté de l'eau. Changez le filtre.
Interrupteur de porte	Un message de porte ouverte s'affiche avec la porte fermée.	Contact Reed de porte court-circuité. Câblage court-circuité.	Vérifiez le contact Reed ou le câblage. Remplacez au besoin.
	Souffleries, chauffages et rotor restent en marche avec la porte ouverte.	Défaillance de contact Reed. Câblage desserré.	Vérifiez le contact Reed ou le câblage. Remplacez au besoin.

Description de pièce	Symptômes	Cause possible	Action
Porte	La ou les portes fuient.	Porte désajustée.	Ajustez la porte.
	La porte ne se ferme pas sans à-coup.	Porte désajustée.	Ajustez la porte.
	Verrou de porte hors service.	Verrou de porte endommagé ou desserré.	Montez de nouvelles pièces ou serrez.
	Verre endommagé à l'intérieur ou l'extérieur de la porte.	Porte claquée.	Donnez des instructions à l'opérateur.
		Boulons et écrous de fixation desserrés.	Serrez toutes les fixations.
		Aucune bague d'étanchéité entre l'acier et le verre.	Montez un nouveau verre avec des bagues d'étanchéité entre l'acier et le verre.
Joint de porte	La ou les portes fuient.	Détérioration du fait d'un détergent (inapproprié). Instructions de nettoyage négligées. Casse suite à choc ou coup.	Donnez des instructions.
Compresseur	Résultat de mauvais nettoyage.	Le compresseur ne démarre pas ou s'arrête avec l'alimentation encore active. Le compresseur ne génère pas suffisamment de pression. Problème de contrôleur.	Vérifiez l'alimentation électrique, le condensateur, la résistance de bobine et l'isolation de bobine. Vérifiez la membrane et les fuites sur les flexibles d'air.
Détendeur	Résultat de mauvais nettoyage.	Détendeur ajusté sur une pression trop basse. Défaillance de détendeur.	Remplacez ou ajustez le détendeur.
	Bouteille avec détergent endommagée. Usage excessif du détergent.	Détendeur ajusté sur une pression trop élevée. Défaillance de détendeur.	Remplacez ou ajustez le détendeur.
Buse à commande pneumatique	Résultat de mauvais nettoyage.	Fuite d'air de la buse. La buse ne s'ouvre pas. Fuite de fluide de la buse.	Vérifiez la buse.
Nettoyage	Nettoyage pas OK.	Aucune production de vapeur. (pas de chaleur ou d'eau). Vanne à commande pneumatique bloquée, bouchée ou endommagée. Problème de compresseur. Problème de détendeur. Fuite de fluide. Fuite d'air. Videz la bouteille de détergent. Bouteille de détergent mal connectée. Détergent erroné. Rincez la ou les buses bouchées. Pression d'eau trop basse (<2bars). Instructions de nettoyage négligées. Crible de purge bouché. Tuyau de purge bouché.	Voir ces éléments.

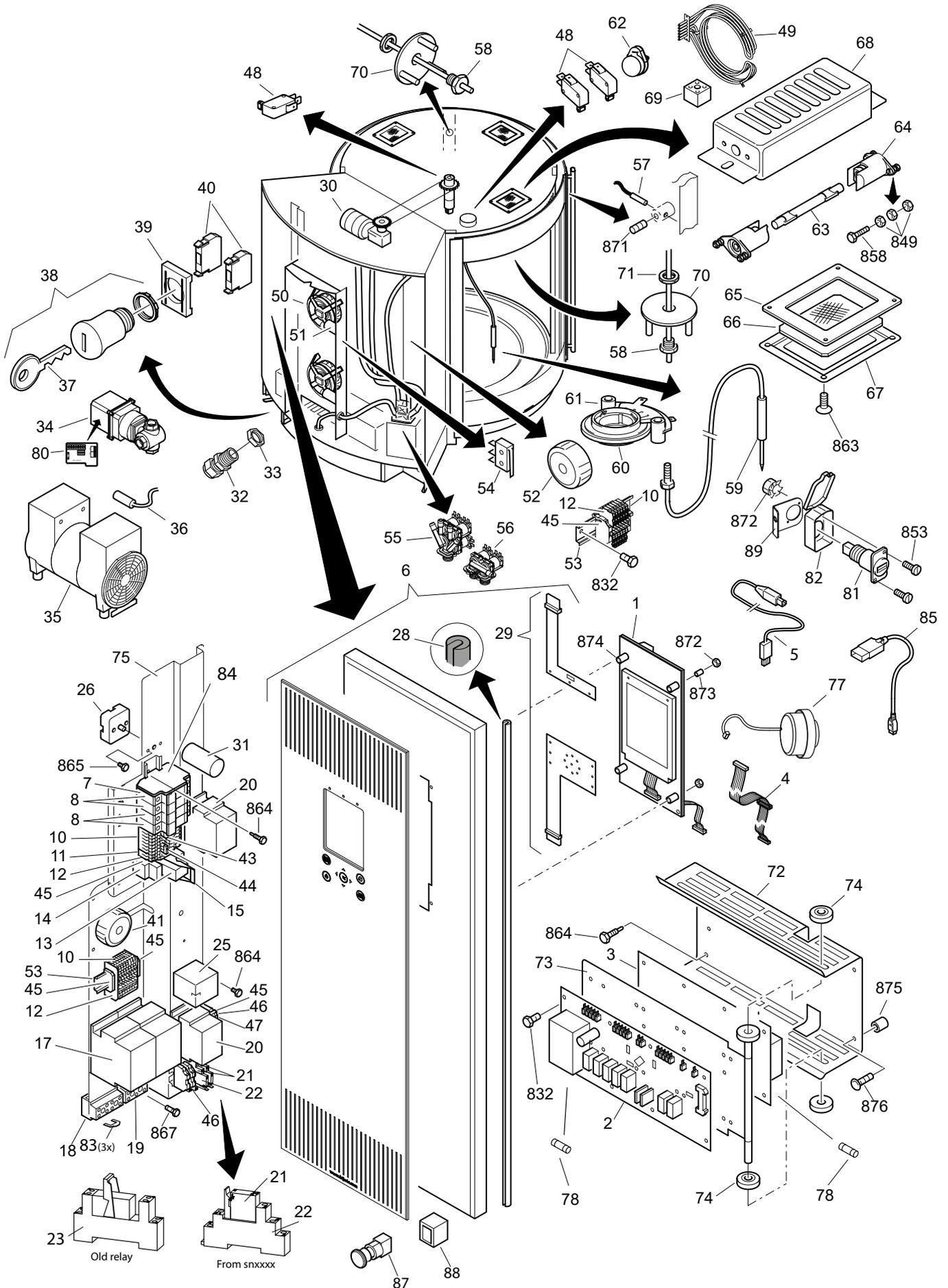
PIÈCES ÉLECTRIQUES DE SN. 100107628



Pos	Part nr	Qty	Unit	Description
1	9172552s	1	Pcs	Carte de CPU + LCD
4	9192204	1	Pcs	Câble à ruban
5	9291012	1	Pcs	cable USB
6	9190206s	1	Pcs	Panneau de commande, ass. (noir) de sn100071949
7	9191218	4	Pcs	Porte-fusible
8	9191197	4	Pcs	Fusible 10A, céramique 32x6,3
10	9191240	25	Pcs	Bornier à ressort, 4p gris
11	9191239	2	Pcs	Bornier à ressort, 4p vert
12	9191223	4	Pcs	Embout, bornier à ressort
20	3500069	2	Pcs	Contacteur A9-40-00
21	9291140	2	Pcs	Relais Allen Bradley
22	9291141	2	Pcs	Prise, relais Allen Bradley
26	9191188	1	Pcs	Thermostat à réinitialisation, 360 ° C
28	9110260	2	Mtr	Profil d'étanchéité, ø8 L= 70cm
29	9172329	1	Pcs	Clavier, jeu de 2
30	9190126	1	Pcs	Motoréducteur à chaîne, de sn 100034689
31	9077101	1	Pcs	Condensateur 2,5 uF
32	9172420	1	Pcs	Presse-étoupe M32
33	3701068	1	Pcs	Écrou de presse-étoupe M32
34	9191092	1	Pcs	Vanne à 3 voies
35	9191152	1	Pcs	Compresseur 20psi 230V 50Hz
36	3500641	1	Pcs	Condensateur 16uF 450V
37	9111181	1	Pcs	Clé, interrupteur urgence
41	9191111	1	Pcs	Transformateur 230-200-145-0V
43	9191238	2	Pcs	Pont de raccordement 2p
44	9191237	2	Pcs	Pont de raccordement 3p
45	9191222	9	Pcs	Bloc de fixation
46	9191233	2	Pcs	Bornier à ressort, 2p vert
47	9191232	5	Pcs	Bornier à ressort, 2p gris
48	3500109	3	Pcs	Interrupteur de fin
49	9192253s	2	Pcs	Réchauffeur, 10kW 230V, bride large de sn100035863
49	9192255s	2	Pcs	Réchauffeur, 9kW 230V, bride large de sn100035307
50	9192225s	2	Pcs	Ventilateur
51	9192034	2	Pcs	Condensateur 6 uF
52	9192238	1	Pcs	Transformateur, 240-230-220- 208-200-165-145-0 Volt
53	166741	6	Pcs	Rail DIN
54	9191306	2	Pcs	Interrupteur de fin
55	9191214	1	Pcs	Vanne, quadruple 220-240V60Hz
56	9191215	1	Pcs	Vanne double entrée 220-240V60Hz
57	3500020	3	Pcs	Interrupteur reed
58	9192158	2	Pcs	Capteur de température
59	9192005s	1	Pcs	Sonde de température
59	9190231s			Kit de montage de sonde
60	9192018	1	Pcs	Rondelle collectrice

Pos	Part nr	Qty	Unit	Description
61	9192019	1	Pcs	Contact collectrice
63	9191122s	3	Pcs	Lampe halogène 240V 150W
64	9052826	6	Pcs	Support de lampe, halotherm
65	3500040	3	Pcs	Joint, éclairage du four
66	9192234	3	Pcs	Verre, éclairage du four
67	9194485	3	Pcs	Profil de couvercle, éclairage.
68	9194294	3	Pcs	Couvercle
69	2300121	6	Pcs	Bornier, porcelaine 2 pôles
70	9194382	2	Pcs	Protection Capteur PT1000
71	3704133	1	Pcs	Écrou 1/4 "
77	9172362	1	Pcs	Sonore 12V
80	9191302			Pcb dans la vanne 3 voies. (Fusionné avec 0,5A 5x20mm)
81	9291011	1	Pcs	Adaptateur USB
82	9291010	1	Pcs	Couvercle USB
84	9191250	1	Pcs	Embout, porte-fusible
85	9291017		Pcs	Extension de câble USB
87	9291002	1	Pcs	Bouton rotor
88	9291003	1	Pcs	Interrupteur
90	9191345	1	Pcs	Embout, bornier à ressort, PT10
91	9191344	6	Pcs	Bornier à ressort PT10, 4p gris
92	9191343	1	Pcs	Bornier à ressort PT10, 4p vert
93	9191346	2	Pcs	Pont de raccordement 2p, PT10
96		1	Pcs	Fusible 1 AT, (5x20mm)
97	9192400s	1	Pcs	Carte d'alimentation et d'E / S
98	9194119	1	Pcs	Profilé de montage Cartes E / S
99	9194469	1	Pcs	Support transformateur
8xx				Voir attaches

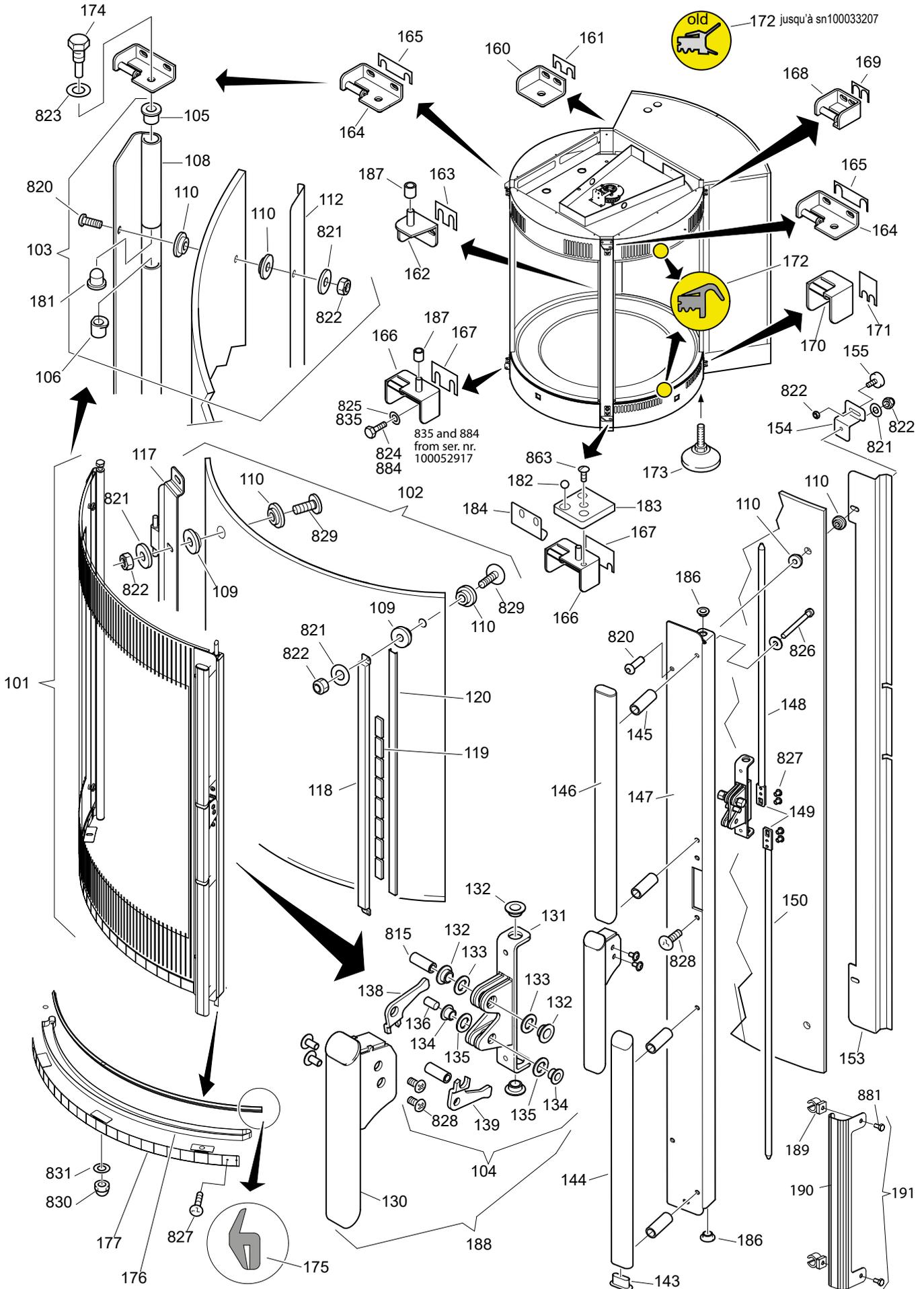
PIÈCES ÉLECTRIQUES JUSQ' À SN 100107627



Pos	Part nr	Qty	Unit	Description
1	9172552s	1	Pcs	Carte de CPU + LCD
2	9192202s	1	Pcs	Carte d'alimentation et d'E / S
3	9192203s	1	Pcs	Carte d'extension d'E / S
4	9192204	1	Pcs	Câble à ruban
5	9291012	1	Pcs	cable USB
6	9190129s		Ancien !	Panneau de commande, ass. (violet) jusqu'à sn100071948
6	9190206s	1	Pcs	Panneau de commande, ass. (noir) de sn100071949
7	9191218	4	Pcs	Porte-fusible
8	9191197	4	Pcs	Fusible 10A, céramique 32x6,3
10	9191240	25	Pcs	Bornier à ressort, 4p gris
11	9191239	2	Pcs	Bornier à ressort, 4p vert
12	9191223	4	Pcs	Embout, bornier à ressort
13	3701214	1	Pcs	Relais ABB CR-M230 AC4L
14	3701215	1	Pcs	Prise, relais CR-M
15	3701216	1	Pcs	Pince, relais CR-M
17	9191207	2	Pcs	Contacteur A26-40-00
18	9191204	1	Pcs	Bornier, 1,2,3,4
19	9191205	1	Pcs	Bornier, 5,6,7
20	3500069	2	Pcs	Contacteur A9-40-00
21	9291140	2	Pcs	Relais Allen Bradley
22	9291141	2	Pcs	Prise, relais Allen Bradley
23	9290114		Pcs	Kit de conversion, relais
25	9191181	1	Pcs	Contacteur B6-30-10
26	9191188	1	Pcs	Thermostat à réinitialisation, 360 ° C
28	9110260	2	Mtr	Profil d'étanchéité, ø8 L= 70cm
29	9172329	1	Pcs	Clavier, jeu de 2
30	9190126	1	Pcs	Motoréducteur à chaîne, de sn 100034689
31	9077101	1	Pcs	Condensateur 2,5 uF
32	9172420	1	Pcs	Presse-étoupe M32
33	3701068	1	Pcs	Écrou de presse-étoupe M32
34	9191092	1	Pcs	Vanne à 3 voies
35	9191152	1	Pcs	Compresseur 20psi 230V 50Hz
36	3500641	1	Pcs	Condensateur 16uF 450V
37	9111181	1	Pcs	Clé, interrupteur urgence
38	9111180	1	Pcs	Interrupteur d'urgence + clé
39	9111190	1	Pcs	Adaptateur, interrupteur urgence
40	9111200	2	Pcs	Bloc de contact, interrupteur urgence
41	9191111	1	Pcs	Transformateur 230-200-145-0V
43	9191238	2	Pcs	Pont de raccordement 2p
44	9191237	2	Pcs	Pont de raccordement 3p
45	9191222	9	Pcs	Bloc de fixation
46	9191233	2	Pcs	Bornier à ressort, 2p vert
47	9191232	5	Pcs	Bornier à ressort, 2p gris
48	3500109	3	Pcs	Interrupteur de fin
49	9192002s		Ancien !	Réchauffeur, 10kW 230V, bride mince jusqu'à sn100035862

Pos	Part nr	Qty	Unit	Description
49	9192253s	2	Pcs	Réchauffeur, 10kW 230V, bride large de sn100035863
49	9192212s		Ancien !	Réchauffeur, 9kW 230V, bride mince jusqu'à sn100035306
49	9192255s	2	Pcs	Réchauffeur, 9kW 230V, bride large de sn100035307
50	9192225s	2	Pcs	Ventilateur
51	9192034	2	Pcs	Condensateur 6 uF
52	9192238	1	Pcs	Transformateur, 240-230-220- 208-200-165-145-0 Volt
53	166741	6	Pcs	Rail DIN
54	9191306	2	Pcs	Interrupteur de fin
55	9191214	1	Pcs	Vanne, quadruple 220-240V60Hz
56	9191215	1	Pcs	Vanne double entrée 220-240V60Hz
57	3500020	3	Pcs	Interrupteur reed
58	9192158	2	Pcs	Capteur de température
59	9192005s	1	Pcs	Sonde de température
59	9190231s			Kit de montage de sonde
60	9192018	1	Pcs	Rondelle collectrice
61	9192019	1	Pcs	Contact collectrice
62	9191198	1	Pcs	Motoréducteur
63	9191122s	3	Pcs	Lampe halogène 240V 150W
64	9052826	6	Pcs	Support de lampe, halotherm
65	3500040	3	Pcs	Joint, éclairage du four
66	9192234	3	Pcs	Verre, éclairage du four
67	9194485	3	Pcs	Profil de couvercle, éclairage.
68	9194294	3	Pcs	Couvercle
69	2300121	6	Pcs	Bornier, porcelaine 2 pôles
70	9194382	2	Pcs	Protection Capteur PT1000
71	3704133	1	Pcs	Écrou 1/4 "
72	9194397	1	Pcs	Profilé de montage Cartes E / S
73	9190503	1	Pcs	Plaques de montage E / S
74	9040918	4	Pcs	Écrou avec bord fraisé
75	9194399	1	Pcs	Panneaux de montage,
77	9172362	1	Pcs	Sonore 12V
78	9171129	1	Pcs	Fusible 125mAT (5x20mm)
79	9111230	1	Pcs	Fusible 63mAT (5x20mm)
80	9191302			Pcb dans la vanne 3 voies. (Fusionné avec 0,5A 5x20mm)
81	9291011	1	Pcs	Adaptateur USB
82	9291010	1	Pcs	Couvercle USB
83	9044580	3	Pcs	Pont cuivre, G10 / 3
84	9191250	1	Pcs	Embout, porte-fusible
85	9291017		Pcs	Extension de câble USB
87	9291002	1	Pcs	Bouton rotor
88	9291003	1	Pcs	Interrupteur
89	9194912	1	Pcs	Support (pour RS232 à USB) mise à jour)
8xx				Voir attaches

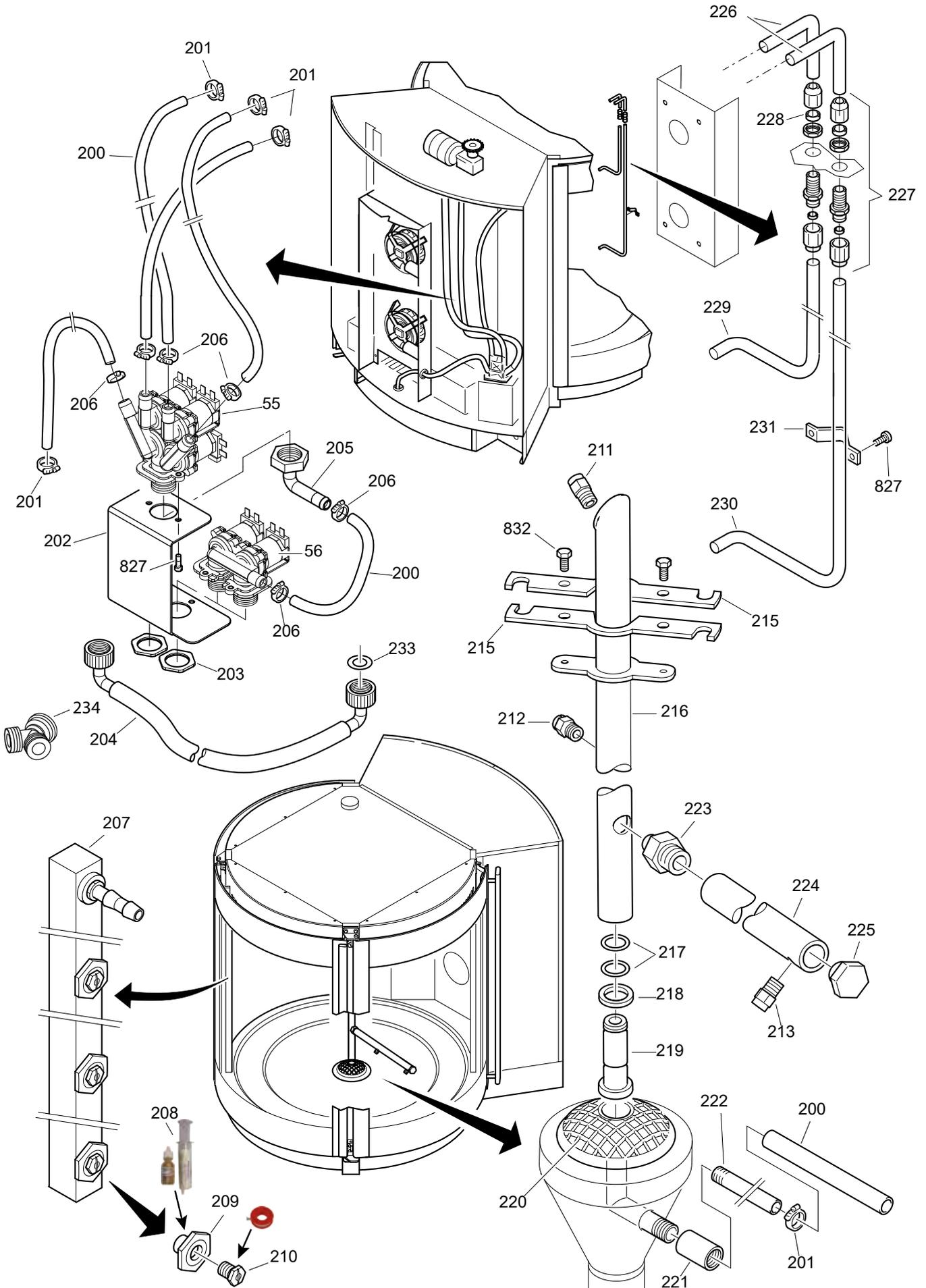
PORTES



Pos	Part nr	Qty	Unit	Description
101	9190102s	Ancien !		Porte extérieure complète, ass. (violet) jusqu'à sn100071948
101	9190208s	3	Pcs	Porte extérieure complète, ass. (noir) de sn100071949
101	9190069s	3	Pcs	Porte extérieure avec scharnière (noir) de sn100071949
102	9190136s	3	Pcs	Porte intérieure complète, ass.
104	9190141s	3	Pcs	Charnière, poignée de porte ass.
105	9172054	6	Pcs	Coussinet en laiton 8 mm
106	9172122	6	Pcs	Coussinet en laiton 8 mm adapté
108	9194411	3	Pcs	Profil de charnière
109	3702341	12	Pcs	Douille 10x5x2,5
110	3702342	36	Pcs	Douille 10x5x3,5
112	9194405	3	Pcs	Profil de finition, côté charnière
117	9190512	3	Pcs	Profil de charnière, porte intérieure
118	9194496	3	Pcs	Porte-aimant
119	9070141	24	Pcs	Aimant
120	9194116	3	Pcs	Profil de remplissage, porte-aimant
130	9190459	3	Pcs	Poignée de porte, centre
131	9190458	3	Pcs	Profil de charnière, poignée de porte
132	9191102	12	Pcs	Coussinet en plastique 8 mm
133	9194356	6	Pcs	Rondelle de remplissage 15x10,3x1,5
134	9191085	8	Pcs	Coussinet en plastique 6 mm
135	9194357	6	Pcs	Rondelle de remplissage 12x8,3x1,6
136	9193061	3	Pcs	Goupille, 6mm
138	9194306	3	Pcs	Levier, haut
139	9194307	3	Pcs	Levier, fond
143	9171014	6	Pcs	Couvercle, pvc 30x15
144	9190460	3	Pcs	Poignée de porte, en bas
145	9193059	12	Pcs	Entretoise 39mm, Ø14x5,2
146	9190461	3	Pcs	Poignée de porte, dessus
147	9194404	3	Pcs	Profil, loquet de porte
148	9193051	3	Pcs	Barre, en haut
149	9194269	6	Pcs	Crochet, loquet de porte
150	9193052	3	Pcs	Barre, en bas
153	9194406	3	Pcs	Plaque de finition, loquet de porte
154	9194822	3	Pcs	Support, aimant
155	9084077	5	Pcs	Aimant
160	9194204	1	Pcs	Charnière, dessus gauche
161	9194881	3	Pcs	Plaque de remplissage, dessus gauche
162	9190424	1	Pcs	Charnière, fond gauche
163	9194880	3	Pcs	Plaque de remplissage, fond gauche

Pos	Part nr	Qty	Unit	Description
164	9190494	2	Pcs	Charnière, en haut centre
165	9194879	6	Pcs	Plaque de remplissage, en haut centre
166	9190495	2	Pcs	Charnière, fond centre
167	9194878	6	Pcs	Plaque de remplissage, fond centre
168	9190496	1	Pcs	Charnière, en haut droit
169	9194883	3	Pcs	Plaque de remplissage, en haut droit
170	9190497	1	Pcs	Charnière, fond droit
171	9194882	3	Pcs	Plaque de remplissage, fond droit
172	9192240s	3	Pcs	Joint de porte
172	9192160	Ancien !		Joint de porte jusqu'à sn 100033207 oct 2006
173	9192063	0	Pcs	Pied, réglable
174	9192042	3	Pcs	Goupille d'articulation
175	9192155	3	Mtr	Bandes de finition en caoutchouc
176	9190513	3	Pcs	Bac d'égouttement, porte SS
177	9190504	3	Pcs	Bande de finition, SS
181	9171132	6	Pcs	Couvercle
182	9191256	1	Pcs	Butee de porte, ball 10mm SS
183	9193105	1	Pcs	Butee de porte, Plaque de base
184	9194549	1	Pcs	Butee de porte, Plaque de verrouillage
186	9191274	6	Pcs	Coussinet en plastique 8 mm
187	9192265	2	Pcs	Entretoise 7mm, Ø16x8,5
188	9190040		Pcs	Ass. poignée de porte
189	9191119	2	Pcs	Serrage
190	9194354	1	Pcs	Blocage de la poignée
191	9190073			Ass. Blocage de la poignée
8xx				Voir attaches

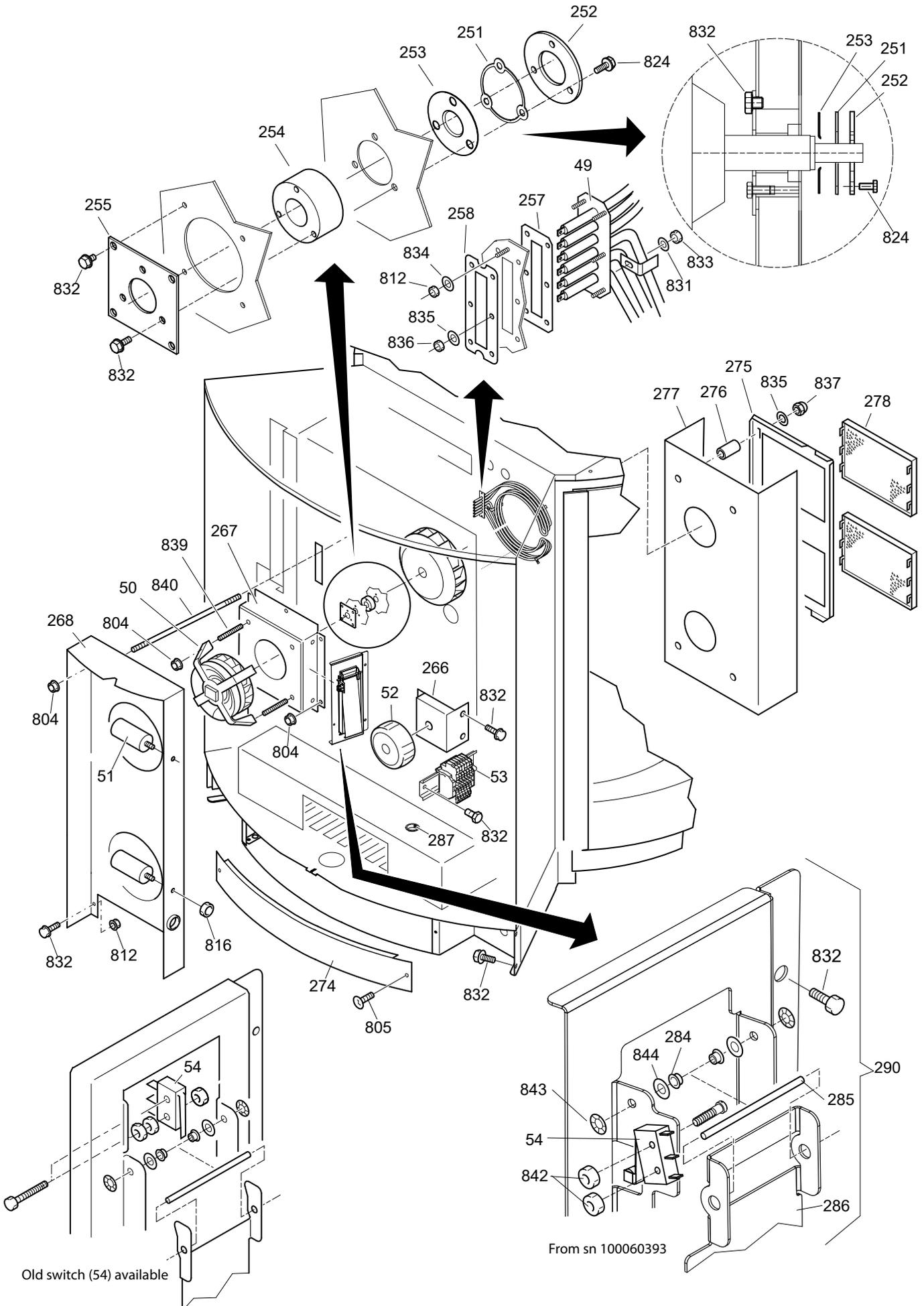
SYSTÈME D'EAU ET DE VAPEUR



Pos	Part nr	Qty	Unit	Description
55	9191214	1	Pcs	Vanne, quadruple 220-240V60Hz
56	9191215	1	Pcs	Vanne double entrée 220-240V60Hz
200	3500049	7,5	Mtr	Tuyau 9,5 x 16
201	9191295	4	Pcs	collier de serrage, 15-17mm
202	9194483	1	Pcs	Support electrovanne
203	9194457	2	Pcs	Écrou, 3/4 "
204	9191203	2	Pcs	Tuyau d'alimentation en eau
205	9301077	1	Pcs	Raccord cannelé 1/2 "-90 ° -3/4" pivotant
206	9191294	6	Pcs	collier de serrage, 17-19mm
207	9190498	1	Pcs	Tuyau de pulvérisation, poteau latéral
208	9191234			2 composant mastic d'étanchéité
209	9192330	3	Pcs	Adaptateur de mamelon 1/4 "-1/8"
210	9191270	3	Pcs	Pulvérisateur, poteau latéral
211	9191086	1	Pcs	Pulvérisateur, dessus (5006)
212	9191088	2	Pcs	Pulvérisateurs centre (6510)
213	9191087	2	Pcs	Pulvérisateur à fond (11010)
215	9194320	2	Pcs	Plaque de montage
216	9190463	1	Pcs	Tube de pulvérisateur, vertical
217	9191082	2	Pcs	Joint torique 22 mm
218	9193069	1	Pcs	Rondelle d'étanchéité en téflon
219	9192084	1	Pcs	Coupleur rotatif
220	9190429	1	Pcs	Grid de drain
221	9191118	1	Pcs	Adaptateur femelle, droit 1/4 "x1 /4"
222	9191117	1	Pcs	Poteau de tuyau, long 1/4 "
223	9191091	1	Pcs	Adaptateur pour mamelons 3/8 "- 1/4"
224	9192086	1	Pcs	Tube de pulvérisation
225	9191090	1	Pcs	Couvercle 3/8 "SS
226	9193065	2	Pcs	Tube, injection d'eau
227	3500048	2	Pcs	Coupleur pivotant
228	3500144	4	Pcs	rondelles de serrage
229	9193063	1	Pcs	Tube, injection d'eau dessus
230	9193064	1	Pcs	Tube, injection d'eau en bas
231	9194312	3	Pcs	Support
233	9191227	4	Pcs	Joint Ø24xø16x2
234	9301053	1	Pcs	Y-fileté 3/4 "(F-M-M)
8xx				Voir attaches

	ABRÉVIATIONS UTILISÉ
Pos	Numéro de position dans le dessin
Qty	Cette colonne indique la quantité qui a été utilisée dans une unité.
Unit	Cette colonne montre comment la pièce peut être achetée.
	Par Mètre, par Pièce, par cartouche, etc.
Pcs	Chacun
Mtr	Mètre
Dm	Décimètre
Ct	Cartouche
RI	Rouleau
AI	Aérosol
Tb	Tube
	FORMES COURTES UTILISÉES DANS LES FIXATIONS
BH	Tête de bouton
BNP	Nickel plaqué laiton
CRPH	Cruciforme à tête cylindrique
NP	Plaqué nickel
SPH	fendue à tête cylindrique
SS	Acier inoxydable
ZP	Zingué

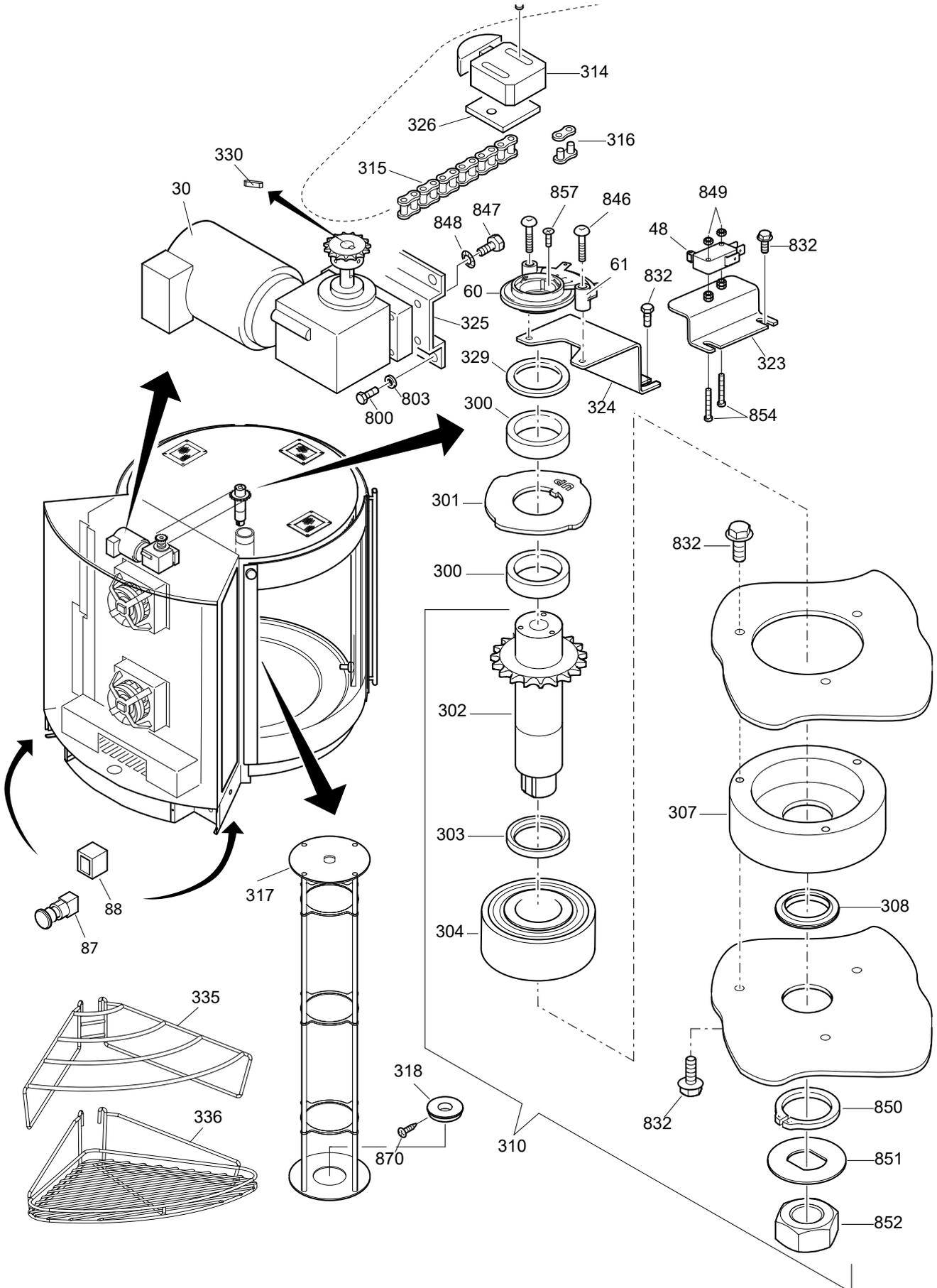
SOUFFLERIES ET CHAUFFAGE



Pos	Part nr	Qty	Unit	Description
49	9192002s	Ancien !		Réchauffeur, 10kW 230V, bride mince jusqu'à sn100035862
49	9192253s	2	Pcs	Réchauffeur, 10kW 230V, bride large
49	9192212s	Ancien !		Réchauffeur, 9kW 230V, bride mince jusqu'à sn100035862
49	9192255s	2	Pcs	Réchauffeur, 9kW 230V, bride large
50	9192225s	2	Pcs	Ventilateur
51	9192034	2	Pcs	Condensateur 6 uF
52	9192238	1	Pcs	Transformateur, 240-230-220-208-200-165-145-0 Volt
53	166741	6	Pcs	Rail DIN
54	9191306	2	Pcs	Interrupteur de fin, de sn100060393
54	9191217	Ancien !		Interrupteur de fin, jusqu'à sn100060392
251	9194524	2	Pcs	Anneau de pression, joint-lèvre
252	9194522	2	Pcs	Plaque de pression, joint-lèvre
253	9192264	2	Pcs	Joint-lèvre
254	9192043	2	Pcs	Entretoise, transit de arbre
255	9194022	2	Pcs	Plaque de montage carrée
257	9194506	Ancien !		Joint, réchauffeur, mince jusqu'à 1000035862
257	9194489	2	Pcs	Joint, réchauffeur, large
258	9194168	2	Pcs	Plaque de pression, réchauffeur
266	9194469	1	Pcs	Support, transformateur
267	9194035	2	Pcs	Profil de construction
268	9194023	1	Pcs	Canal d'aspiration d'air, ventilateurs
274	9194026	1	Pcs	Plaque couvrant, recourbée
275	9190457	1	Pcs	Support de filtre
276	9193095	4	Pcs	Entretoise 24mm, Ø14x6,5mm
277	9190403	1	Pcs	Plaque de ventilateur
278	9190048s	2	Pcs	Filtre ass.
279	9194909	2	Pcs	Base, interrupteur à palettes
284	9191305	4	Pcs	Coussinet en plastique 3 mm
285	9193088	2	Pcs	Essieu, commutateur à palettes
286	9194910	2	Pcs	Balançoire, commutateur à palettes
287	9171015	1	Pcs	passer-câbles
290	9190104s	2	Pcs	Ass. commutateur de palette.
8xx				Voir attaches

ABRÉVIATIONS UTILISÉ	
Pos	Numéro de position dans le dessin
Qty	Cette colonne indique la quantité qui a été utilisée dans une unité.
Unit	Cette colonne montre comment la pièce peut être achetée.
	Par Mètre, par Pièce, par cartouche, etc.
Pcs	Chacun
Mtr	Mètre
Dm	Décimètre
Ct	Cartouche
RI	Rouleau
AI	Aérosol
Tb	Tube
	FORMES COURTES UTILISÉES DANS LES FIXATIONS
BH	Tête de bouton
BNP	Nickel plaqué laiton
CRPH	Cruciforme à tête cylindrique
NP	Plaqué nickel
SPH	fendue à tête cylindrique
SS	Acier inoxydable
ZP	Zingué

SYSTÈME D'ENTRAÎNEMENT DE ROTOR



Pos	Part nr	Qty	Unit	Description
30	9190126	1	Pcs	Motoréducteur à chaîne, de sn 100034689
31	9077101	1	Pcs	Condensateur 2,5 uF
48	3500109	3	Pcs	Interrupteur de fin
60	9192018	1	Pcs	Rondelle collectrice
61	9192019	1	Pcs	Contact collectrice
87	9291002		Pcs	Bouton rotor
88	9291003		Pcs	Interrupteur
300	9192242	2	Pcs	Rondelles entretoise 9mm, Ø40x30,5
301	9194448	1	Pcs	Positionnement du disque à cames
302	9190412	1	Pcs	Arbre de rotor, roue de chaîne, ass..
303	9192053	1	Pcs	Rondelles entretoise 5mm, Ø40x30,5 fraisée
304	9192017	1	Pcs	Roulement à billes
307	9192048	1	Pcs	Bloc de palier
308	9192012	1	Pcs	Rondelles d'étanchéité
310	9190154s	1	Pcs	Arbre de rotor + palier ass.
314	9150145	1	Pcs	Tendeur de chaîne
315	9192014	1	Pcs	Chaîne 3/8 x 7/32
316	9192015	1	Pcs	Lien pour la chaîne
317	9190400	1	Pcs	Rotor, colonne
318	9192092	1	Pcs	Coussinet en téflon
323	9194502	1	Pcs	Support, interrupteur de position
324	9194445	1	Pcs	Support, Contact collectrice
325	9194447	1	Pcs	Support, motoréducteur parvalux
326	9194509	1	Pcs	Plaque de réglage, tendeur de chaîne
329	9194221	1	Pcs	Rondelles entretoise 1mm, Ø40x31,5
330	9191210	1	Pcs	Clavette
850	9191045	1	Pcs	Circlip, 30 mm externe
851	9194508	1	Pcs	Rondelle de blocage M22
852	9192075	1	Pcs	Écrou M22 x 1,5, SS
8xx				Voir attaches

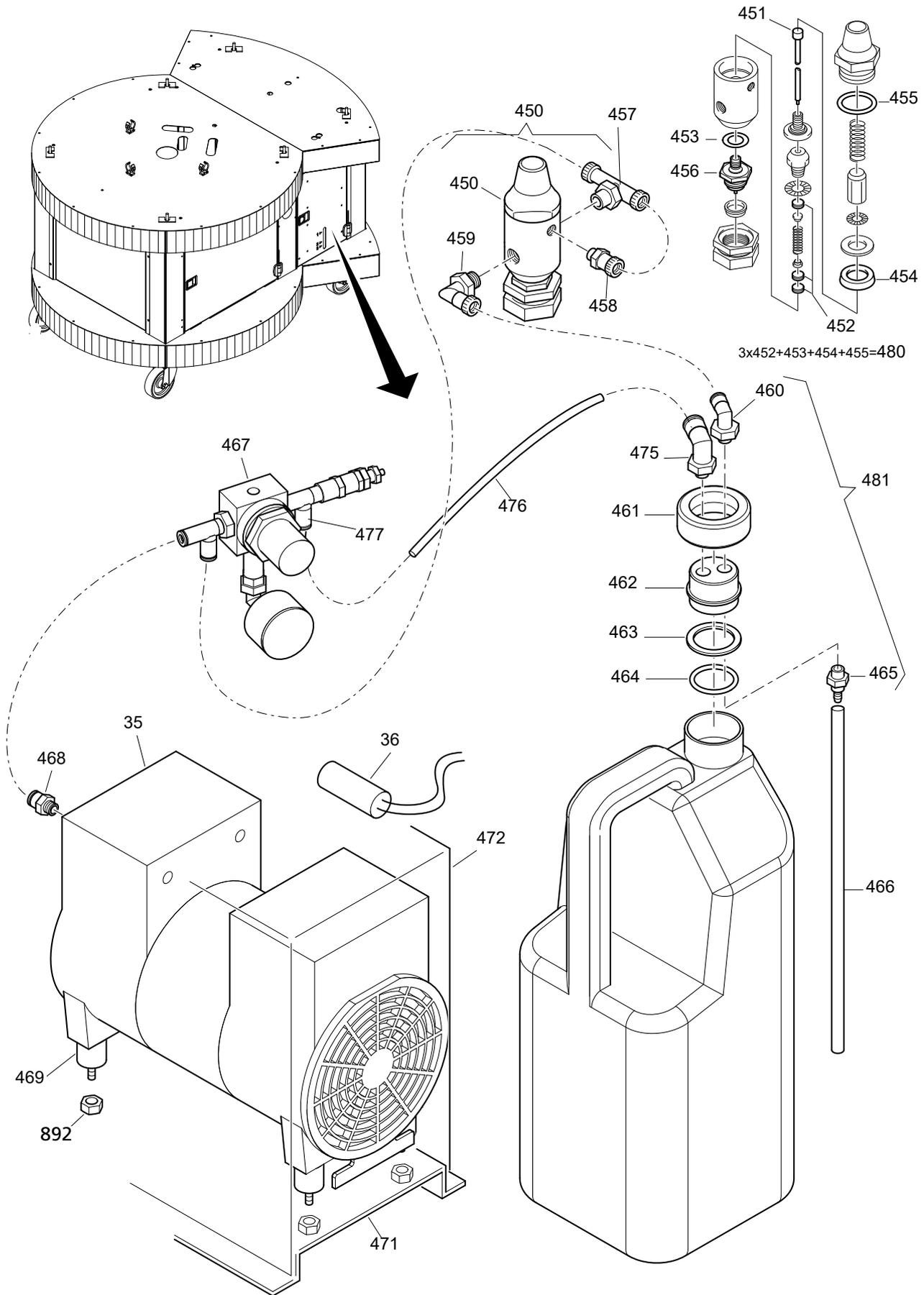
	ABRÉVIATIONS UTILISÉ
Pos	Numéro de position dans le dessin
Qty	Cette colonne indique la quantité qui a été utilisée dans une unité.
Unit	Cette colonne montre comment la pièce peut être achetée.
	Par Mètre, par Pièce, par cartouche, etc.
Pcs	Chacun
Mtr	Mètre
Dm	Décimètre
Ct	Cartouche
RI	Rouleau
AI	Aérosol
Tb	Tube
	FORMES COURTES UTILISÉES DANS LES FIXATIONS
BH	Tête de bouton
BNP	Nickel plaqué laiton
CRPH	Cruciforme à tête cylindrique
NP	Plaqué nickel
SPH	fendue à tête cylindrique
SS	Acier inoxydable
ZP	Zingué

Pos	Part nr	Qty	Unit	Description
34	9191092	1	Pcs	Vanne à 3 voies
48	3500109	3	Pcs	Interrupteur de fin
62	9191198	1	Pcs	Motoréducteur
69	2300121	1	Pcs	Bornier, porcelaine 2 pôles
80	9191302			Pcb dans la vanne 3 voies. (Fusionné avec 0,5A 5x20mm)
134	9191085	2	Pcs	Coussinet en plastique 6 mm
350	9191145	2,2	Mtr	Tuyau d'évacuation 19x29mm
351	9191142	3	Pcs	Selle de câble 28mm
352	9191141	2	Pcs	Y-splitter
353	9191251	1	Pcs	Collier de serrage 28mm
354	9192275	3	Pcs	Bac d'égouttement, SS
355	9191079	1	Pcs	Coupleur pivotant1 "
359	2650217	1	Pcs	Clip suspendu
360	9190501	1	Pcs	Tuyau de vidange, long
361	3500052	1	Pcs	coupleur coude serrer, 35mm 90°
362	9192197	1	Pcs	Tube Ø35x100
363	6791000	1	Pcs	Bouton
364	9192216	1	Pcs	Barre de verrouillage
365	3701100	1	Pcs	Articulation sphérique
366	9191147	1	Pcs	Fourche
368	9194431	3	Pcs	Rondelles entretoise
369	9194423	1	Pcs	Support, barre de verrouillage
370	9190505	1	Pcs	Tuyau coulissant intérieur, drain de graisse
371	9191148	2	Pcs	Joint torique 29x3,5mm
372	9190506	1	Pcs	Tuyau coulissant extérieur, drain de graisse
373	9192215	1	Pcs	Cône, tuyau coulissant extérieur
374	9190552	1	Pcs	Couvercle, récipient à graisse 30x40
375	9191149	1	Pcs	Récipient à graisse 30x40
376	9194840	1	Pcs	Support, récipient à graisse 30x40
378	9194169	1	Pcs	Plaque de réglage, (cale)
380	9194920	2	Pcs	Support, support, récipient à graisse
383	9198117s			Kit de graissage
384	9190568	1	Pcs	Couvercle, récipient à graisse 40x60
385	9191249	1	Pcs	Récipient à graisse 40x60
386	9194917	1	Pcs	Support, récipient à graisse 40x60
400	9194477	1	Pcs	Support, moteur d'vent
401	9193101	1	Pcs	Arbre à cames

Pos	Part nr	Qty	Unit	Description
402	9194472	1	Pcs	Plaque de montage, interrupteur de fin
403	9190510	1	Pcs	Arbre, mécanisme d'vent, long
405	3500106	1	Pcs	Ressort
406	9194473	1	Pcs	Support
407	9194488	1	Pcs	Plaque de ressort
408	9194328	1	Pcs	Plaque de montage
411	9193100	1	Pcs	Arbre, mécanisme d'vent, court
412	9194476	1	Pcs	Levier
413	9194474	1	Pcs	Soupape
417	9191216	0,2	Dm	Tuyau, 5x3 silicone transparent
418	9191303	1	Pcs	Joint torique en caoutchouc
8xx				Voir attaches

ABRÉVIATIONS UTILISÉ	
Pos	Numéro de position dans le dessin
Qty	Cette colonne indique la quantité qui a été utilisée dans une unité.
Unit	Cette colonne montre comment la pièce peut être achetée.
	Par Mètre, par Pièce, par cartouche, etc.
Pcs	Chacun
Mtr	Mètre
Dm	Décimètre
Ct	Cartouche
RI	Rouleau
Al	Aérosol
Tb	Tube
	FORMES COURTES UTILISÉES DANS LES FIXATIONS
BH	Tête de bouton
BNP	Nickel plaqué laiton
CRPH	Cruciforme à tête cylindrique
NP	Plaqué nickel
SPH	fendue à tête cylindrique
SS	Acier inoxydable
ZP	Zingué

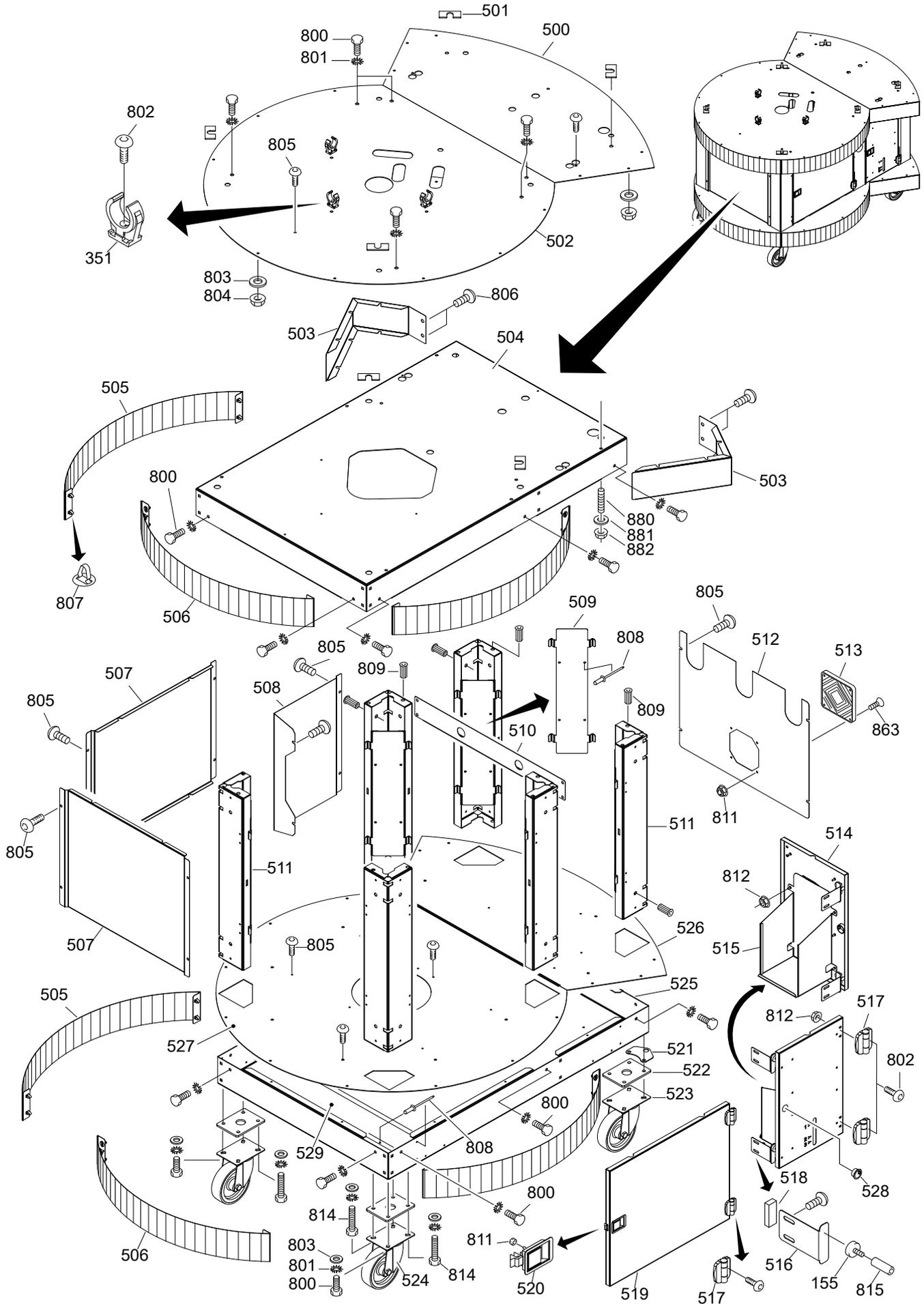
SYSTÈME D'INJECTION DE SAVON



Pos	Part nr	Qty	Unit	Description
35	9191152	1	Pcs	Compresseur 20psi 230V 50Hz 100L / min
36	3500641	1	Pcs	Condensateur 16uF 450V
450	9191153s	1	Pcs	Brumisateur de savon contrôlée par air
451	9191290	1	Pcs	Aiguille, brumisateur
452	9191282	3	Pcs	Joint torique, brumisateur
453	see 480	1	Pcs	Ptfe joint d'étanchéité, brumisateur
454	see 480	1	Pcs	Cuff, brumisateur
455	see 480	1	Pcs	Joint torique, brumisateur
456	9191291	1	Pcs	Pulvérisateur, brumisateur
457	9191158	1	Pcs	Adaptateur de dérivation de branche 1/4 "x 6mm BNP
458	9191252	1	Pcs	Adaptateur droit 1/8 "x 6mm BNP
459	9191177	1	Pcs	Adaptateur coudé SS 1/4 "x 6mm
460	9191184	2	Pcs	Adaptateur coudé SS 1/8 "x 6mm, tournant
461	9192338	1	Pcs	Pivot, Bouchon de bouteille de savon (EUR)
462	9192339	1	Pcs	Couvercle, Bouchon de bouteille de savon (EUR)
463	9192345	1	Pcs	Bague d'étanchéité en silicone (EUR)
464	9191282	1	Pcs	O-ring silicone (EUR)
465	9191171	1	Pcs	Adaptateur droit Adaptateur 1/8 "x 1/8"
466	9191157	8	Mtr	Tuyau, ptfe 6.0mm
467	9192249	1	Pcs	Régulateur de pression ass. 250mBar
468	9192247	1	Pcs	Adaptateur droit 1/4 "x 6mm BNP
469	9191275	4	Pcs	Amortisseur de vibrations
471	9194464	1	Pcs	Support de montage Compresseur
472	9194492	1	Pcs	Couverture, Compresseur
480	9191292s	1	Pcs	Kit de service, Brumisateur (3x 452 + 453 + 454 + 455)
481	9190210s			Ensemble de bouchon de bouteille de savon. EUR
8xx				Voir attaches

ABRÉVIATIONS UTILISÉ	
Pos	Numéro de position dans le dessin
Qty	Cette colonne indique la quantité qui a été utilisée dans une unité.
Unit	Cette colonne montre comment la pièce peut être achetée.
	Par Mètre, par Pièce, par cartouche, etc.
Pcs	Chacun
Mtr	Mètre
Dm	Décimètre
Ct	Cartouche
RI	Rouleau
AI	Aérosol
Tb	Tube
	FORMES COURTES UTILISÉES DANS LES FIXATIONS
BH	Tête de bouton
BNP	Nickel plaqué laiton
CRPH	Cruciforme à tête cylindrique
NP	Plaqué nickel
SPH	fendue à tête cylindrique
SS	Acier inoxydable
ZP	Zingué

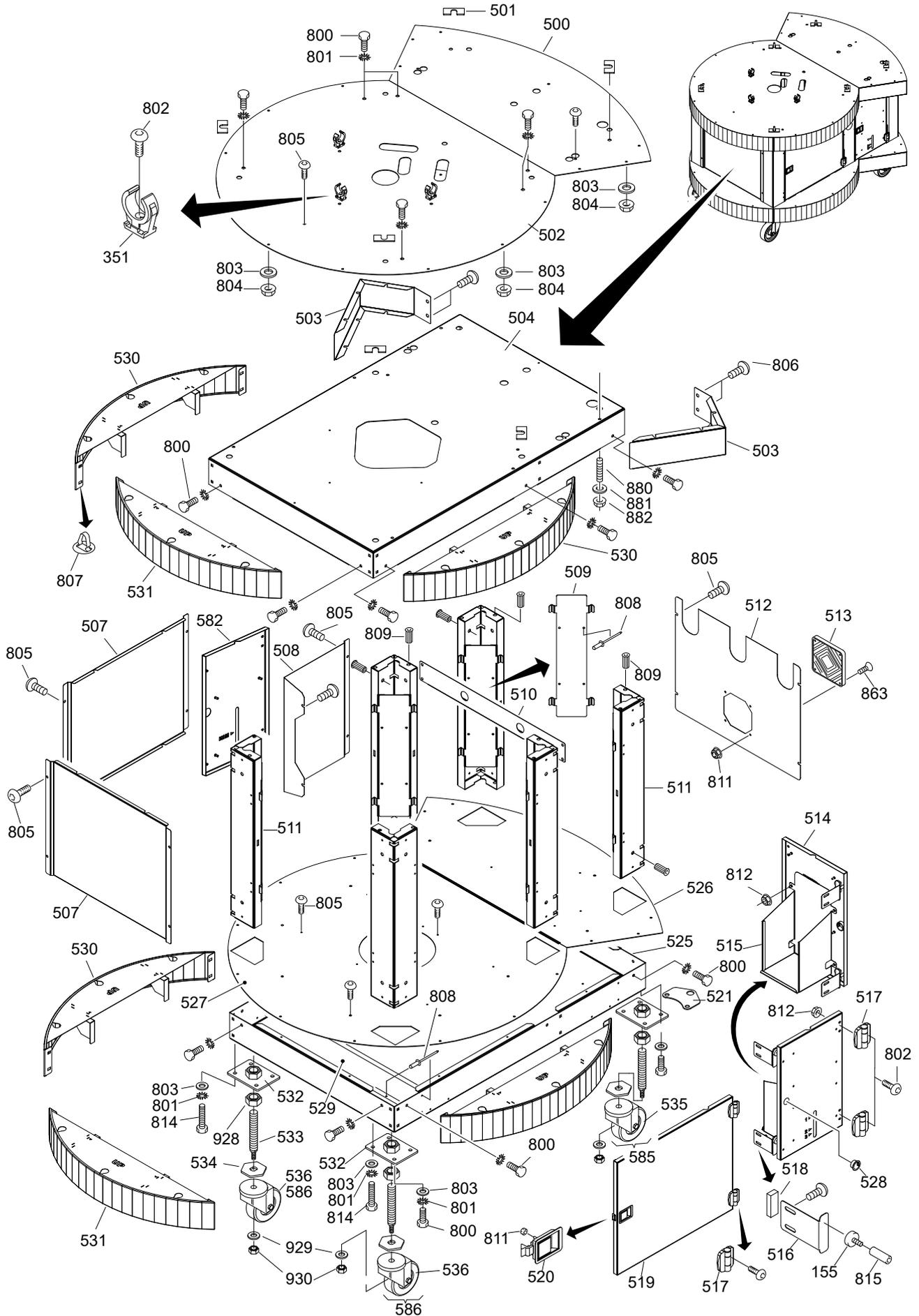
SOUS-CHÂSSIS (JUSQU'À N° SÉRIE 100055089, SEPTEMBRE 2011)



Pos	Part nr	Qty	Unit	Description
155	9084077	2	Pcs	Aimant
500	9194279	1	Pcs	Plaque dessus, arrière
501	9194264	6	Pcs	Plaque de réglage, (cale)
502	9194278	1	Pcs	Plaque dessus, avant
503	9194255	4	Pcs	Couvercle d'angle
504	9194251	1	Pcs	Dessus, cadre
505	9194256	4	Pcs	Couvercle latéral, courbé. Remplacé par pos 530 (page suivante)
506	9194257	2	Pcs	Couvercle avant, courbé. Remplacé par la pos. 531 (page suivante)
507	9194347	2	Pcs	Panneau latéral
508	9194258	1	Pcs	Panneau arrière latéral
509	9194340	6	Pcs	Couvercle poteau
510	9194466	1	Pcs	Support, régulateur de pression
511	9194254	6	Pcs	Poteau
512	9194436	1	Pcs	Panneau arrière
513	9191124	1	Pcs	Filtre
514	9194432	1	Pcs	Porte droite
515	9194434	1	Pcs	Support-bouteille
516	9194446	2	Pcs	Support, butée de porte
517	9191106	4	Pcs	Charnière
518	9191182	1	Pcs	Aimant 36x15x11
519	9194331	1	Pcs	Porte, châssis
520	9191107	1	Pcs	Verrou
521	9174230	1	Pcs	Support de fixation
522	9194455	4	Pcs	Plaque de base, roulettes
523	9191104	2	Pcs	Roulette
524	9191105	2	Pcs	Roulette avec frein
525	9194250	1	Pcs	Sous-châssis
526	9194253	1	Pcs	Plaque de fond arrière
527	9194252	1	Pcs	Plaque de fond, avant
528	9070840	1	Pcs	Passe-câbles 15mm
529	9194468	2	Pcs	Profil de construction
8xx				Voir attaches

ABRÉVIATIONS UTILISÉ	
Pos	Numéro de position dans le dessin
Qty	Cette colonne indique la quantité qui a été utilisée dans une unité.
Unit	Cette colonne montre comment la pièce peut être achetée.
	Par Mètre, par Pièce, par cartouche, etc.
Pcs	Chacun
Mtr	Mètre
Dm	Décimètre
Ct	Cartouche
RI	Rouleau
AI	Aérosol
Tb	Tube
	FORMES COURTES UTILISÉES DANS LES FIXATIONS
BH	Tête de bouton
BNP	Nickel plaqué laiton
CRPH	Cruciforme à tête cylindrique
NP	Plaqué nickel
SPH	fendue à tête cylindrique
SS	Acier inoxydable
ZP	Zingué

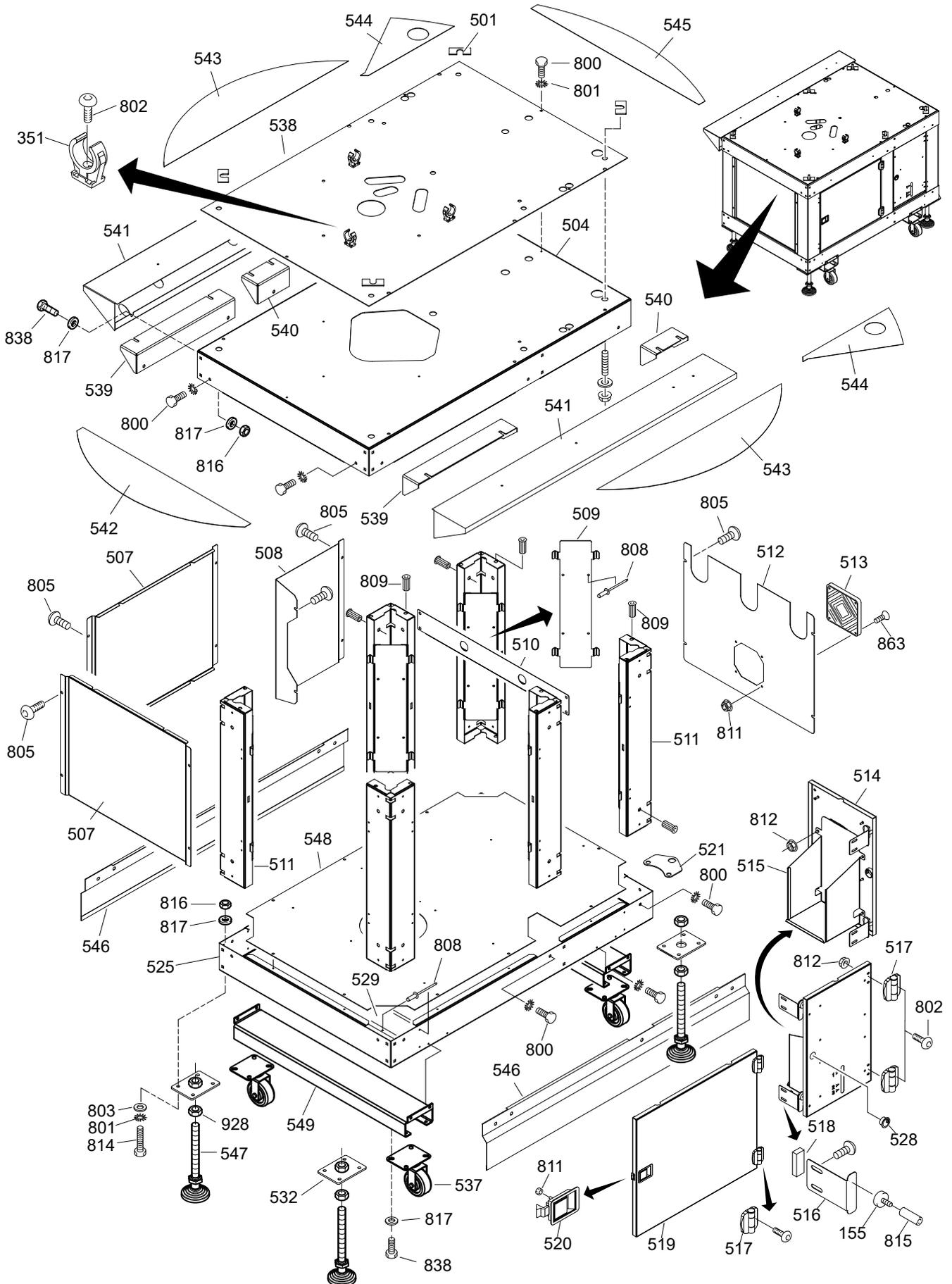
SOUS-CHÂSSIS (DEPUIS N° SÉRIE 100055090, OCTOBRE 2011)



Pos	Part nr	Qty	Unit	Description
155	9084077	2	Pcs	Aimant
500	9194279	1	Pcs	Plaque dessus, arrière
501	9194264	6	Pcs	Plaque de réglage, (cale)
502	9194278	1	Pcs	Plaque dessus, avant
503	9194255	4	Pcs	Couvercle d'angle
504	9194251	1	Pcs	Dessus, cadre
505	9194256	4	Pcs	Couvercle latéral, courbé
506	9194257	2	Pcs	Couvercle avant, courbé
507	9194347	2	Pcs	Panneau latéral
508	9194258	1	Pcs	Panneau arrière latéral
509	9194340	6	Pcs	Couvercle poteau
510	9194466	1	Pcs	Support, régulateur de pression
511	9194254	6	Pcs	Poteau
512	9194436	1	Pcs	Panneau arrière
513	9191124	1	Pcs	Filtre
514	9194432	1	Pcs	Porte droite
515	9194434	1	Pcs	Support-bouteille
516	9194446	2	Pcs	Support, butée de porte
517	9191106	4	Pcs	Charnière
518	9191182	1	Pcs	Aimant 36x15x11
519	9194331	1	Pcs	Porte, châssis
520	9191107	1	Pcs	Verrou
521	9174230	1	Pcs	Support de fixation
525	9194250	1	Pcs	Sous-châssis
526	9194253	1	Pcs	Plaque de fond arrière
527	9194252	1	Pcs	Plaque de fond, avant
528	9070840	1	Pcs	Passe-câbles 15mm
529	9194468	2	Pcs	Profil de construction
530	9190563	4	Pcs	Couvercle latéral, courbé
531	9190564	2	Pcs	Couvercle avant, courbé
532	9190518	4	Pcs	Plaque de montage
533	9192346	4	Pcs	Goujon M24 x M12
534	9194867	4	Pcs	Plaque hexagonale, roulette réglable
535	3701077	2	Pcs	Roulette, Ø100, H = 125
536	3701078	2	Pcs	Roulette avec frein Ø100, H = 125
582	9194456		Pcs	Porte, à gauche
585	9190176s			Ass. roulette réglable
586	9190177s			Ass. roulette réglable avec frein
8xx				Voir attaches

ABRÉVIATIONS UTILISÉ	
Pos	Numéro de position dans le dessin
Qty	Cette colonne indique la quantité qui a été utilisée dans une unité.
Unit	Cette colonne montre comment la pièce peut être achetée.
	Par Mètre, par Pièce, par cartouche, etc.
Pcs	Chacun
Mtr	Mètre
Dm	Décimètre
Ct	Cartouche
RI	Rouleau
AI	Aérosol
Tb	Tube
FORMES COURTES UTILISÉES DANS LES FIXATIONS	
BH	Tête de bouton
BNP	Nickel plaqué laiton
CRPH	Cruciforme à tête cylindrique
NP	Plaqué nickel
SPH	fendue à tête cylindrique
SS	Acier inoxydable
ZP	Zingué

SOUS-CHÂSSIS, CONSTRUIT EN

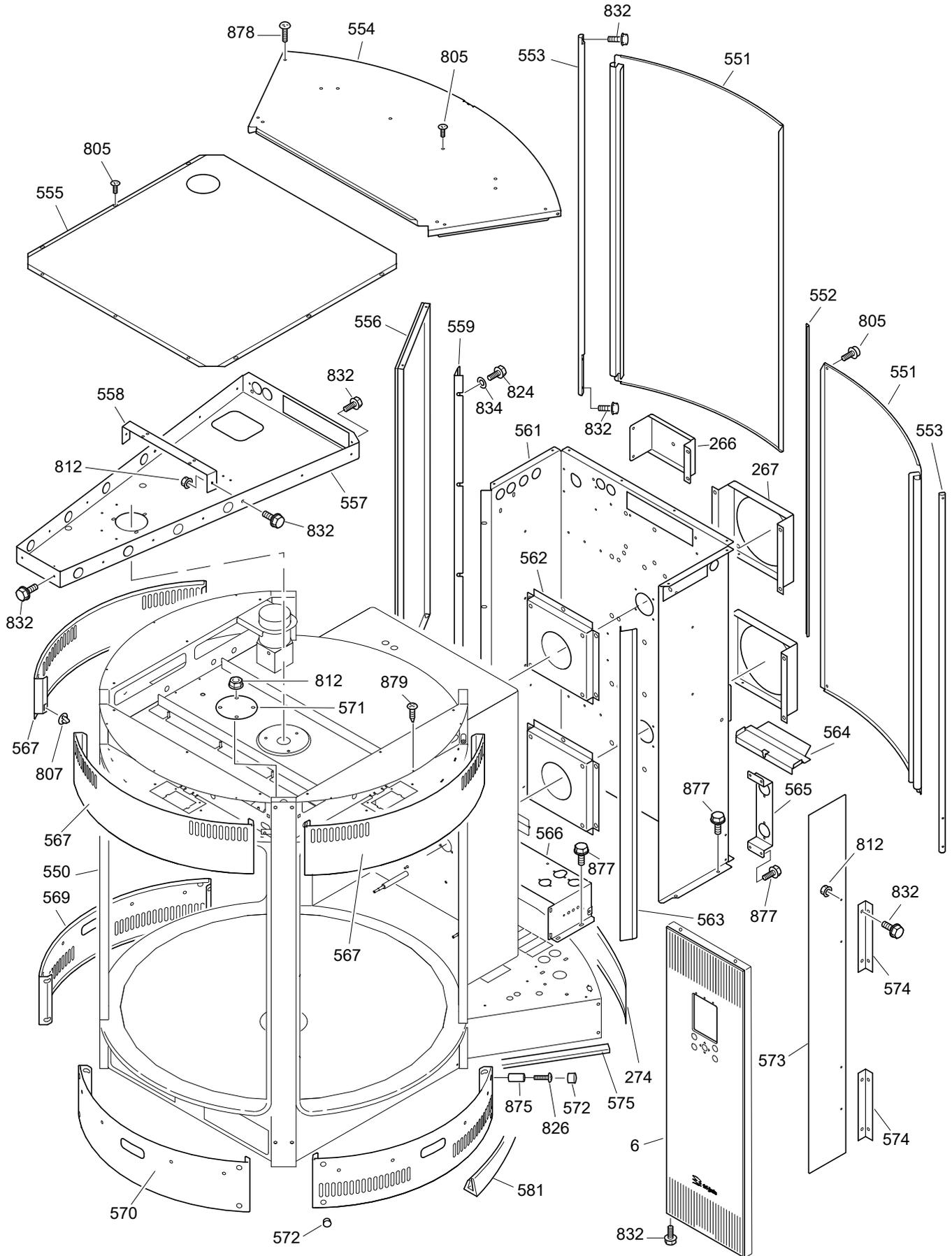


Pos	Part nr	Qty	Unit	Description
155	9084077	2	Pcs	Aimant
351	9191142	3	Pcs	Selle de câble 28mm
501	9194264	6	Pcs	Plaque de réglage, (cale)
503	9194255	4	Pcs	Couvercle d'angle
504	9194251	1	Pcs	Dessus, cadre
507	9194347	2	Pcs	Panneau latéral
508	9194258	1	Pcs	Panneau arrière latéral
509	9194340	6	Pcs	Couvercle poteau
510	9194466	1	Pcs	Support, régulateur de pression
511	9194254	6	Pcs	Poteau
512	9194436	1	Pcs	Panneau arrière
513	9191124	1	Pcs	Filtre
514	9194432	1	Pcs	Porte droite
515	9194434	1	Pcs	Support-bouteille
516	9194446	2	Pcs	Support, butée de porte
517	9191106	4	Pcs	Charnière
518	9191182	1	Pcs	Aimant 36x15x11
519	9194331	1	Pcs	Porte, châssis
520	9191107	1	Pcs	Verrou
521	9174230	1	Pcs	Support de fixation
525	9194250	1	Pcs	Sous-châssis
528	9070840	1	Pcs	Passe-câbles 15mm
529	9194468	2	Pcs	Profil de construction
532	9190518	4	Pcs	Plaque de montage
537	9172065	5	Pcs	Roulette, Ø80, H = 110
538	9194559	1	Pcs	La plaque dessus
539	9194572	1	Pcs	Support
540	9194573	1	Pcs	Support
541	9194574	1	Pcs	Poutre, pour les commandes sur le côté droit
541	9194578	1	Pcs	Poutre, pour les commandes sur le côté gauche
542	9194564	1	Pcs	Plaque de finition, face avant
543	9194562	1	Pcs	Plaque de finition, contrôles côté droit
543	9194562	1	Pcs	Plaque de finition, commandes côté gauche
544	9194568	1	Pcs	Plaque de finition, contrôles côté droit
544	9194570	1	Pcs	Plaque de finition, commandes côté gauche
545	9194566	1	Pcs	Plaque de finition, face arrière

Pos	Part nr	Qty	Unit	Description
546	9194575	1	Pcs	Plinthe, pour les commandes sur le côté droit
546	9194577	1	Pcs	Plinthe, pour les commandes sur le côté gauche
547	9191260	4	Pcs	Pied réglable, M24x200, pied Ø80
548	9194558	1	Pcs	Support de plaque de couvercle, fond
549	9194557	2	Pcs	Poutre pour roues
8xx				Voir attaches

ABRÉVIATIONS UTILISÉ	
Pos	Numéro de position dans le dessin
Qty	Cette colonne indique la quantité qui a été utilisée dans une unité.
Unit	Cette colonne montre comment la pièce peut être achetée.
	Par Mètre, par Pièce, par cartouche, etc.
Pcs	Chacun
Mtr	Mètre
Dm	Décimètre
Ct	Cartouche
RI	Rouleau
AI	Aérosol
Tb	Tube
FORMES COURTES UTILISÉES DANS LES FIXATIONS	
BH	Tête de bouton
BNP	Nickel plaqué laiton
CRPH	Cruciforme à tête cylindrique
NP	Plaqué nickel
SPH	fendue à tête cylindrique
SS	Acier inoxydable
ZP	Zingué

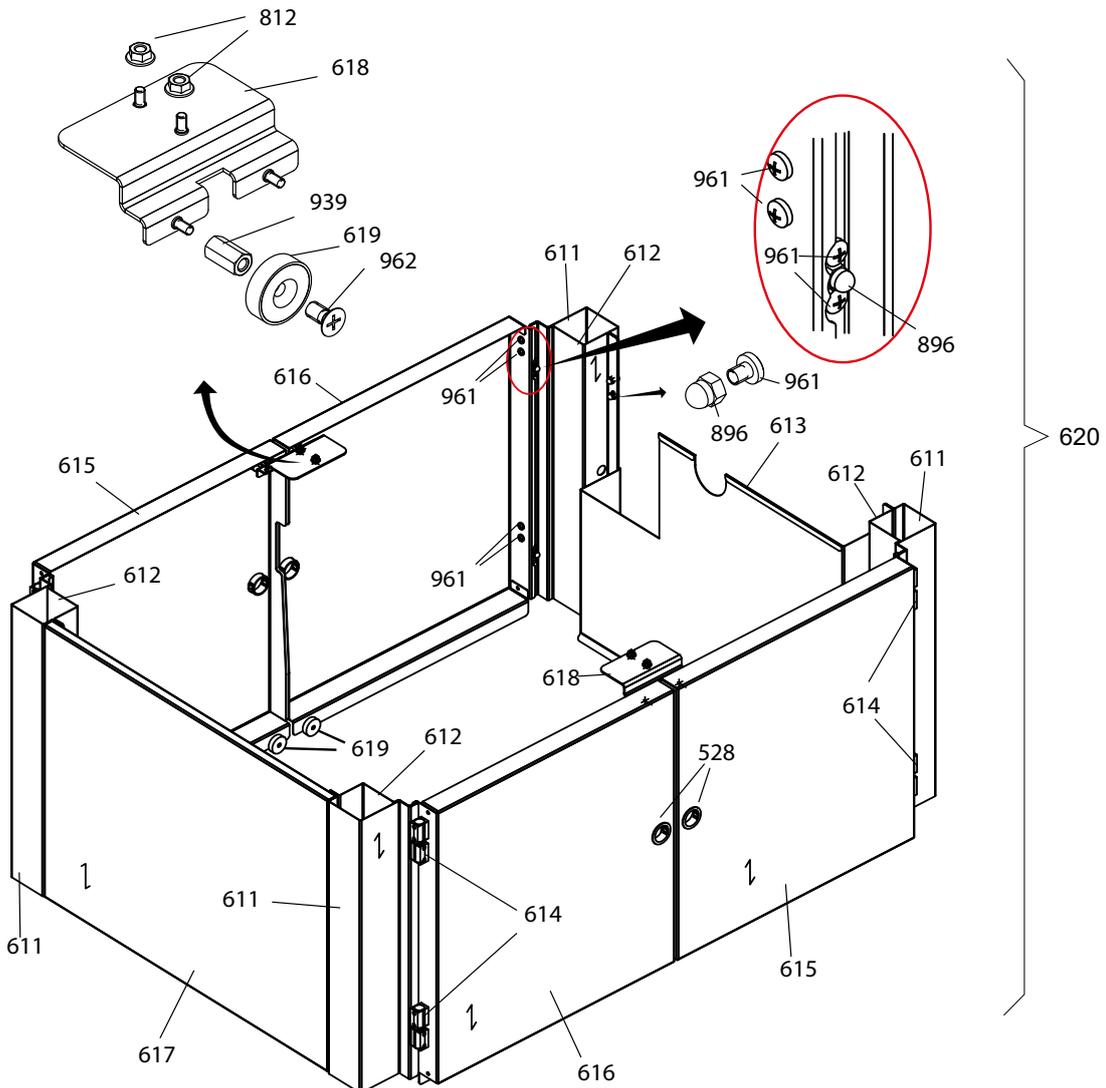
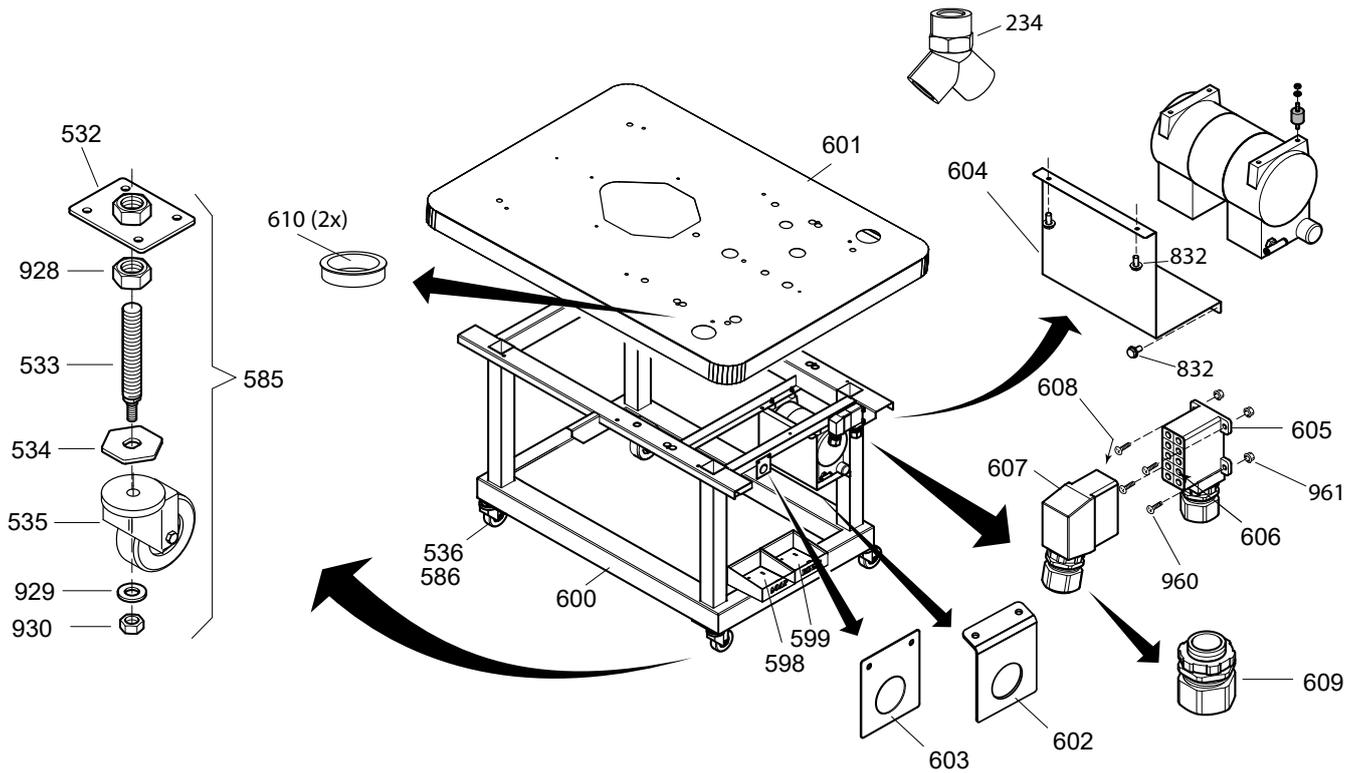
CHÂSSIS ET TÔLE



Pos	Part nr	Qty	Unit	Description
6	9190129		Pcs	Panneau de commande, ass. (violet) jusqu'à sn100071948
6	9190206s	1	Pcs	Panneau de commande, ass. (noir) de sn100071949
266	9194469	1	Pcs	Support, transformateur
267	9194035	2	Pcs	Profil de construction
274	9194026	1	Pcs	Plaque couvrant, recourbée
550	9190444	1	Pcs	Cadre de multiserie, assemblage de soudage
551	9190413	2	Pcs	Porte, compartiment électrique
552	9194829	1	Pcs	Profil en L
553	9192049	2	Pcs	Essieu à charnière, porte service
554	9194013	1	Pcs	Plaque dessus arrière
555	9194007	1	Pcs	Plaque dessus centrale
556	9190130		Pcs	Ass. du panneau nom, (violet) jusqu'à sn100071948
556	9190207s	1		Ass. du panneau nom, (Noir) de sn100071949
557	9194016	1	Pcs	Boîte à chaînes
558	9194480	1	Pcs	Support
559	9194084	1	Pcs	Plaque de recouvrement côté gauche
561	9194008	1	Pcs	Panneau de construction en U
562	9194096	2	Pcs	Profil de support, ventilateur
563	9194085	1	Pcs	Plaque de recouvrement côté droit
564	9194545	1	Pcs	Protection contre les fuites
566	9194024	1	Pcs	Canal d'aspiration d'air inférieur, ventilateurs
567	9194100	3	Pcs	Plaque de recouvrement incurvée, dessus
569	9194865	2	Pcs	Plaque de recouvrement incurvée, côté L + R
570	9194866	1	Pcs	Plaque de recouvrement incurvée, médiane
571	9194816	1	Pcs	Plaque de recouvrement, entrée d'air
572	2005250	12	Pcs	Bouchon de finition
573	9194491	1	Pcs	Plaque de protection, lexan
574	9194486	2	Pcs	Support en L
575	9191253	0,8	Mtr	Ruban de joint en caoutchouc
581	9192259	3	Mtr	Profilé de finition, caoutchouc
8xx				Voir attaches

ABRÉVIATIONS UTILISÉ	
Pos	Numéro de position dans le dessin
Qty	Cette colonne indique la quantité qui a été utilisée dans une unité.
Unit	Cette colonne montre comment la pièce peut être achetée.
	Par Mètre, par Pièce, par cartouche, etc.
Pcs	Chacun
Mtr	Mètre
Dm	Décimètre
Ct	Cartouche
RI	Rouleau
AI	Aérosol
Tb	Tube
	FORMES COURTES UTILISÉES DANS LES FIXATIONS
BH	Tête de bouton
BNP	Nickel plaqué laiton
CRPH	Cruciforme à tête cylindrique
NP	Plaqué nickel
SPH	fendue à tête cylindrique
SS	Acier inoxydable
ZP	Zingué

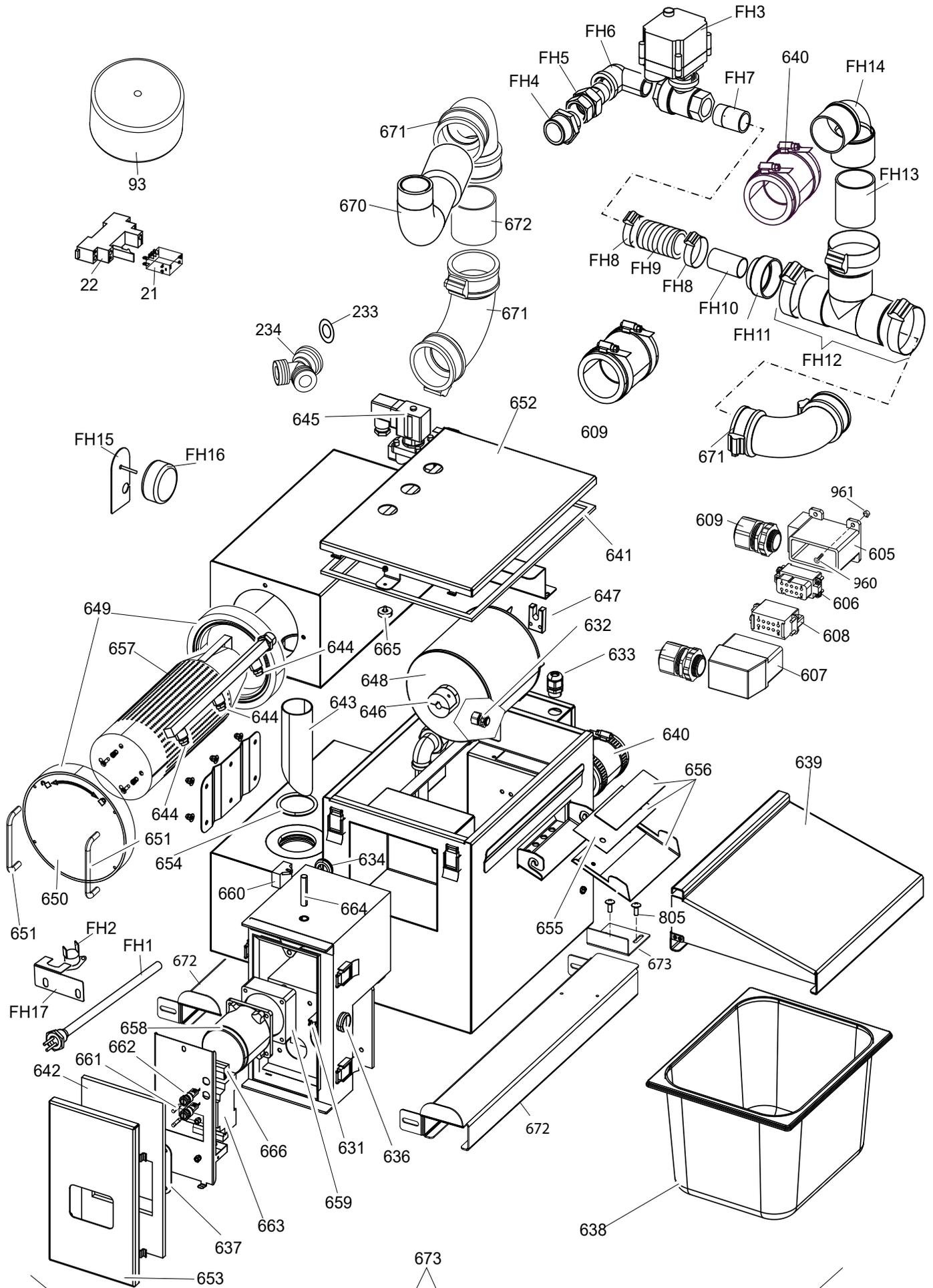
SOUS-CHÂSSIS 2017



Pos	Part nr	Qty	Unit	Description
234	9301053	1	Pcs	Y-fileté 3/4 "(F-M-M)
515	9194434	1	Pcs	Support-bouteille
528	9070840	4	Pcs	Passe-câbles 15mm
532	9190518	4	Pcs	Plaque de base, roulettes avec écrou
533	9192346	4	Pcs	Goujon M24 x M12
534	9194867	4	Pcs	Plaque hexagonale, roulette réglable
535	3701077	2	Pcs	Roulette, Ø100, H = 125
585	9190176s			Ass. roulette réglable
536	3701078	2	Pcs	Roulette avec frein Ø100, H = 125
586	9190177s			Ass. roulette réglable avec frein
598	9194934	1	Pcs	Porte-bouteille de savon
599	9194935	1	Pcs	Porte-bouteille d'agent de rinçage
600	9190567	1	Pcs	Châssis, support
601	9190566	1	Pcs	La plaque dessus
602	9194925	1	Pcs	Support, réducteur de pression US
603	9194906	1	Pcs	Support, réducteur de pression 250mbar AUS
604	9194907	1	Pcs	Bouclier pour compresseur
605	3721155	1	Pcs	Prise, Harting 10p
606	3721158	1	Pcs	Bloc de contact, femelle Harting 10p
607	3721156	1	Pcs	Connecteur, Harting 10p
608	3721157	1	Pcs	Conctactblock, mâle Harting 10p
609	9261022	1	Pcs	Presse-étoupe M25
610	9281021	2	Pcs	Passe-câbles
611	9194938	4	Pcs	Couvercle à l'extérieur, poteau support
612	9194939	4	Pcs	Couvercle à l'intérieur, poteau support
613	9194942	1	Pcs	Panneau latéral, droit
614	9191330	8	Pcs	Charnière
615	9194940	2	Pcs	Porte, à droite
616	9194944	2	Pcs	Porte, gauche
617	9194941	1	Pcs	Panneau latéral gauche
618	9194943	2	Pcs	Plaque de montage, aimants
619	9191328	8	Pcs	Aimant
620	9198118			Revêtement, support 2017
8xx				Voir attaches

ABRÉVIATIONS UTILISÉ	
Pos	Numéro de position dans le dessin
Qty	Cette colonne indique la quantité qui a été utilisée dans une unité.
Unit	Cette colonne montre comment la pièce peut être achetée.
	Par Mètre, par Pièce, par cartouche, etc.
Pcs	Chacun
Mtr	Mètre
Dm	Décimètre
Ct	Cartouche
RI	Rouleau
AI	Aérosol
Tb	Tube
	FORMES COURTES UTILISÉES DANS LES FIXATIONS
BH	Tête de bouton
BNP	Nickel plaqué laiton
CRPH	Cruciforme à tête cylindrique
NP	Plaqué nickel
SPH	fendue à tête cylindrique
SS	Acier inoxydable
ZP	Zingué

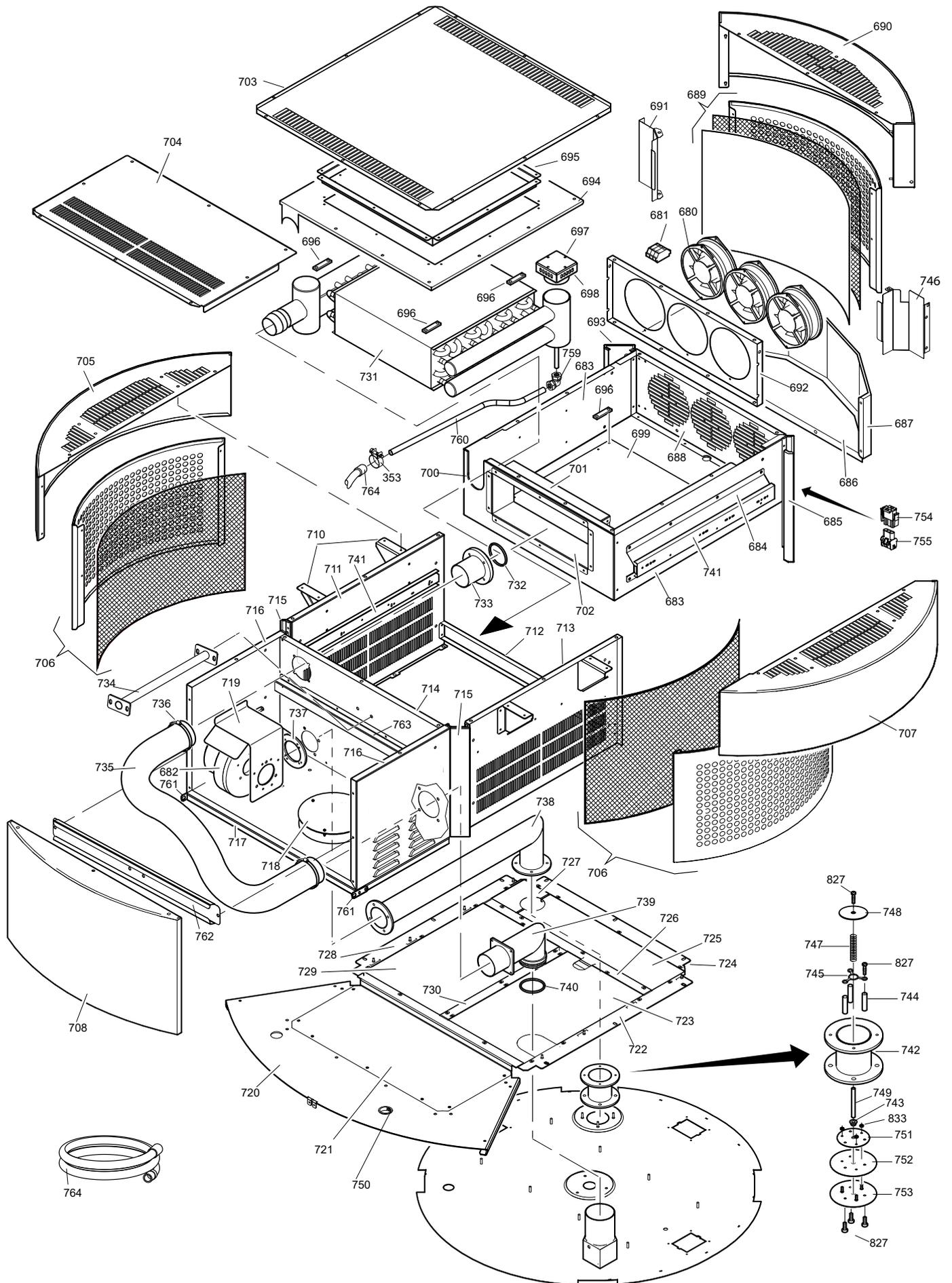
SÉPARATEUR DE GRAISSE



Pos	Part nr	Qty	Unit	Description
21	9291140	2	Pcs	Relay Allen Bradley
22	9291141	2	Pcs	Socket, relay Allen Bradley
93	9171056			Transformer 115 V
631	9191387s	1	Pcs	Contacteur de coupure magnétique
632		2	Pcs	Passe-câble GG inox M12
633		3	Pcs	Passe-câble GG inox M20
634		1	Pcs	Presse étoupe de câble alimentation
636	9191385s	1	Pcs	Bouton poussoir LED Vert version GGPBSLG
637		1	Pcs	Panneau plastique transparent avec perçages
638	9191360s	2	Pcs	Bac Collecteur D5
639	9191384s	1	Pcs	Support bac collecteur - pour GGX7F
640		2	Pcs	Coupleur 50 x 50mm
641		1,64	Mtr	Joint pour le couvercle POR304/CMHD200 1.64m
642		1	Pcs	Caoutchouc de fixation - devant unité de commande
643	9191388s	1	Pcs	Tuyau d'évacuation du condensateur
644		3	Pcs	Buses - jet 1/4" BSP (M) FP10 PVDF VERT
645	9191383s	1	Pcs	Vanne solénoïde 1/2" - 110V
646	9191382s	1	Pcs	Coupleur interne d'entraînement
647	9191381s	1	Pcs	Bloc de roulement GGX
648		1	Pcs	Rouleau d'écrémage 154mm avec axe et coupleur
649		1	Pcs	Coupleur Panier cartouche GGX
650		1	Pcs	Couvercle du coupleur panier en inox gravé
651		2	Pcs	Poignée pour le couvercle du panier cartouche
652		1	Pcs	Couvercle
653		1	Pcs	Face avant - unité de commande
654	9191380s	1	Pcs	GGX7F Joint torique
655	9191379s	1	Pcs	Lame de raclage en PE
656		1	Pcs	Ensemble de raclage
657		1	Pcs	Panier dégrilleur - cartouche
658	9191378s	1	Pcs	Moteur GG 110V
659	9191377s	1	Pcs	Boite d'engrenage 110V GGX/ GGD
660	9191376s	1	Pcs	Condensateur 110V
661	9171120	2	Pcs	Fusible 10 Amperes
662	9191374s	2	Pcs	Porte fusible GG
663	9191008	1	Pcs	Automate M3CD12

Pos	Part nr	Qty	Unit	Description
664	9191372s	1	Pcs	Contacteur de coupure magnétique
665	9191371s	1	Pcs	Aimant pour contacteur de coupure
666		1	Pcs	Connecteurs Automate
670	9192364	1	Pcs	Drain Multiserie
671	9191358	2	Pcs	Elbow, flexible Ø50, incl clamps
672	9193152	1	Pcs	Tube Ø50x45
673	9198133s			Grease separator kit EU
FH1	9190222	1		Élément chauffant 120V 300W
FH2	9191390	1		Thermostat (clixon) 50°C
FH3	9190139s	2		Vanne motorisée 3/4"
FH4	9301104	1		Réducteur de mamelon 1" - 3/4"
FH5	9301027	1		Raccord union 3/5" F-M
FH6	9301031	1		Coude 3/4" F-M, SS
FH7	9301006	1		Mamelon de tuyau 3/4"
FH8	6000032	1		Collier de serrage 26-38
FH9	9301059	95	mm	Tuyau 25x33
FH10	9193156	1	Pcs	Tube pvc Ø25, L=45mm
FH11	9191013	1		Adaptateur PVC 50x40x25
FH12	9191015	1		Té en caoutchouc Ø50, pinces incluses
FH13	9193040	1		Tube pvc Ø50 mm (2") L= 55 mm (2")
FH14	30009090	1		Coude pvc Ø50
FH15	9194171	1		Support, transformateur
FH16	9191109	1		Transformateur 230-2x15V, 5VA Ø50
FH17	9194170	2		Support à ressort

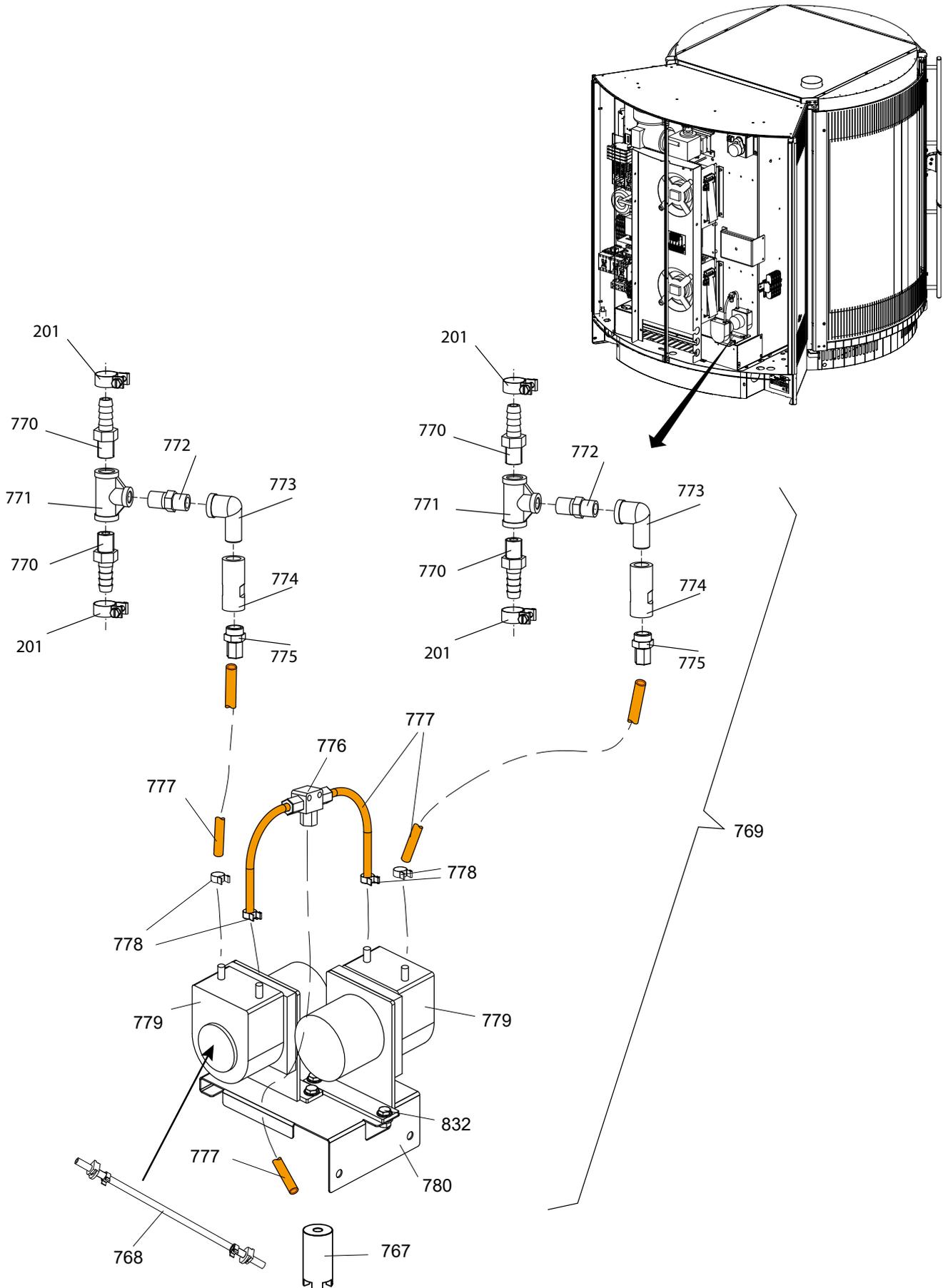
CONDENSATEUR INTERNE



Pos	Part nr	Qty	Unit	Description
680	9221001	3	Pcs	Ventilateur axial
681	8072070	1	Pcs	Bornier 3 pôles
682	9281034	1	Pcs	Ventilateur radial 230V 50Hz
682	9191280	1	Pcs	Ventilateur radial 115V 60 HZ
683	9194758	1	Pcs	Boîte de condenseur
684	9194767	2	Pcs	Support pour glissière télescopique
685	9194756	1	Pcs	Poste avant L
686	9194794	1	Pcs	Fond, entrée d'air
687	9194793	1	Pcs	Avant, entrée d'air
688	9194791	1	Pcs	Avant, boîte de condenseur
689	9194766	1	Pcs	Plaque de style en bas, avant
690	9190538	1	Pcs	Plaque de style en haut, avant
691	9194779	1	Pcs	Guide d'air, boîte de condenseur
692	9194759	1	Pcs	Plaque de montage, ventilateurs axiaux
693	9194784	1	Pcs	Poste avant R
694	9194762	1	Pcs	Couvercle de boîtier, condenseur, extérieur
695	9194761	1	Pcs	Couvercle de boîtier, condenseur, centre
696	9194781	8	Pcs	Came de position, condenseur
697	9194818	1	Pcs	Couvercle de chapeau de ventilation
698	9190549	1	Pcs	Chapeau de ventilation
699	9194760	1	Pcs	Support, condenseur
700	9194792	1	Pcs	Plaque arrière, boîte de condenseur
701	9194796	1	Pcs	Guide de sortie d'air en haut
702	9194795	1	Pcs	Guide de sortie d'air en bas
703	9194764	1	Pcs	Plaque en haut, centre
704	9194763	1	Pcs	Plaque en haut, arrière
705	9190537	1	Pcs	Plaque de style en haut, côté droit
706	9194765	2	Pcs	Plaque de style en bas, côté gauche et côté droit
707	9190536	1	Pcs	Plaque de style en haut, côté gauche
708	9190539	1	Pcs	Plaque arrière
710	9194773	4	Pcs	Support. plaques de style
711	9194753	1	Pcs	Plaque latérale R
712	9194754	1	Pcs	Profil de construction
713	9194752	1	Pcs	Plaque latérale L
714	9194785	1	Pcs	Panneau de séparation
715	9194755	2	Pcs	Poteau arrière
716	9190551	1	Pcs	Compartiment ventilateur.
717	9194737	1	Pcs	Profil de construction arrière
718	9194857	1	Pcs	Couvercle de service
719	9194823	1	Pcs	Couvercle, ventilateur radial
720	9194736	1	Pcs	Plaque arrière en haut
721	9194738	1	Pcs	Profil de construction
722	9194739	1	Pcs	Profil de construction L pour couvercles

Pos	Part nr	Qty	Unit	Description
723	9194744	1	Pcs	Couvercle L
724	9194741	1	Pcs	Profilé de construction avant pour couvercles
725	9194746	1	Pcs	Couvercle frontside L
726	9194742	1	Pcs	Poutre traverse
727	9194747	1	Pcs	Couvercle avant R
728	9194740	1	Pcs	Profil de construction R pour couvercles
729	9194745	1	Pcs	Couvercle R
730	9194743	1	Pcs	Poutre longitudinale
731	9192334s	1	Pcs	ass. Condenseur
732	9191278	1	Pcs	Joint torique à l'intérieur, 53,34x 5,33
733	9190541	1	Pcs	Manchon coulissant
734	9190540	1	Pcs	Support, tuyau de vapeur
735	9191281	1	Pcs	Tuyau, Ø63 à l'intérieur de silicium renforcé
736	156827	2	Pcs	Collier de serrage, 68-85 mm ZP
737	9194776	1	Pcs	Rondelles de montage, ventilateur radial
738	9190535	1	Pcs	Tuyau d'air soufflé
739	9190542	1	Pcs	Coude de sortie d'air.
740	9191279	1	Pcs	Joint torique extérieur, 62,87 x 5,33
741	9281020	1	Pcs	Glissière télescopique
742	9190543	1	Pcs	Corps vanne anti-retour
743	9191085	1	Pcs	Coussinet en plastique 6 mm
744	9193120	3	Pcs	Entretoise, M4x30
745	9194819	1	Pcs	Triple entretoise
746	9194780	1	Pcs	Plaque de recouvrement avant gauche
747	9191277	1	Pcs	Ressort 0,63x8x55
748	9194846	1	Pcs	Disque, entrée d'air froide
749	9193119	1	Pcs	Entretoise, M4x52
750	9171015	1	Pcs	Passe-câble
751	9194732	1	Pcs	Plaque de blocage de joint, vanne anti-retour
752	9192335	1	Pcs	Joint en silicone
753	9194731	1	Pcs	Plaque de base, vanne anti-retour
754	6501444	1	Pcs	Corps femelle M-N-L 3 pôles
755	6501445	1	Pcs	Corps mâle M-N-L 3 pôles
759	9191293	1	Pcs	Coude serrer 22mm (F-F)
760	9193148	1	Pcs	Tube D 22mm pour évacuation de condensation
761	9194877	2	Pcs	Plaque de montage, panneau arrière
762	9194876	1	Pcs	Support pour tuyau d'humidité
763	9194843	1	Pcs	Profil de montage
764	3500054	1	Pcs	Tuyau, purgeur
765	9191251	1	Pcs	Collier de serrage
8xx				Voir attaches

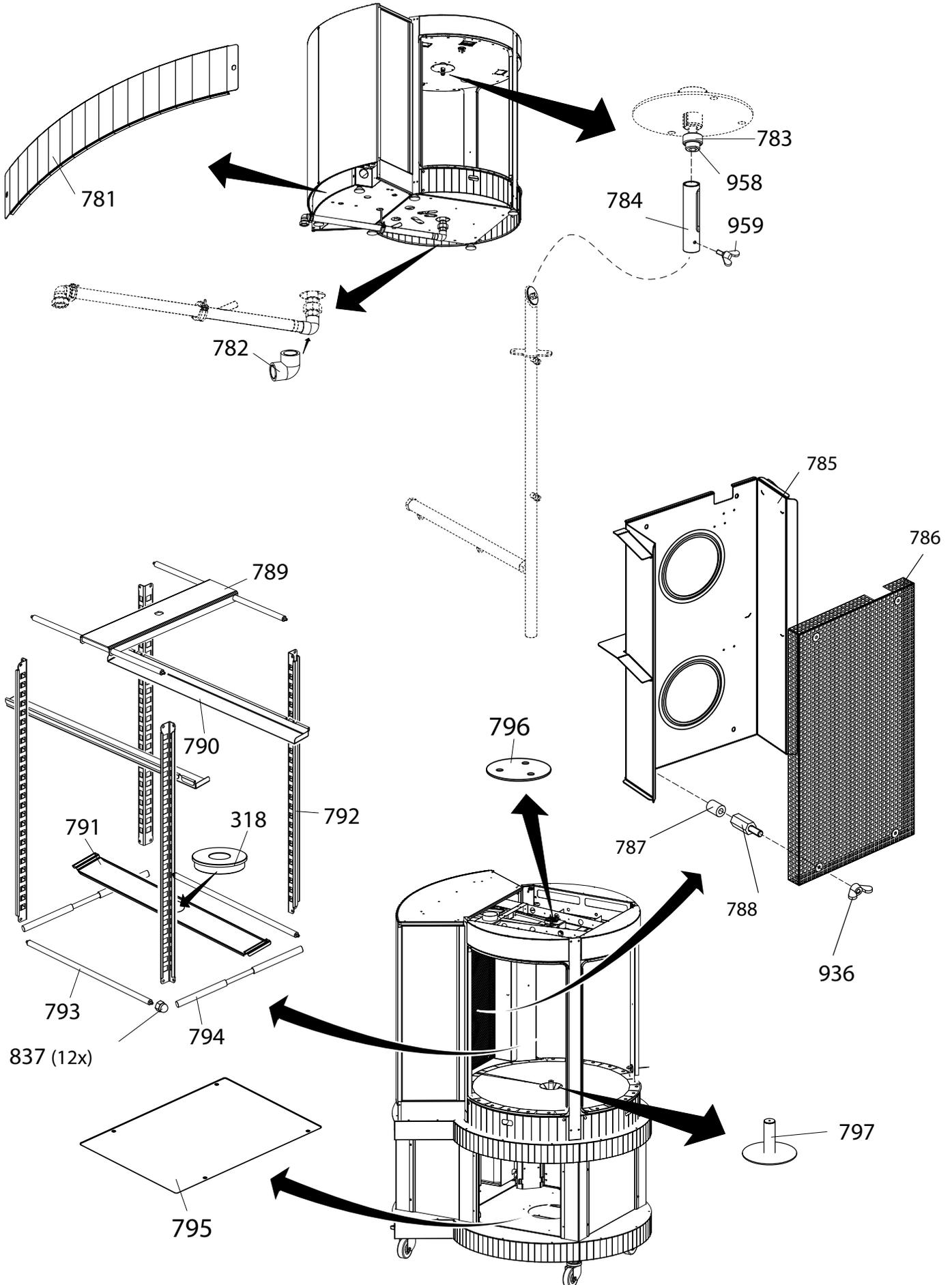
SYSTÈME D'AIDE AU RINÇAGE



Pos	Part nr	Qty	Unit	Description
201	9191295	4	Pcs	collier de serrage, 15-17mm
767	9191365			Filtre d'aspiration
768	9191325s			Tube d'échange (2 pièces)
769	9190197s			Kit de rinçage ass..
770	9301121	4	Pcs	Raccord cannelé, 1/4 "SST
771	3721038	2	Pcs	Raccord en T fileté 1/4 "
772	9301022	2	Pcs	Raccord double à vis, 1/4 "
773	3721037	2	Pcs	Raccord coude fileté 1/4 "
774	9301078	2	Pcs	Vanne anti-retour 1/4 "
775	9301112	2	Pcs	Raccord en plastique push-on 6-4mm
776	9301117	1	Pcs	Raccord en T serrer, D6 / 4
777	9301119	2	Mtr	Tuyau PVC 6x4 mm transparent
778	9301120	4	Pcs	Collier de serrage 6-8mm SST
779	9301010	2	Pcs	Pompe péristaltique 230VAC 50Hz
780	9194933	1	Pcs	Plaque de montage, pompes
8xx				Voir attaches

ABRÉVIATIONS UTILISÉ	
Pos	Numéro de position dans le dessin
Qty	Cette colonne indique la quantité qui a été utilisée dans une unité.
Unit	Cette colonne montre comment la pièce peut être achetée.
	Par Mètre, par Pièce, par cartouche, etc.
Pcs	Chacun
Mtr	Mètre
Dm	Décimètre
Ct	Cartouche
RI	Rouleau
AI	Aérosol
Tb	Tube
	FORMES COURTES UTILISÉES DANS LES FIXATIONS
BH	Tête de bouton
BNP	Nickel plaqué laiton
CRPH	Cruciforme à tête cylindrique
NP	Plaqué nickel
SPH	fendue à tête cylindrique
SS	Acier inoxydable
ZP	Zingué

PIÈCES DU MULTISSERIE BAKE



Pos	Part nr	Qty	Unit	Description
318	9192092	1	Pcs	Coussinet en téflon
781	9194413	1	Pcs	Plaque couvrant, recourbée perforé
782	9191113	1	Pcs	Raccord coude fileté 1 "
783	9193092	1	Pcs	Coussinet en téflon
784	9192162	1	Pcs	Tube de centrage
785	9190470	1	Pcs	ass.. Panneau arrière, ventilateur
786	9190507	1	Pcs	ass.. Plaque de ventilateur
787	9193089	4	Pcs	Entretoise, plaque de ventilateur
788	9193093	4	Pcs	Entretoise, M6x23
789	9190415	1	Pcs	ass.. Cadre de suspension
790	9194058	18	Pcs	Guide, plaque de cuisson
791	9194416	1	Pcs	Guide de centrage
792	9194057	4	Pcs	Profil étagère
793	9192232	2	Pcs	Poutre de construction
794	9192210	2	Pcs	Poutre de construction avec arrêt
795	9194859	1	Pcs	Couvercle
796	9194548	1	Pcs	Plaque de recouvrement, axe du rotor
797	9190467	1	Pcs	ass.. Tube de centrage / bouchon de vidange
8xx				Voir attaches

ABRÉVIATIONS UTILISÉ	
Pos	Numéro de position dans le dessin
Qty	Cette colonne indique la quantité qui a été utilisée dans une unité.
Unit	Cette colonne montre comment la pièce peut être achetée.
	Par Mètre, par Pièce, par cartouche, etc.
Pcs	Chacun
Mtr	Mètre
Dm	Décimètre
Ct	Cartouche
RI	Rouleau
AI	Aérosol
Tb	Tube
	FORMES COURTES UTILISÉES DANS LES FIXATIONS
BH	Tête de bouton
BNP	Nickel plaqué laiton
CRPH	Cruciforme à tête cylindrique
NP	Plaqué nickel
SPH	fendue à tête cylindrique
SS	Acier inoxydable
ZP	Zingué

FIXATIONS

Pos	Part nr	Qty	Unit	Description
800	4280107	34	Pcs	Boulon M6x20, ZP
801	4289363	24	Pcs	Serrure M6, serti ZP
802	4288321	16	Pcs	Boulon M5x16, prise SS BH.
803	9194348	50	Pcs	Rondelle 20x6,4 x2, SS
804	4285092	46	Pcs	Écrou M6, dentelé noir
805	4288232	100	Pcs	Boulon M5x12, prise SS, largeur BH
806	4286713	8	Pcs	Boulon M6x16, form. de filetage ZP
807	4313049	36	Pcs	Tourner la pince
808	4312352	36	Pcs	Rivet pop 4x8,5, portée 4,8
809	4285131	48	Pcs	Ecrou rivet M6, SS
811	9191107	1	Pcs	Écrou M4, serrure autobloquante
812	9087570	12	Pcs	Écrou M5, dentelé noir
813	3701027	4	Pcs	Rivet 3,2x6,4, SS
814	4289787	12	Pcs	Bolt M6x30 ZP
815	9191103	8	Pcs	Douille filetée M5 x 20
816	0141547	4	Pcs	Ecrou M8, SS
817	4287549	3	Pcs	Rondelle M8, ZP
818	9193085	1	Pcs	Goujon M8x170
819	0196673	1	Pcs	Bolt M8x25, ZP
820	0141149	12	Pcs	Vis M5x16, SS CRPH
821	9194871	6	Pcs	Laveuse 16x5,2, 3mm d'épaisseur
822	0142315	4	Pcs	Ecrou M5, hexagonal SS
823	9194555	1	Pcs	Rondelle, axe de charnière
824	9191050	6	Pcs	Boulon, SS M5x18
825	0142103	16	Pcs	Rondelle M5
826	4280218	12	Pcs	Vis M5x45, SS CRPH
827	4280208	12	Pcs	Vis M4x8, SS CRPH
828	4280215	18	Pcs	Vis M5x8, SS CRPH
829	4280558	6	Pcs	Vis M5x16, SS Tête large fendue
830	9192065	9	Pcs	Capnut M4, ZP
831	0142129	15	Pcs	Rondelle M4, SS
832	4288231	54	Pcs	Boulon M5x10, SS dentelé
833	0142307	6	Pcs	Ecrou M4, SS
834	4311110	12	Pcs	Rondelle M5, SS Ø15x5mm
835	0142111	16	Pcs	Rondelle M6, SS
836	4285035	12	Pcs	Ecrou M6, laiton
837	0195910	4	Pcs	Capnut M6, BNP
838	4285076	1	Pcs	Bolt M8x16, ZP
839	9193043	8	Pcs	Goujon M6 x 90
840	9193042	2	Pcs	Goujon M6 x 180
841	0147017	4,1	Pcs	Vis M2,5x16, SS SPH
842	0142293	4	Pcs	Écrou M2,5, hexagonal SS
843	9191130	4	Pcs	Starlock laveuse, 3mm noir
844	0188750	4	Pcs	Rondelle en nylon 4,3x9x1,4
845	0141079	2	Pcs	Vis M5x35, SS CRPH
846	9191052	2	Pcs	Vis M5x20, prise SS BH
847	9070688	4	Pcs	Boulon M8x12, SS
848	9008518	4	Pcs	Lave-vaisselle, SS denté
849	0142292	44	Pcs	Écrou M3
850	9191045	1	Pcs	Circlip, 30 mm externe

Pos	Part nr	Qty	Unit	Description
851	9194508	1	Pcs	Rondelle de blocage M22
852	9192075	1	Pcs	Écrou M22 x 1,5, SS
854	0141076	2	Pcs	Vis M3x20, SS CRPH
855	0147015	2	Pcs	Vis M3x35, SS CRPH
856	0141035	2	Pcs	Vis M3x6, SS CRPH
857	0141050	13	Pcs	Vis M3x10, SS CRPH
858	0141075	15	Pcs	Vis M3x16, SS CRPH
859	4312810	1	Pcs	Vis de serrage M3x6, SS
860	143939	6	Pcs	Rondelle M3, SS
861	4285151	1	Pcs	Rondelle starlock, 6mm
862	9191041	2	Pcs	Circlip, 5mm type "E" (arbre 6mm)
863	4287540	17	Pcs	Vis M4x10, BNP
864	4285319	14	Pcs	Vis 4,8x13, ZP autoperçage et taraudage.
865	0141080	2	Pcs	Vis M4x6, CRPH SS
866	4287620	6	Pcs	Vis 4,2x12, auto-taraudage NP
867	0141107	4	Pcs	Vis M4x20, SS CRPH
868	4285078	4	Pcs	Écrou 1/4 "bsw ZP
869	0147064	2	Pcs	Vis M4x10, SS SPH
870	4286527	2	Pcs	Vis 3,5x19, SS auto-taraudage CRPH
871	9191049	3	Pcs	Vis de réglage M5x5, noire
872	4285010	4	Pcs	Ecrou M3, ZP avec loquet
873	3701248	4	Pcs	Entretoise 7mm, Ø3,2x6 NP
874	0149296	4	Pcs	Entretoise 10mm, Ø4,2x8 Nylon
875	9057347	14	Pcs	Entretoise 10mm, Ø5,2x10 Nylon
876	0141165	2	Pcs	Vis M5x25, SS CRPH
877	4285135	20	Pcs	Boulon M5x10, filetage ZP
878	0137344	4	Pcs	Vis M5x30, SS CRPH
879	4287610	9	Pcs	Vis 3,5x13, auto-taraudage ZP CRPH
880	9193083	6	Pcs	Clouage M10x50
881	4287557	6	Pcs	Rondelle M10, ZP
882	4285050	6	Pcs	Écrou M10, ZP
883	9008047	5	Pcs	Ecrou M8, ZP autobloquant
884	0141238	16	Pcs	Boulon M6x16, SS
892	0141521	4	Pcs	Écrou M6, SS
896	4285408	24		Écrou borgne M5, BNP
929	0197378	4	Pcs	Rondelle M12, ZP
930	9008056	4	Pcs	Ecrou M12, ZP
936	9073149	1	Pcs	Écrous à oreilles M6, SS
937	2800082		Pcs	Écrous à oreilles M6, ZP
939	4312027	4	PCS	Ecrou de raccordement M5x15, ZP
951	8071043	4	Pcs	Ecrou M4, zingué
954	4285084	4	Pcs	Boulon, autoperçage
958	0195783	1	Pcs	Vis M10x30 tête de bouton chaussette
959	9191108	2	Pcs	Ecrou à oreilles M6x10 SS
960	0141204	4	Pcs	Vis M4x16, Tête de coupe SS
961	0149210	56	Pcs	Vis M5x6, tête panoramique
962	0141539	4	Pcs	Vis M5x10, SS fraisé

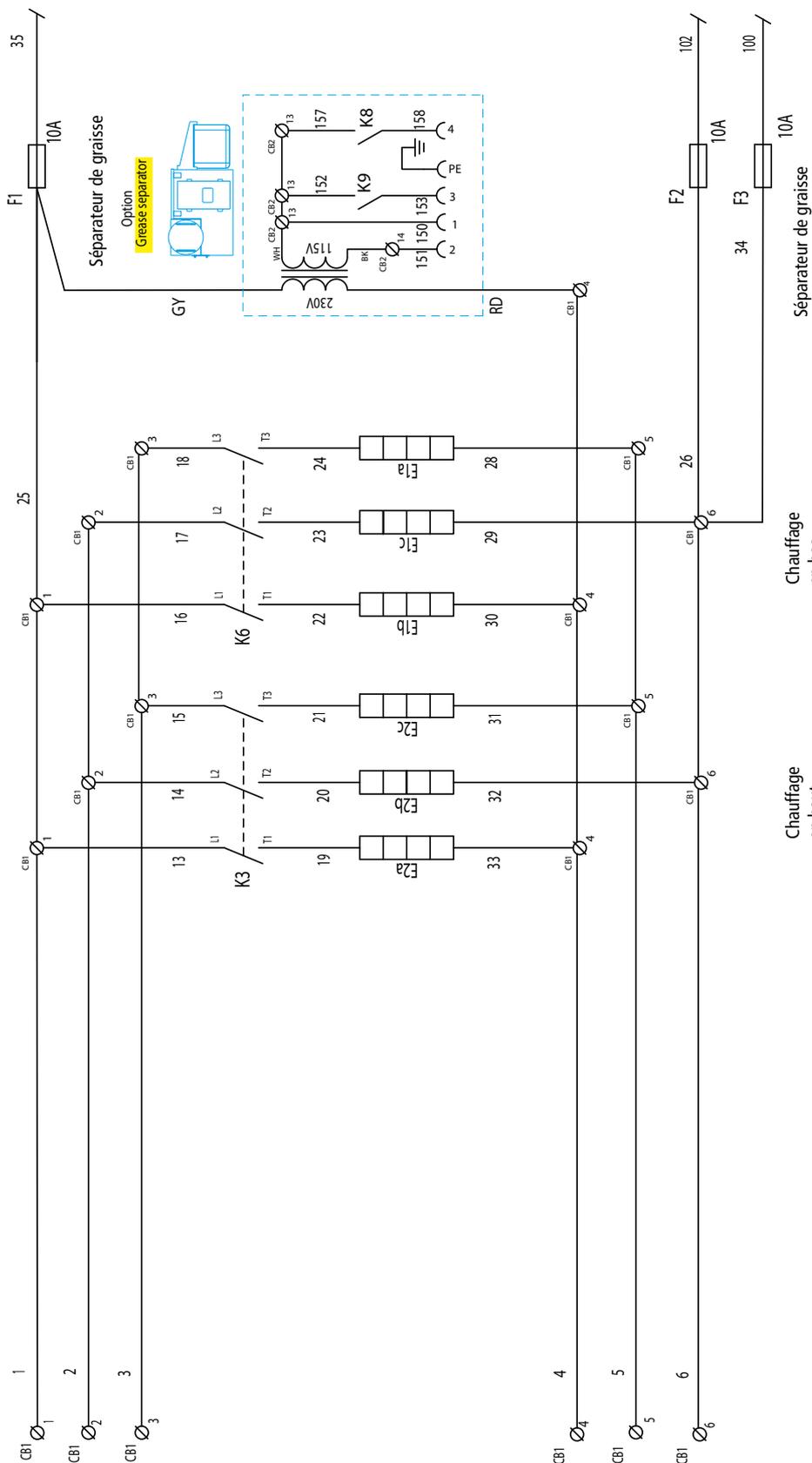
DIVERS

Part nr	Qty	Unit	Description
9192331	12	Pcs	Poulet rack 1,7 kg RVS
9191136	1	Pcs	Brosse à pipe
9191146	1	Pcs	Brosse à pipe, petit
9191150	1	Pcs	Sac à graisse 10 Ltr (boîte de 100)
9190073			Ass. Blocage de la poignée
9191244s			
9191175			Sac à graisse 10 Ltr (boîte de 200)
9191154			Liquide de nettoyage 5l (un bidon)
9191284			Liquide de nettoyage 5l (x4)
194935		Tb	Loctite 620, 50ml
194938		Tb	Loctite 648, 50ml
9191234		Pcs	2 composant mastic d'étanchéité
3500306		Ct	Scellant silicone rouge 343 ° C / 650 ° F
4302335		Ct	Scellant silicone, aluminium 230 ° C / 450 ° F
4302375		Ct	Scellant silicone, noir 200 ° C / 400 ° F
9061045		Al	Spray de silicone Eurogrill 0,4ltr
9191109		Ct	Lubrifiant OKS 250Moly P1900 - 400 gr.
9191235		RI	Ruban en mousse, épaisseur 2mm, largeur 9mm
9171128		RI	Velcro (contre crochet)
9171127		RI	Velcro (crochet)
9192071	2	Mtr	Rondelles 10x14mm, cuivre
9110103	0,5	Pcs	Plaque d'isolement Conlit, 1800x900x15mm
9004718	2,8	Pcs	Plaque d'isolement type 520, 1000x600x22mm
9261022	1	Pcs	Presse-étoupe M25
9261023	1	Pcs	Ecrou, Presse-étoupe M25
9194529	1	Pcs	Lasercut Ampère Sign, Multiserie USA
9191255	1	Pcs	Signe terre
9192269	1	Pcs	Bande de terre
9079137		Mtr	Fil AWG 12, noir
9079140		Mtr	Fil AWG 12, vert / jaune
9070654		Mtr	Fil AWG14, noir
260155		Pcs	Fil AWG18, noir
2005933		RI	Bague de raccordement, M4 rouge
2005755		Pcs	Bague de raccordement, M4 Bleu
2006159		Pcs	Bague de raccordement M4, non isolé
2005941		Pcs	Bague de raccordement, M5 Rouge
2005763		Pcs	Bague de raccordement, M5 Bleu
2006133		Pcs	Réceptacle, femelle Bleu
2005836		Pcs	Réceptacle femelle Rouge 2,8mm

Part nr	Qty	Unit	Description
2006183		Pcs	Réceptacle, rouge femelle, isolée
2006222		Pcs	Réceptacle, femelle Red piggyback
4310570		RI	Réceptacle non isolé (6000)
8031502		Pcs	Boîte isolante, réceptacle 6,3x0,9
2005967		Pcs	Splice, Rouge
2005802		Pcs	Splice, bleu
2006303		Pcs	Embout Bootlace, Gris 0,75 qmm
2005658		Pcs	Embout Bootlace, Bleu 9mm
6511553	0,2	Mtr	Manchon de protection de câble
9191187		RI	Conduit de protection en spirale Ø6.4mm
9191211		RI	Conduit de protection en spirale Ø8mm
2008614	15	Pcs	Sokkel, attache de câble
9190072	1	Pcs	Ensemble de caisses sur le châssis
9194504	2	Pcs	Profil en U (sur palette)
9193144	2	Pcs	Support de planches, châssis avant / arrière
9193145	2	Pcs	Support de planches, sous-châssis L / R
4288189	4	Pcs	Boulon M8x80, ZP
9008047	5	Pcs	Ecrou M8, ZP autobloquant
9193091	3	Pcs	Bague de serrage pour le transport
9191116	2	Pcs	Cap, 3/4 "pvc
147016	4	Pcs	Vis , 2,5x10

DIAGRAMME DE CIRCUIT 1 SUR 2 DE SN 100107628

page 1 of 2



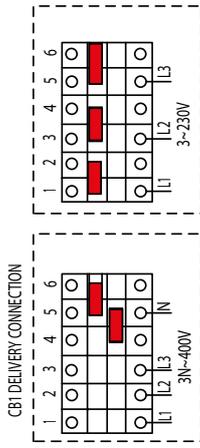
Séparateur de graisse

Chauffage en bas

Chauffage en haut

Séparateur de graisse

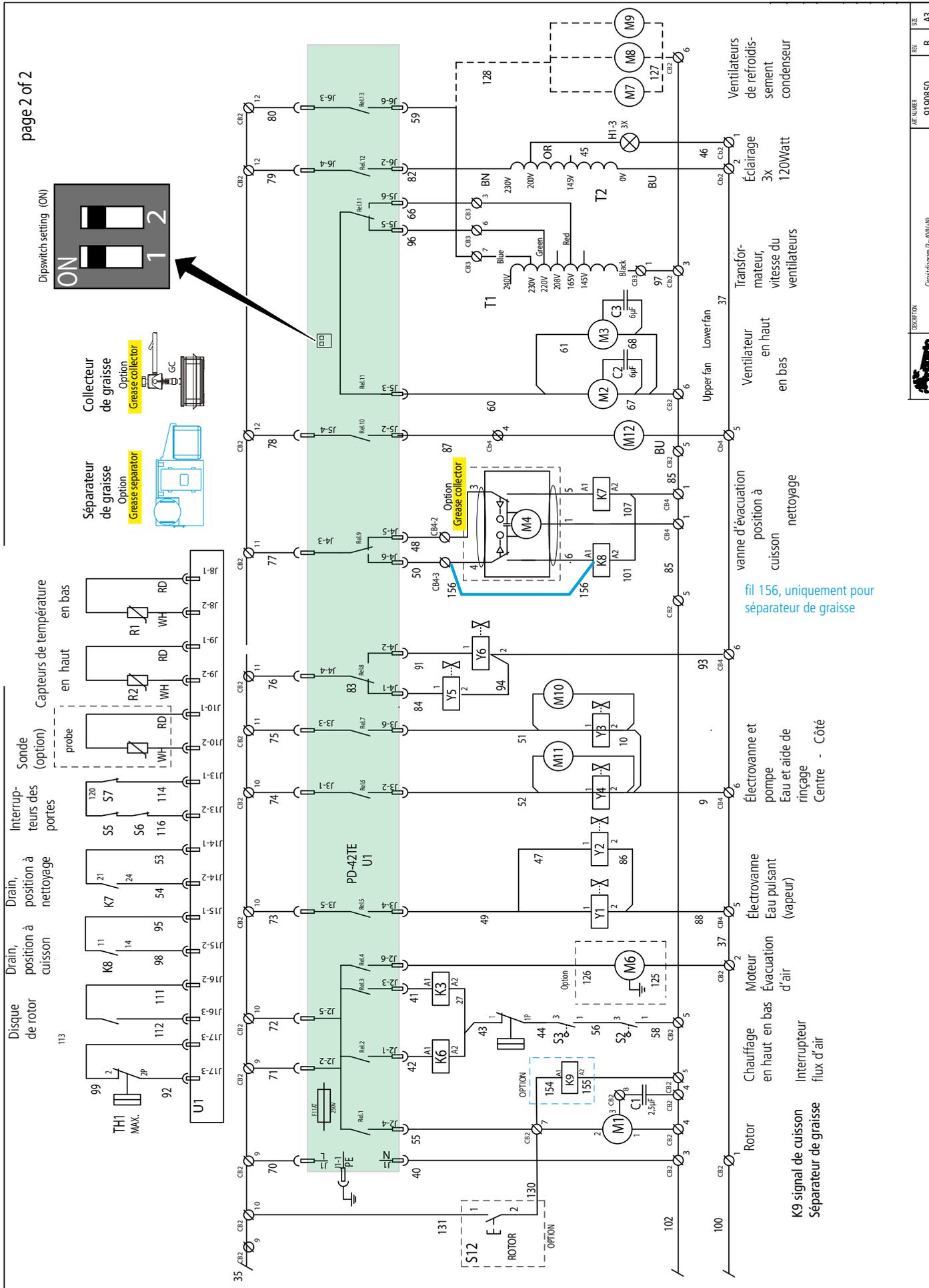
RD = Rouge
GY = Gris
OR = Orange
BL = Bleu
WH = Blanc
BN = Marron
YE = Jaune
BK = Noir



REVISION	REV. DATE	REMARK	DATE
1			
APPROVED			
DRAWN		DATE	
31.01.2020		APPROVED	
PROJECT		DRAWN NUMBER	
1000		9190850	
DESCRIPTION			
FUSE / switch / socket for chain added.			
CIRCUIT NUMBER		REV.	
9190850		B	
Circuit diagram 3-400V-N		A3	

DIAGRAMME DE CIRCUIT 2 SUR 2 DE SN 100107628

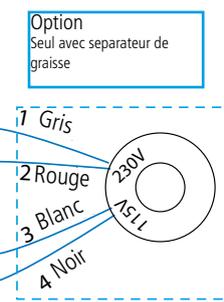
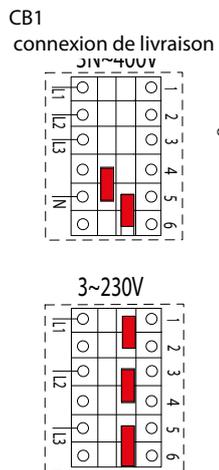
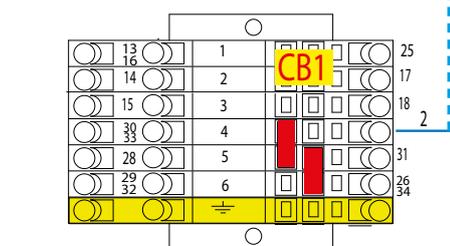
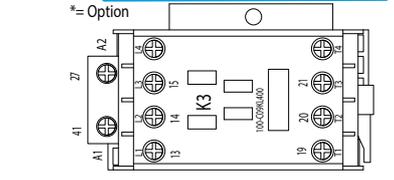
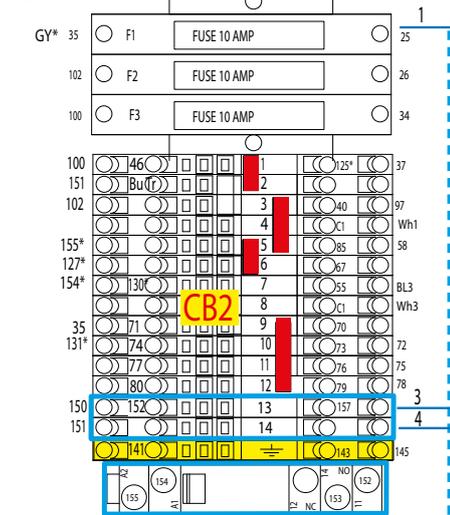
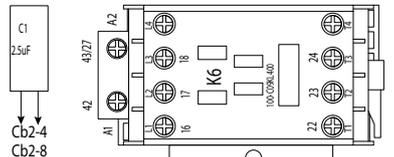
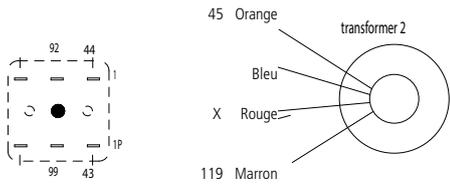
page 2 of 2



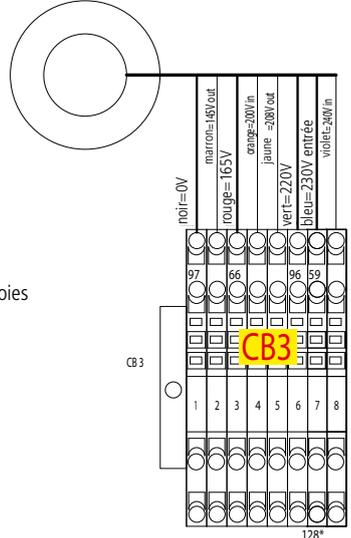
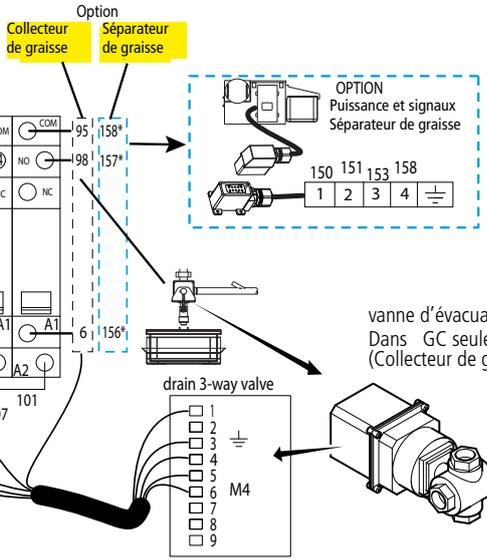
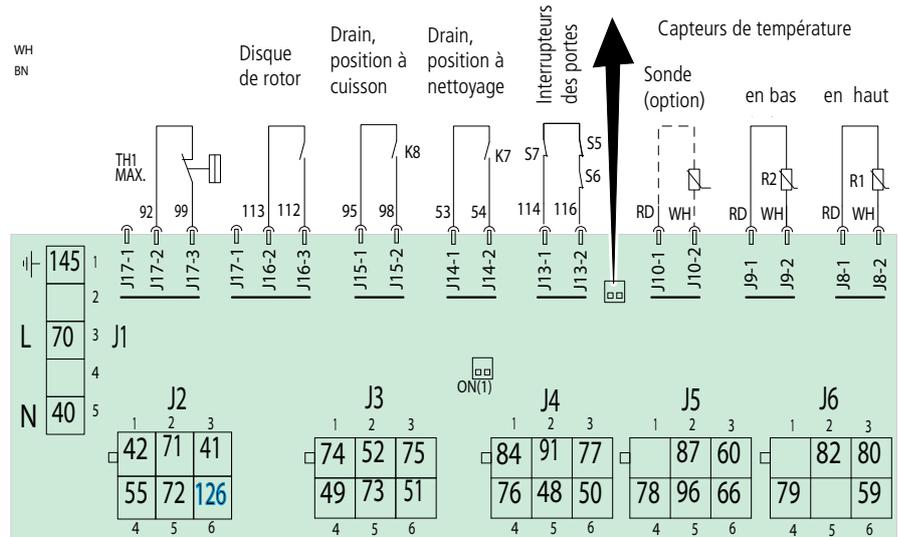
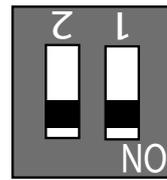
DESCRIPTION	ART NUMBER	REV.	SIZE
Crat diagram (3-400A)	9190850	B	A3

fil 156, uniquement pour séparateur de graisse

DIAGRAMME DE CÂBLAGE 1 SUR 2 DE SN 100107628



réglage du commutateur DIP, les deux sur ON



03	15.09.2021	New Format	Relay	Gen. Service	Gen. Service	van Susante Admin	20.02.2020	9190849	C	A3
02	24.08.2021	Relay	Gen. Service	Gen. Service	van Susante Admin	In Progress	20.02.2020	9190849	C	A3
REVISION		REVISION	REVISION	REVISION	REVISION	REVISION	REVISION	REVISION	REVISION	REVISION
DATE		DATE	DATE	DATE	DATE	DATE	DATE	DATE	DATE	DATE
BY		BY	BY	BY	BY	BY	BY	BY	BY	BY
SCALE		SCALE	SCALE	SCALE	SCALE	SCALE	SCALE	SCALE	SCALE	SCALE
PROJECT		PROJECT	PROJECT	PROJECT	PROJECT	PROJECT	PROJECT	PROJECT	PROJECT	PROJECT
DRAWING NUMBER		DRAWING NUMBER	DRAWING NUMBER	DRAWING NUMBER	DRAWING NUMBER	DRAWING NUMBER	DRAWING NUMBER	DRAWING NUMBER	DRAWING NUMBER	DRAWING NUMBER
ART NUMBER		ART NUMBER	ART NUMBER	ART NUMBER	ART NUMBER	ART NUMBER	ART NUMBER	ART NUMBER	ART NUMBER	ART NUMBER
DESCRIPTION		DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPTION
Wiring diagram (S-400/200/11/2)		PT of 2		9190849		C		A3		

VUE D'ENSEMBLE DE LA CARTE D'ALIMENTATION ET DE NR.SR. 100107628

J8 Capteur PT1000 supérieur

J9 Capteur PT1000 inférieur

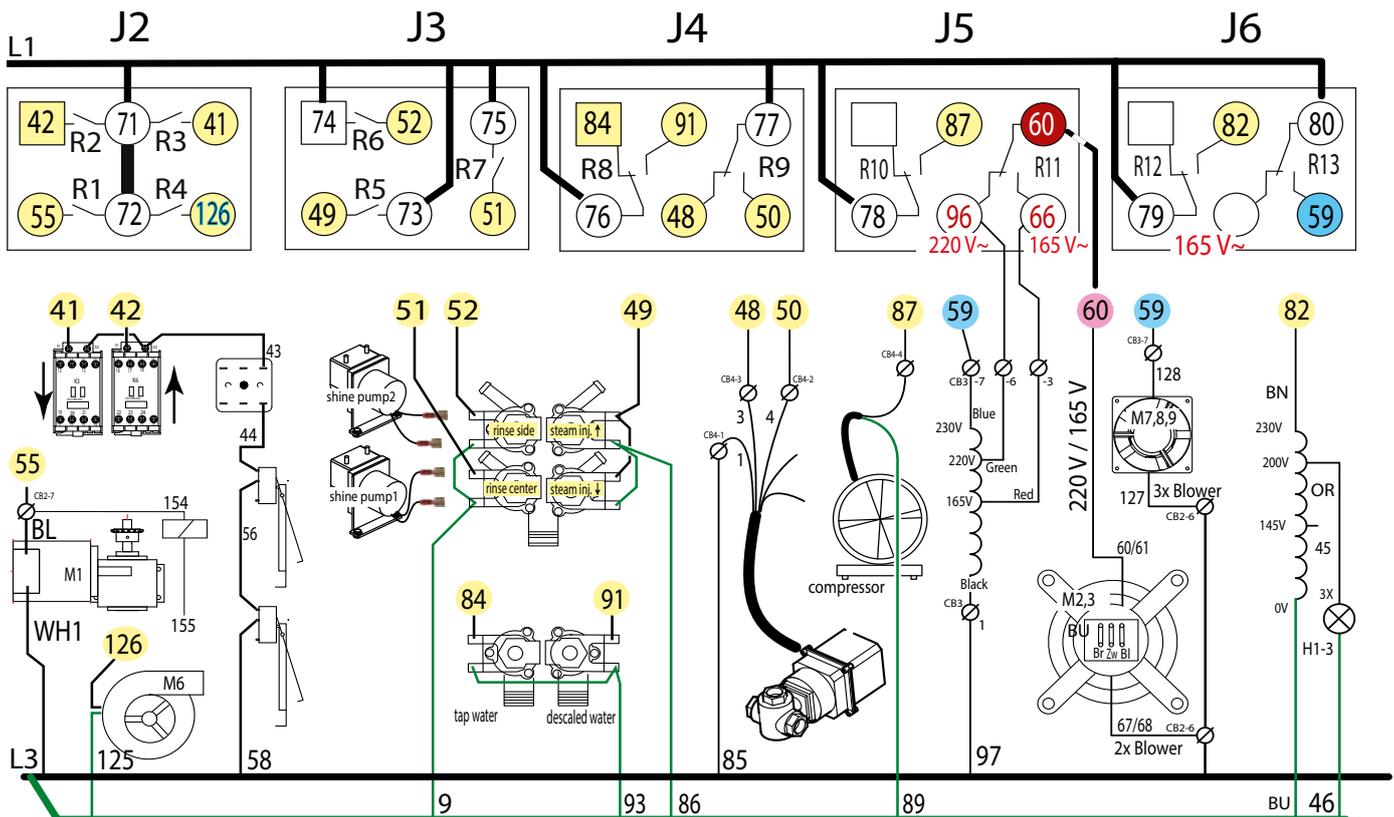
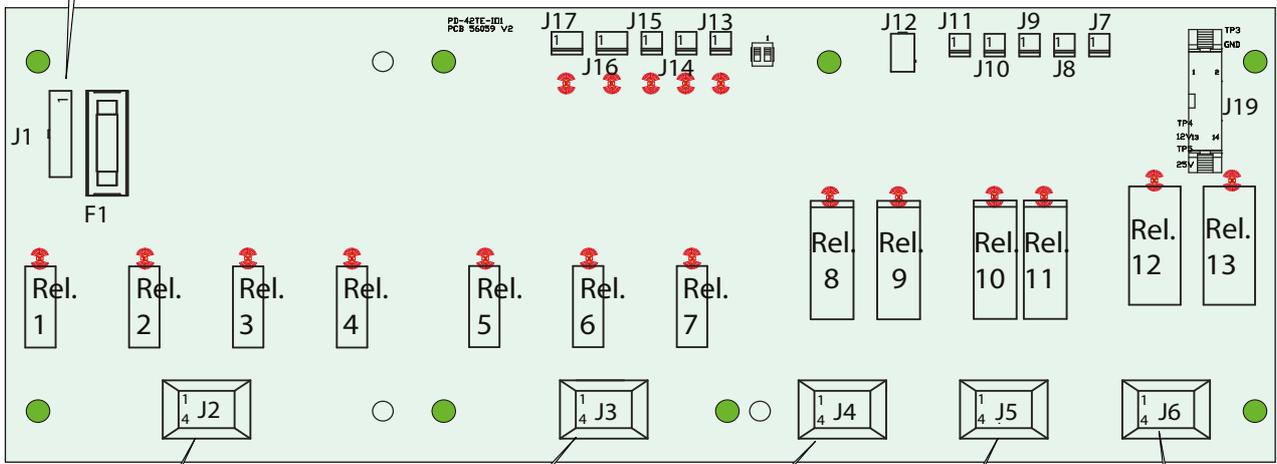
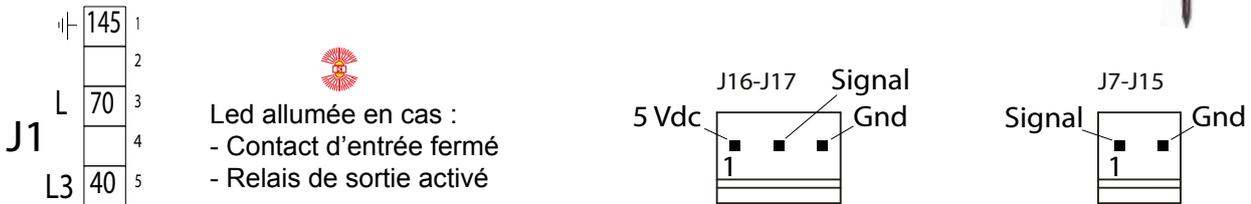
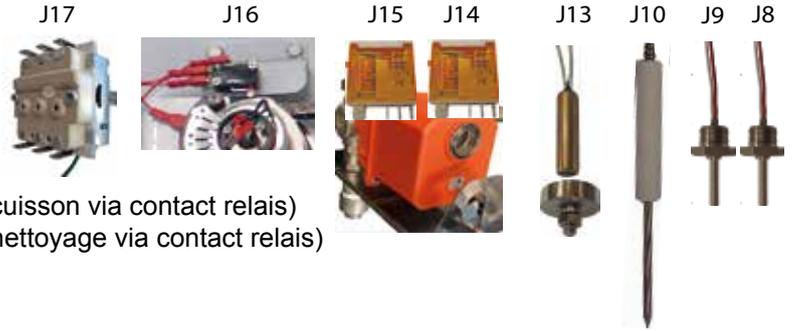
J10 Sonde à cœur

J13 Contacts de porte (3 en série)

J14 Vanne de vidange (signal de position de cuisson via contact relais)

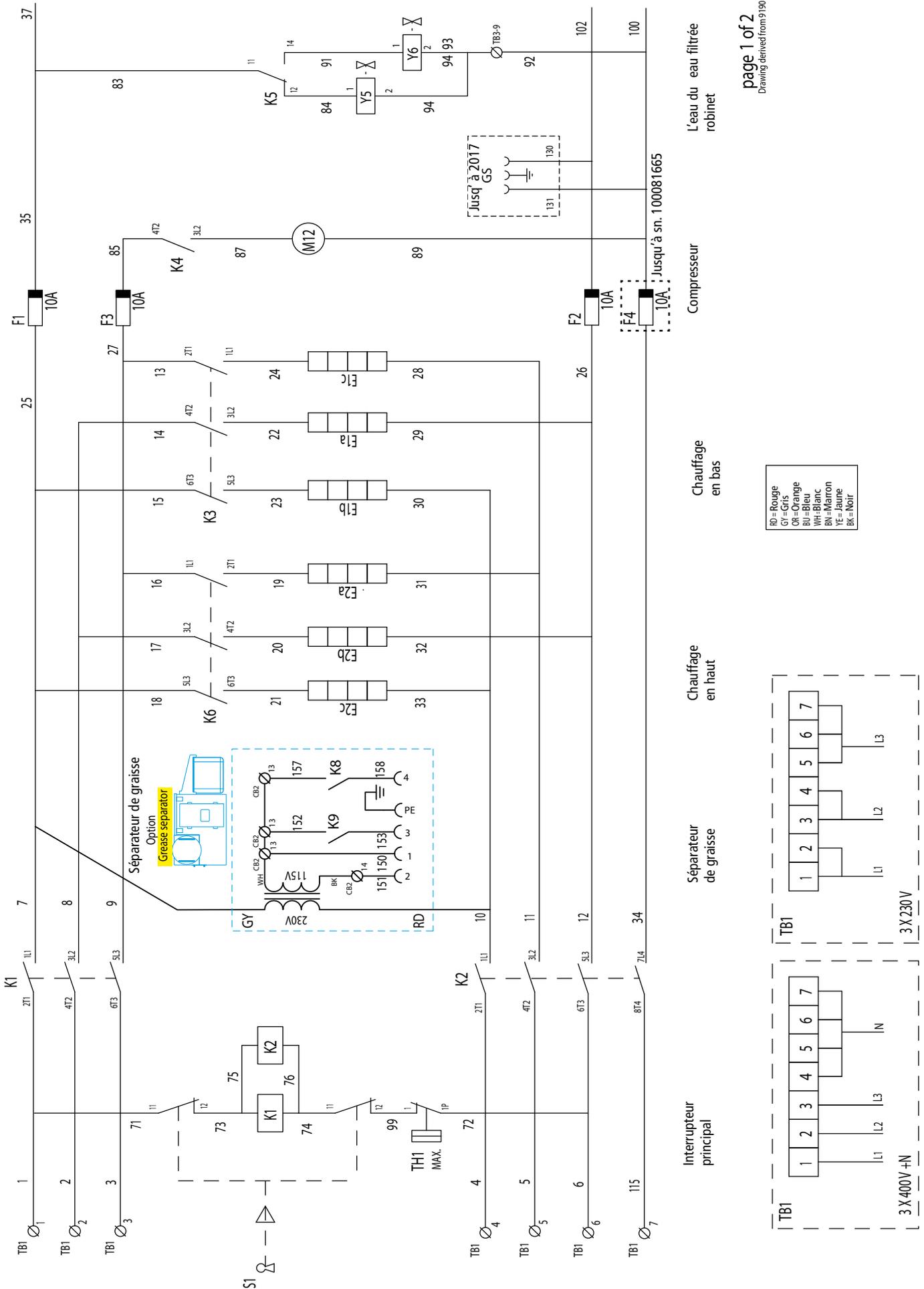
J16 Vanne de vidange (signal de position de nettoyage via contact relais)

J17 Thermostat de limite supérieure



PAGE VIDE

DIAGRAMME DE CIRCUIT 1 SUR 2 JUSQ' À SN 100107627



page 1 of 2
Drawing derived from 9190854

RD	= Rouge
GY	= Gris
OR	= Orange
BL	= Bleu
WH	= Blanc
BR	= Brun
E	= Jaune
BN	= Noir

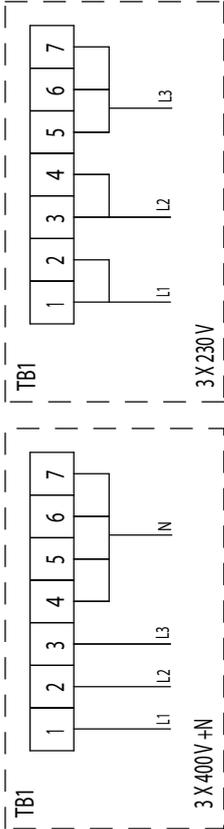


DIAGRAMME DE CIRCUIT 2 SUR 2 JUSQ' À SN 100107627

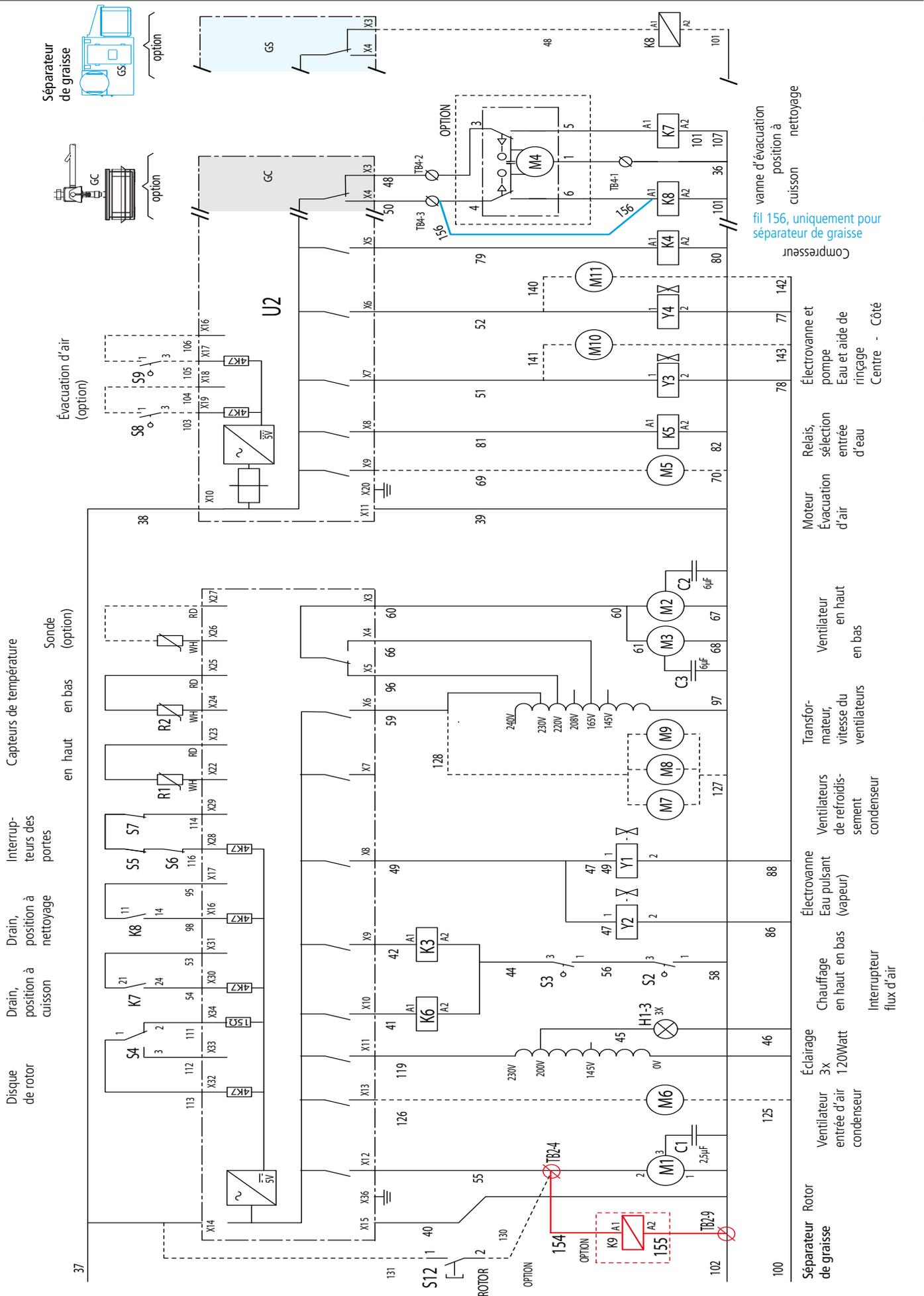
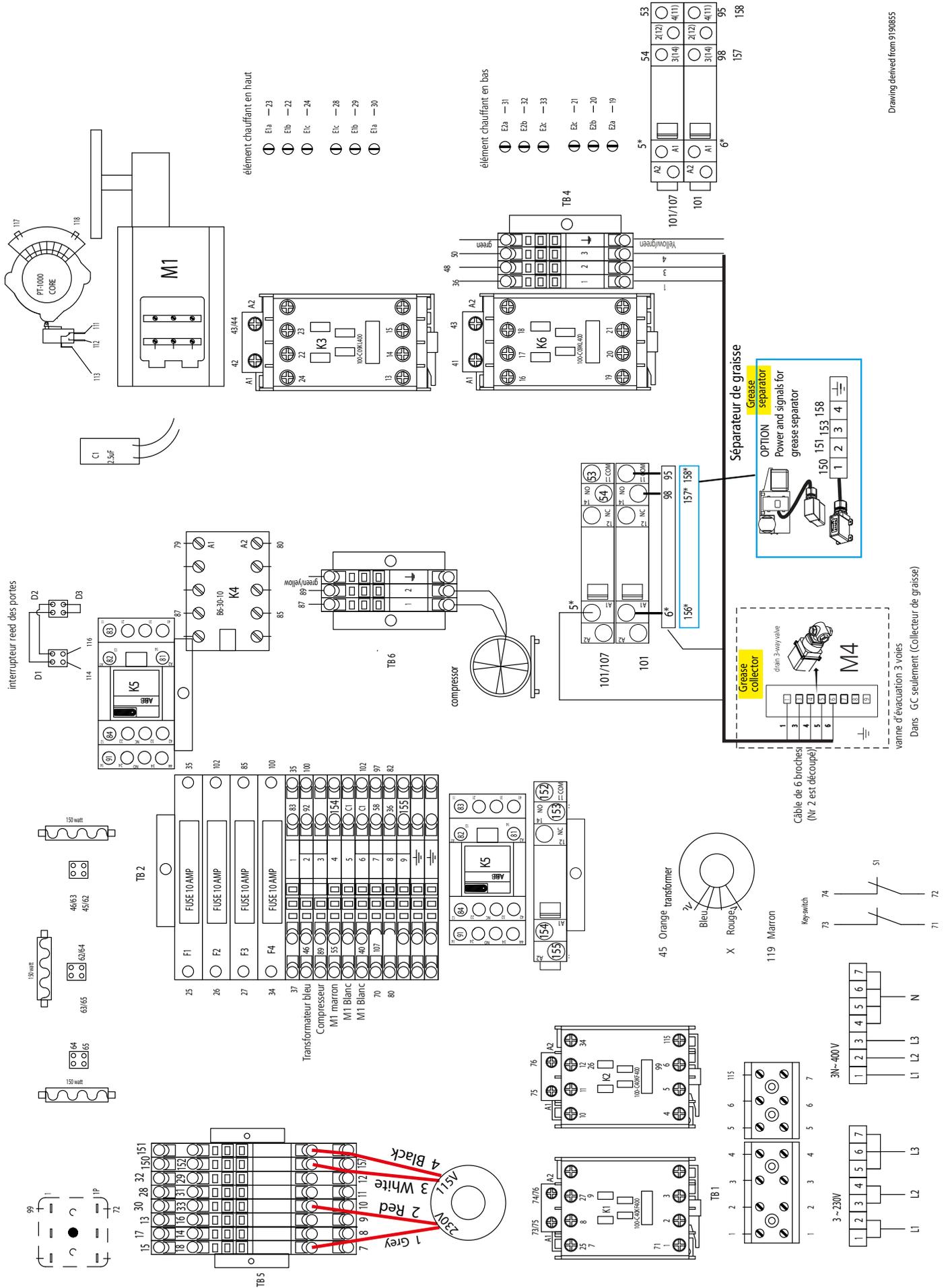


DIAGRAMME DE CÂBLAGE 1 SUR 2 JUSQ' À SN 100107627



Drawing derived from 9190855

Dans GC seulement (Collecteur de graisse)

